

## **USER MANUAL**

Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Mode d'emploi  
Manuale d'uso  
Manual de instrucciones  
Használati útmutató  
Brugervejledning  
Käyttöohje  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Manual de instruções  
Návod na použitie  
Ръководство за употреба  
Εγχειρίδιο χρήσης  
Upute za uporabu  
Naudojimo instrukcija  
Manual de utilizare  
Navodila za uporabo

---

## **FLOOR SCALE**

<b>DE</b>	Produktname	Bodenwaage
<b>EN</b>	Product name	Floor Scale
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Waga platformowa
<b>CZ</b>	Název výrobku	Podlahová váha
<b>FR</b>	Nom du produit	Balance au sol
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Bilancia a pavimento
<b>ES</b>	Nombre del producto	Báscula de suelo
<b>HU</b>	Termék neve	Padlómérleg
<b>DA</b>	Produktnavn	Gulvvægt
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Lattiamittari
<b>NL</b>	Productnaam	Vloerweegschaal
<b>NO</b>	Produktnavn	Gulvvekt
<b>SE</b>	Produktnamn	Golvvåg
<b>PT</b>	Nome do produto	Balança de chão
<b>SK</b>	Názov produktu	Podlahová váha
<b>BG</b>	Име на продукта	Подова везна
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Ζυγαριά δαπέδου
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Kružna vaga
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Grindų svarstyklės
<b>RO</b>	Numele produsului	Cântar de pardoseală
<b>SL</b>	Ime izdelka	Tlačna tehtnica
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		SBS-BW-1000 / 200S SBS-BW-5000 / 2000XL SBS-BW-3000 / 1000XL SBS-BW-3000 / 1000M SBS-BW-1000 / 200M
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter				
Produktname	Bodenwaage				
Modell	SBS-BW-1000 / 200S	SBS-BW-5000 / 2000XL	SBS-BW-3000 / 1000XL	SBS-BW-3000 / 1000M	SBS-BW-1000 / 200M
Akku / Netzteil	Akku: 6 V, 4500 mAh; Netzteil: 8 V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimalgewicht [kg]	600	6	3	3	600
Abmessungen der Wiegeplattform [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Gewicht [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Allgemeine Beschreibung






Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Produkt sicher und zuverlässig zu verwenden. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, bedienen und warten Sie das Gerät bitte gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der

Möglichkeit zur Geräuschreduzierung ist das Gerät so konstruiert und gebaut, dass die Risiken durch Geräuschemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

### Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	<b>VORSICHT!</b> oder <b>WARNUNG!</b> oder <b>BEACHTEN!</b> beschreibt eine bestimmte Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Nur für internen Gebrauch.



**ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

## 2. Anwendungssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf

***Bodenwaage***

### 2.1. Elektrische Sicherheit

das Ladegerät:

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und Sie das Gerät bei direktem Regen, nassem Asphalt oder in feuchter Umgebung berühren. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie auf Ihre Handlungen und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Umgang mit dem Gerät.
- b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- d) Verwenden Sie im Brandfall ausschließlich Pulver- oder Schneelöschers (CO<sub>2</sub>), um das Gerät zu löschen.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**Immer beachten!** Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

## 2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen ohne Erfahrung und/oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen.
- c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- h) Überlasten Sie das Gerät nicht. Dies kann die Dehnungsmessstreifen beschädigen.
- i) Vor der Messung stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht und keinen Vibrationen oder plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, da diese die Messergebnisse verfälschen könnten.
- j) Lassen Sie kein Gewicht längere Zeit auf der Waage liegen. Dies verringert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Dehnungsmessstreifen.
- k) Die Waage nicht während Regen oder Gewitter verwenden.

- l) Extreme Temperaturen müssen vermieden werden. Die Waage darf nicht unmittelbar an sonnigen Stellen oder in der Nähe von Klimaanlage aufgestellt werden.
- m) Die Waage darf nicht in der Nähe von Geräten mit einem hohen Stromverbrauch, wie z. B. Schweißgeräten oder großen Elektromotoren, verwendet werden.
- n) Entfernen Sie die Batterie aus der Waage, wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird.
- o) Hohe Luftfeuchtigkeit, die eine Kondensation verursachen kann, sowie direkter Wasserkontakt müssen vermieden werden.
- p) Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von offenen Fenstern oder Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren auf, da dies aufgrund unzureichender Luftzirkulation zu ungenauen Messergebnissen führen kann.
- q) Halten Sie die Waage sauber. Legen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.



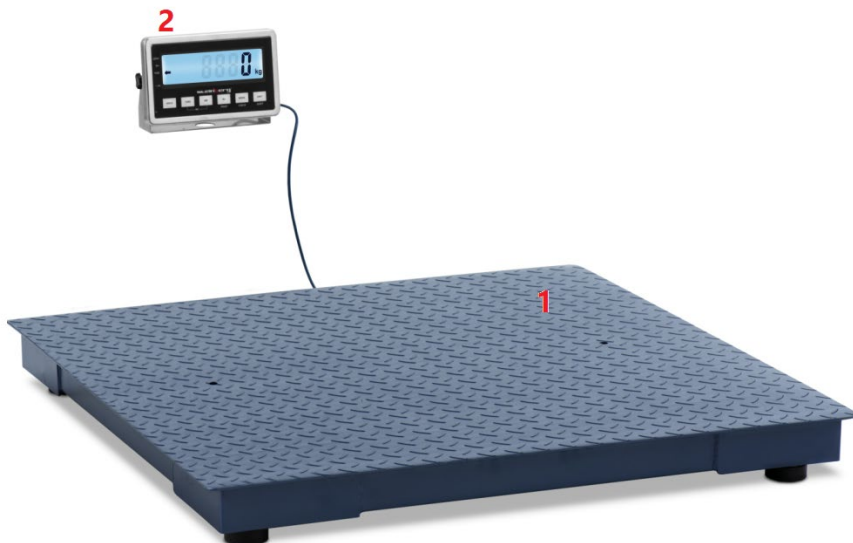
**ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.**

### 3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Gewichtsmessung von Gegenständen auf der Waagschale ausgelegt. Überschreiten Sie nicht das Maximalgewicht der Waage – dies kann zu Beschädigungen führen!

**Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.**

### 3.1. Produktübersicht



- 1 – Waagschale.
- 2 – Schalttafel mit Display.



**NULL** (auch als **Tara** bezeichnet; Anzeige) Die **Nullstellung** sollte nur verwendet werden, wenn sich nichts auf der Waagschale befindet und das Display nicht „0“ anzeigt. Die Waage kann aufgrund von Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit auf der Waagschale oder durch das Fallenlassen eines schweren Gegenstands auf die Waage keine „0“ anzeigen. Die Nullstellung korrigiert den Nullpunkt der Waage und signalisiert ihr, dass sich nichts auf der Waagschale befindet.

**TARA** – Die **Tara**-Funktion (Anzeige) zeigt das Gewicht der Verpackung selbst an. Dies ist die Differenz zwischen dem Gesamtgewicht der Ware inklusive Verpackung und dem Gewicht der Ware ohne Verpackung. Die Tara-Funktion dient dazu, das Gewicht eines Gegenstands zu entfernen, der nicht in die Gesamtgewichtsmessung einbezogen werden soll.

**AC** – eine Anzeige für die angeschlossene Stromversorgung (Akkuladung).

**HOLD** – Anzeige des Wiegeergebnisses – Drücken Sie während des Wiegevorgangs die HOLD-Taste, um das Wiegeergebnis 10 Sekunden lang anzuzeigen. Wird die HOLD-Taste 10 Sekunden lang nicht gedrückt, kehrt die Waage in den Wiegemodus zurück und zeigt das aktuelle Wiegeergebnis an.

**MR** – Datenspeichertaste – Durch Drücken dieser Taste wird ein Einzelgewicht oder das Gesamtgewicht gespeichert.

**MC** – Drücken Sie TARE und MR, um den gespeicherten Wert anzuzeigen. Durch erneutes Drücken von TARE und MC werden die Daten gelöscht.

**M+** – Daten speichern / Einzelgewicht zum Gesamtgewicht addieren.

**DRUCKEN** – Datendruckfunktion.

**PRÜFEN/MODUS** – Taste zum Umschalten zwischen Zählmodus und Mengenprüfmodus. Dient auch zum Einstellen des Alarms. Im Einstellungsmodus kann diese Taste zum Ändern der Einstellungen verwendet werden.

**EINHEIT/UMSCHALTEN** – Taste zum Ändern der Wiegeeinheiten im Wiegemodus. Im Einstellungsmodus dient diese Taste zum Ändern der Parameteranzeigemodi.

Schalttafel – Rückansicht:



- 1 – Hauptschalter
- 2 – Anschlussbuchse für das Wiegeplattformkabel
- 3 – RS232-Buchsen
- 4 – Netzanschlussbuchse

## 3.2. Arbeitsvorbereitung

### AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät muss stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit geistigen, sensorischen oder intellektuellen Beeinträchtigungen aufgestellt werden. Der Netzstecker muss jederzeit erreichbar sein. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

## 3.3. Arbeit mit dem Gerät

### 3.3.1. Gewichtseinstellung

Halten Sie die Taste CHECK etwa 2 Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint „H“ – der obere Grenzwert. Drücken Sie SHIFT, um den Cursor zu bewegen, HOLD, um den Wert zu verringern, und TARE, um den oberen Grenzwert zu erhöhen. Drücken Sie erneut MODE. Im Display erscheint „L“ – der untere Grenzwert. Drücken Sie SHIFT, um den Cursor zu bewegen, HOLD, um den Wert zu verringern, und TARE, um den unteren Grenzwert zu erhöhen.

Drücken Sie erneut MODE, um die Einstellungen zu bestätigen und zum Wiegemodus zurückzukehren.

Wenn der Gewichtsalarm aktiviert ist, ertönt bei jeder Wiegeleistung unterhalb des unteren Grenzwerts ein langsamer Piepton. Bei einer Belastung oberhalb des oberen Grenzwerts ertönt ein kurzer Piepton. Bei Belastungen zwischen oberem und unterem Grenzwert erfolgt kein akustisches Signal.

### 3.3.2. ALARMFUNKTION

- a) **Überlastung:** Bei einer Belastung der Plattform von mehr als 0,3 % des Maximalgewichts ertönt ein akustisches Signal und im Display erscheint „-----OVR“ – Last sofort von der Plattform entfernen!
- b) **Warnung bei niedrigem Akkustand:** Beim Einschalten wird der Akkustand überprüft. Ist der Ladestand zu niedrig, blinkt das Akkusymbol und ein Signalton ertönt. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich auf. Während des Ladevorgangs leuchtet die AC-LED rot, nach Abschluss des Ladevorgangs grün.

### 3.3.3. Zählfunktion

- a) Drücken Sie die MODE-Taste, um in den Zählmodus zu wechseln. Im Fenster wird „SAP X“ angezeigt (X steht für die Probennummer).
- b) Drücken Sie die SHIFT-Taste, um die Anzahl der Proben (10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 oder 10.000 Stück) auszuwählen. Drücken Sie anschließend die M+-Taste.
- c) Nach der Auswahl der Probenanzahl erscheint „LOAD-C“ im Display. Legen Sie die angegebene Anzahl an Proben ein und drücken Sie erneut die M+-Taste, um die Einstellung abzuschließen.
- d) Nach erfolgreicher Probeneinstellung
  - wird bei korrekter Probenanzahl „CXXXXXX“ angezeigt (X steht für die aktuelle Zählnummer).
  - Erscheint die Meldung „-CSL-“, ist das Einzelgewicht der Probe zu gering (unterhalb der Genauigkeit). Drücken Sie in diesem Fall die M+-Taste, um die Probenanzahl erneut auszuwählen.
- e) Für die Genauigkeit der Waage muss das Einzelgewicht mindestens der Skaleneinteilung entsprechen.
- f) Drücken Sie im Zählmodus die MODE-Taste, um in den Wiegemodus zurückzukehren.

### 3.3.4. Speichern/Auslesen von Wiegedaten

- a) Drücken Sie im Wiegemodus die Taste M +, um das aktuelle Gewicht zu speichern und zum Gesamtgewicht hinzuzufügen (Gewichtsakkumulation). Im Display erscheint „ADD XXX“ (XXX ist die kumulierte Zahl). Nach etwa 2 Sekunden wird das kumulierte Gesamtgewicht angezeigt, und der Wiegevorgang wird wiederhergestellt. Negative Wiegewerte werden nicht gespeichert.
- b) Drücken Sie die Taste [MR], um ADD XXX anzuzeigen, wobei XXX die Nummer des nächsten Wiegeeintrags und anschließend der Gewichtswert dieses Eintrags ist. Nach einer Weile wird der nächste Datensatz angezeigt, bis zum letzten Datensatz. Nach der Anzeige des letzten Datensatzes bedeutet die Anzeige von ADD UP, dass die Zahl, die auf dem nächsten Bildschirm angezeigt wird, das Gesamtgewicht nach der Addition ist. Nachdem das Gesamtgewicht angezeigt wurde, wird der Wiegestatus zurückgegeben.
- c) Halten Sie die Taste [MR] 2 Sekunden lang gedrückt, um das Wiegeergebnis anzuzeigen. Drücken Sie die Taste [MR] erneut, um die Wägeergebnisse zyklisch anzuzeigen (langes Gedrückthalten ist zu diesem Zeitpunkt nicht erforderlich).
- d) Wenn das Wiegeprotokoll angezeigt wird, drücken Sie die [SHIFT]-Taste, um zum Wiegemodus zurückzukehren.
- e) Wenn ein Wägedatensatz oder eine Wägesumme angezeigt wird, drücken Sie die Taste [MC] (und gleichzeitig die Tasten [TARE] und [MR]), um „CLR“ anzuzeigen. Dadurch werden der Datensatz und die Wägesumme gelöscht und Sie kehren zum Wägemodus zurück.
- f) Sie können maximal 40 Einträge vornehmen. Wenn die Anzahl der Datensätze 40 übersteigt, werden durch jeden Druck auf die Taste [M +] die vorherigen Datensätze überschrieben.

### 3.3.5. Drucken

Serielle Schnittstelle 1:

Datenformat: 10-Bit (Bit) ----- 1-Bit Startbit, 8-Bit Datenbit, 1-Bit Stoppbit.

Die serielle Schnittstelle sendet kontinuierlich Daten im folgenden Format (alles in ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Beispiel: Ein Instrument mit einem Gewicht von 123,45 kg sendet:

=54.321 =54.321 =54.321 .....

Das Gewicht beträgt 12345 kg. Das Instrument sendet:

=543210 =543210 =543210 .....

Das Gewicht beträgt - 123,45 kg. Das Instrument sendet:

=54.321 - =54.321 - =54.321 - .....

Baudrate: 9600

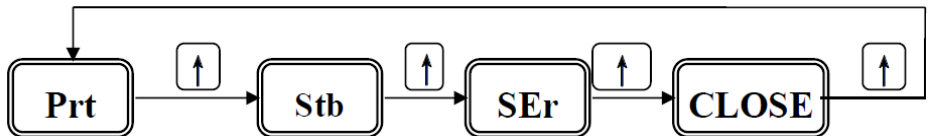
## Übertragungsmethode: kontinuierliche Übertragung

### Serielle Schnittstelle 2: RS232-Kommunikationsprotokoll

Halten Sie die Tasten [HOLD]+[M+] gleichzeitig gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Lassen Sie sie anschließend los. Auf dem Bildschirm wird „CLOSE“ (Standard) angezeigt. Drücken Sie [MODE] und [UNIT], um die Übertragungsmethode auszuwählen:

#### Einstellen der Übertragungsmethode

Drücken Sie die Taste [UNIT], um die Methode auszuwählen: „Stb“ = Drucken, wenn die Balance stabil ist, „Prt“ = einmaliges Drucken nach Drücken der Taste [PRINT], „Ser“ = Seriendruck (kontinuierliches Drucken) oder „CLOSE“ = Drucken deaktiviert. Drücken Sie anschließend die Taste [UNIT], um die Methode auszuwählen, oder die Taste [Mode], um zu bestätigen und den nächsten Parameter einzustellen. (Der Standardmodus ist „Close“).



#### Baudrateneinstellungen

Drücken Sie die Taste [UNIT], um die gewünschte Baudrate aus „19200“, „2400“, „4800“ oder „9600“ auszuwählen. Drücken Sie anschließend die Taste [MODE], um die Auswahl zu bestätigen und die Einstellungen zu verlassen (die Standardbaudrate ist 9600).



## 3.3.6. Gewichtseinstellungen

### 3.3.6.1. Nullbereich

Halten Sie die Tasten [TARE] und [MODE] gleichzeitig gedrückt und lassen Sie sie dann los. Auf dem Display wird 2E-X angezeigt (X steht für den Nullbereich). Wählen Sie den gewünschten Wert mit der Taste [UNIT] aus und bestätigen Sie ihn mit der Taste [MODE].

Die Anzeige zeigt:

2E - X (X steht für den Nullbereich).

Drücken Sie die Taste [UNIT] zur Auswahl, die Taste [MODE] zur Bestätigung und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort – dem Wiegen der Kontrollwaage.

### 3.3.6.2. Gewichtsbelastung

Die Anzeige zeigt:

[XX.XXX

Drücken Sie die Taste [UNIT], um die ausgewählte numerische Position zu ändern. Drücken Sie die Tasten [Hold] und [Tare], um das Maximalgewicht auszuwählen. Drücken Sie die Taste [MR], um die Dezimalstelle auszuwählen. Drücken Sie die Taste [MODE], um zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu gelangen – Genauigkeitswert:

### 3.3.6.3. Genauigkeitswert

Die Anzeige zeigt:

d XXXXX

Drücken Sie die Taste [UNIT], um den Wert zu ändern. Drücken Sie die Taste [MODE], um zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu gelangen – dem Kalibriergewichtswert.

### 3.3.6.4. Kalibriergewichtswert:

Die Anzeige zeigt:

E XXXXX

Drücken Sie die Taste [UNIT], um die ausgewählte numerische Position zu ändern. Drücken Sie die Tasten [Hold] und [Tare], um die Zahl auszuwählen. Drücken Sie die Taste [MODE], um zu bestätigen. Die Anzeige zeigt [XXXXX] und den internen Code „AD“ an. Wenn die Anzeige drei stabile Pfeile anzeigt, ertönt ein Signalton. Drücken Sie die Taste [MODE], um zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu gelangen – der Auswahl der Wägeeinheiten.

### 3.3.6.5. Auswahl der Gewichtseinheiten

Das Display zeigt „Kg xxxxx“ an, wobei „xxxxx“ den aktuellen Status (EIN/AUS) der Einheit angibt. „Kg“ ist die Einheit, zwischen der „kg“ und „lb“ gewählt werden können. „Kg“ ist die Basiseinheit und kann nicht deaktiviert werden. Andere Einheiten können ein- oder ausgeschaltet werden.

Drücken Sie die Taste [MODE], um die Gewichtseinheit auszuwählen. Drücken Sie die Taste [SHIFT], um EIN/AUS auszuwählen. Nach der Auswahl der letzten Einheit drücken Sie die Taste [MODE] erneut, um zum Wiegemodus zurückzukehren.

## 3.3.7. Benutzereinstellungen

Schalten Sie die Waage ein und halten Sie dabei die Taste [TARE] gedrückt, um in den Benutzereinstellungsmodus zu gelangen.

### **Wiegealarm:**

Es gibt zwei Alarmmodi: „AUS“ und „EIN“. „EIN“ bedeutet, dass der Wiegealarm aktiviert ist, „AUS“ bedeutet, dass er deaktiviert ist. Drücken Sie während des Wiegens die Taste [MODE], um den Alarmmodus auszuwählen, und wählen Sie anschließend mit der Taste [SHIFT] „EIN“ oder „AUS“.

### **Automatische Hintergrundbeleuchtung:**

Mit dieser Funktion können Sie die Hintergrundbeleuchtung ein- oder ausschalten. „EIN“ bedeutet, dass die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist; „AUS“ bedeutet, dass sie ausgeschaltet ist.

Drücken Sie im Benutzereinstellungsmodus die Taste [MODE], um die gewünschte Einstellung für die Hintergrundbeleuchtung auszuwählen. Wenn „LTXXX“ im Display erscheint, wobei „XXX“ den aktuellen Status angibt, drücken Sie die Taste [SHIFT], um diesen zu ändern. Drücken Sie anschließend die Taste [MODE], um die nächste Einstellung auszuwählen.

## **3.4. Reinigung und Wartung**

- a) Jedes Mal bevor das Gerät gereinigt wird und ebenfalls wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Der Akku darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
- k) Reinigen Sie das Produkt nicht mit Säuren, Medikamenten, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.

### **ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON BATTERIEN:**

Die Geräte sind mit 6-V-Batterien mit einer Kapazität von 4500 mAh ausgestattet. Der verbrauchte Akku wird analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen. Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

### **ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.**

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies

ist durch das entsprechende Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung gekennzeichnet. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Verwertungsformen von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value				
Product name	Floor scale				
Model	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Battery / power supply	Battery: 6V, 4500mAh; Power supply: 8 V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimum load [kg]	600	6	3	3	600
Dimensions of the weighing platform [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Weight [kg]	65	123	123	86.3	87






## 1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL  
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly, following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

## Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	<b>CAUTION!</b> or <b>WARNING!</b> or <b>REMEMBER!</b> describing a given situation (general warning sign).
	For indoor use only.



**CAUTION!** The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

## 2. Safety of use



**CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to

***Floor scale***

### 2.1. Electrical safety

Applies to the battery charger:

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.

- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.

## 2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the device.
- b) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- d) In the event of ignition or fire, use only powder or snow (CO<sub>2</sub>) fire extinguishers to suppress the live device.
- e) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- f) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.



**Remember!** Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

## 2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The appliance is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

## 2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- h) Do not overload the weight. This can damage the strain gauge sensors.
- i) Before taking a measurement, make sure that the unit is placed on a stable surface, and is not exposed to vibrations or sudden temperature changes that may adversely affect the measurement results.
- j) Do not leave any weight on the scale for a long time. This reduces the accuracy of the balance and shortens the life of the strain gauge sensors.
- k) Do not use the scale during a storm or rain.
- l) Avoid extreme temperatures. Do not place the scale directly in the sun or near air conditioning systems.
- m) The scale should not be used near power-consuming devices such as welding machines or large electric motors.
- n) Do not leave the battery in the scale if it is not used for a long time.
- o) Avoid high humidity that could cause condensation and direct contact with water.
- p) Do not place the scale near open windows or doors, air-conditioning systems, or fans, which may cause unstable measurement results due to improper air circulation.
- q) The balance should be kept clean. Do not put objects on the scale when it is not in use.



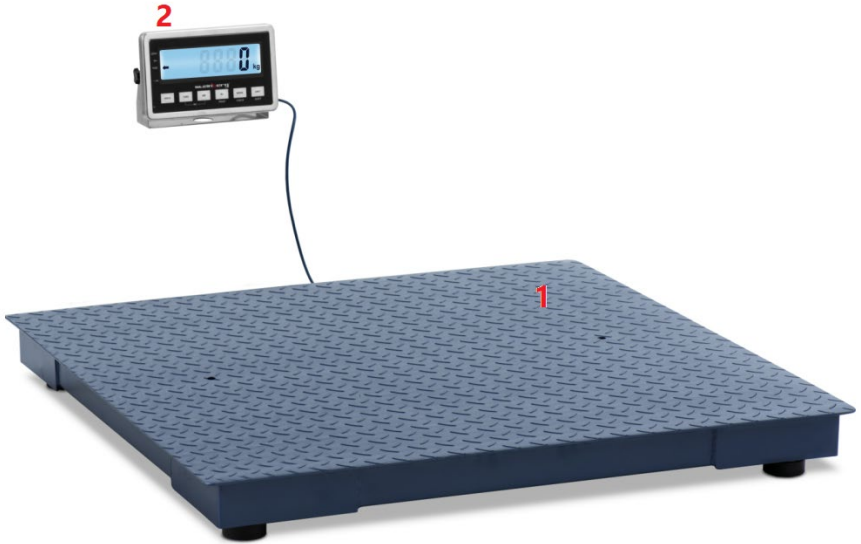
**CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.**

### 3. Instructions for use

The device is designed to measure the weight of elements placed on the pan. Do not exceed the maximum load of the scale - it may damage it!

**The user is responsible for any damage resulting from misuse.**

#### 3.1. Product overview



1 - Weighing pan.

2 - Control panel with display.



**ZERO** (also used as **TARE**; display indicator) The **zero** function should only be used when there is nothing on the pan and the display does not show "0". The scale may not read "0" due to dust, dirt, or moisture on the weighing pan or when a heavy object is dropped on the scale. The zeroing function essentially corrects the true zero on the scale and informs it that there is nothing on the pan.

**TARE** - The **tare** function (display indicator) indicates the weight of the package itself. It is the difference between the total weight of the goods with the packaging and the weight of the goods without packaging. The tare is used to remove the weight of an item that should not be included in the overall weight measurement.

**AC** - an indicator of the connected power supply (battery charging).

**HOLD** - holding the weighing result on the display - during weighing, press the HOLD button, and the scale will hold the weighing result on the display for 10 seconds. If the HOLD button is not pressed for 10 seconds, the scale will return to weighing mode showing the current weighing result on the display.

**MR** - data memorizing button; pressing the button will store a single weight value or the total weight.

**MC** - press TARE and MR to show the stored value in memory on the display, pressing TARE and MC again will erase the data from memory.

**M +** - storing data in memory / adding a single weight value to the total weight value.

**PRINT** - data printing function.

**CHECK / MODE** - button to change between counting mode and quantity check mode, also used to set the alarm. In the setting mode, this button can be used to change modes in the settings.

**UNIT / SHIFT** - button for changing weighing units in weighing mode. In the setting mode, the button for changing parameter display modes.

Control panel - rear view:



- 1 - main switch
- 2 - weighing platform cable connection socket
- 3 - RS232 sockets
- 4 - power supply connection socket

## 3.2. Preparation for operation

### POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

## 3.3. Working with the unit

### 3.3.1. Weight control setting

Press and hold the CHECK button for about 2 seconds. The display will show "H" - the value of the upper check limit. Press SHIFT to move the cursor, HOLD to decrease the value, and TARE to increase the upper limit value.

Press MODE again, and the display will show "L" - check the lower limit value. Press SHIFT to move the cursor, HOLD to decrease the value, and TARE to increase the lower limit value.

Press MODE again to confirm the settings made and return to weighing mode.

If the weight check alarm has been activated then a slow beep will sound each time you weigh for a load lower than the lower limit. At a load higher than the upper limit, a quick beep will sound. For any load with a value between the upper and lower limits, there is no audible signal.

### 3.3.2. ALARM FUNCTION

- a) **Overload:** when the platform is loaded with a load greater than 0.3% of the maximum load, an audible signal will sound and the display will show "-----OVR" - take the load off the platform immediately!
- b) **Low battery alarm:** When the power is turned on, the battery level is checked. If the charge level is too low, the battery icon will flash and a beep will be heard. Charge the battery as soon as possible. During charging, the AC LED lights up red, when charging is complete, it lights up green.

### 3.3.3. Counting function

- a) Press the MODE key to enter the counting mode, the window will show "SAP X" (X is the sample number).
- b) Press the SHIFT key to select the number of samples from 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000, and 10,000 pieces. Press the M + key.
- c) After selecting the number of samples, the display will show "LOAD-C" - place the indicated number of samples, then press the M+ key to finish setting the number of samples.
- d) Once the sample setting is complete:
  - if the correct sample number is selected, the window will show "CXXXXXX" (X is the current count number),
  - if the message "-CSL-" appears in the window, it means that the unit weight of the sample is not sufficient (the unit weight is too small, less

than the scale division) - press the M + key to reselect the sample number.

- e) To ensure the accuracy of the scale, the unit weight should not be less than the scale.
- f) During counting mode, press the MODE key to return to weighing mode.

### 3.3.4. Storage/reading of weighing data

- a) In weighing mode, press the M + key to save the current weight and add it to the total weight (weight accumulation). The display will show ADD XXX (XXX is the cumulative number). After about 2 seconds, the cumulative total weight will be displayed, and then the weighing status will be restored. If the weighing value is negative, it will not be saved.
- b) Press the [MR] key to display ADD XXX, where XXX is the number of the next weighing record, followed by the weight value of that record. After a while, the next record will be displayed, up to the last record. After displaying the last record, the display of ADD UP means that the number that will be displayed on the next screen is the total weight after accumulation. After the total weight is displayed, the weighing status will be returned.
- c) Press and hold the [MR] key for 2 seconds to display the weighing record. Press the [MR] key again to display the weighing record in cycles (no long holding is necessary at this time).
- d) When the weighing log is displayed, press the [SHIFT] key to return to weighing mode.
- e) When a weighing record or accumulation is displayed, press the [MC] key (simultaneously press the [TARE] and [MR] keys) to display "CLR" to clear the record and accumulation and return to weighing mode.
- f) You can make a maximum of 40 entries. When the number of records exceeds 40, each press of the [M +] key will overwrite the previous records.

### 3.3.5. Printing

Serial port 1:

Data format: 10-bit (bit) ----- 1-bit start bit, 8-bit data bit, 1-bit stop bit.

The serial port sends data continuously in the following format (all in ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

For example: an instrument weighing 123.45 kg sends:

=54.321 =54.321 =54.321 .....

The weight is 12345 kg. The instrument sends:

=543210 =543210 =543210 .....

The weight is - 123.45 kg. The instrument sends:

=54.321 – =54.321 – =54.321 – ……

Baud rate: 9600

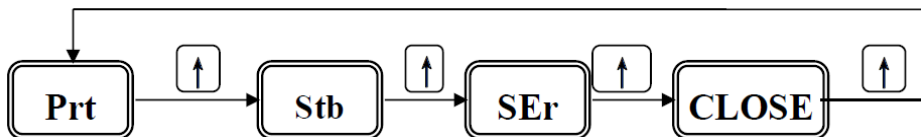
Transmission method: continuous transmission

Serial port 2: RS232 communication protocol

Press and hold [HOLD]+[M+] keys at the same time to turn on the device, then release it, the screen will show "CLOSE" (default), press [MODE] and [UNIT] to select the sending method:

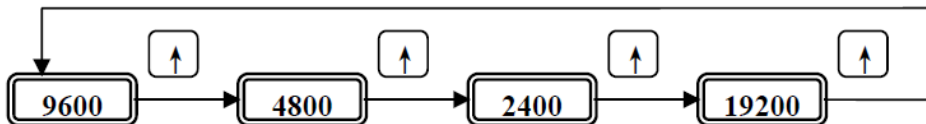
Setting the transmission method

Press the [UNIT] button to select the method: "Stb" = printing when the balance is stable, "Prt" = printing once after pressing the [PRINT] button, "Ser" = series (continuous printing) or "CLOSE" = printing disabled. Then press the [UNIT] button to select the method or press the [Mode] button to confirm and set the next parameter. (The default mode is "Close").



Baud rate settings

Press the [UNIT] button to select the desired baud rate from "19200", "2400", "4800", "9600", then press the [MODE] button to confirm the selection and exit the settings (the default baud rate is 9600).



### 3.3.6. Weight settings

#### 3.3.6.1. Zero tracking range

Press and hold down the [TARE] and [MODE] keys simultaneously, then release both keys. The screen will show 2E-X (X is the zero tracking range) which can be selected by pressing the [UNIT] key and confirmed by pressing the [MODE] key.

The display shows:

2E - X (X is the zero tracking range).

Press the [UNIT] key to select, press the [MODE] key to confirm, and go to the next step - weighing the scale.

#### 3.3.6.2. Weight load

The display shows:

[XX.XXX

Press the [UNIT] key to change the selected numeric position. Press the [Hold] and [Tare] keys to select the maximum load of the weight, press the [MR] key to select the decimal place, press the [MODE] key to confirm and enter the next step - accuracy value:

### 3.3.6.3. Accuracy value

The display will show:

d XXXXX

Press the [UNIT] key to change the value. Press the [MODE] key to confirm and move to the next step - the calibration weight value.

### 3.3.6.4. Calibration weight value:

The display will show:

E XXXXX

Press the [UNIT] key to change the selected numeric position. Press the [Hold] and [Tare] buttons to select the number. Press the [MODE] button to confirm, the display will show [XXXXX and the internal code "AD". When the display shows three stable arrows, a beep will also sound, press the [MODE] button to confirm and go to the next step - the selection of weighing units.

### 3.3.6.5. Selection of weighing units

The display shows "Kg xxxxx", where "xxxxx" is the current status of the unit ON or OFF. "Kg" is the unit where "kg" and "lb" can be selected. "Kg" is the basic unit and cannot be switched off. Other units can be selected to be on or off.

Press the [MODE] key to select the weight unit. Press the [SHIFT] key to select ON or OFF. After selecting the last unit, press the [MODE] key again to return to the weighing state.

## 3.3.7. User settings

Turn on the scale while holding down the [TARE] key to enter the user settings mode.

### **Weighing alarm:**

There are two alarm modes "OFF" and "ON". "ON" means that the weighing alarm is turned on, and "OFF" means that the weighing alarm is turned off. Press the [MODE] key to select the alarm mode during weighing and select "ON" or "OFF" with the [SHIFT] key.

### **Automatic backlight:**

This function is used to select the ON / OFF backlight. "ON" means the backlight is turned on; "OFF" means the backlight is turned off.

In the user setting mode, press the [MODE] key to select the backlight setting item. When "LTXXX" appears in the display, where "XXX" is the current status. Press the [SHIFT] key to change it. Press the [MODE] key to select the next item.

## 3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- h) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the device is made.
- k) Do not clean the product with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils or other chemicals. It may cause damage to the device.

### INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.

The devices are equipped with 6 V, 4500 mAh batteries.

Remove used batteries from the unit in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

### DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi, prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru				
Nazwa produktu	Waga platformowa				
Model	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Bateria / zasilanie	Bateria: 6 V, 4500 mAh; Zasilanie: 8 V, 500 mA				
Maksymalne obciążenie [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimalne obciążenie [kg]	600	6	3	3	600
Wymiary platformy ważącej [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Ciężar [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Ogólny opis






Niniejsza instrukcja ma na celu pomóc w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy je prawidłowo obsługiwać i konserwować, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny i możliwość redukcji hałasu, urządzenie

zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby ryzyko wynikające z emisji hałasu było ograniczone do najniższego możliwego poziomu.

### Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisują daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



**UWAGA!** The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do **Waga platformowa**

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

Dotyczy ładowarki akumulatorów:

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione ciało

dotyka urządzenia podczas bezpośredniego kontaktu z deszczem, mokrą nawierzchnią lub podczas pracy w wilgotnym środowisku. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Bądź przewidujący, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zapylenia lub pożaru używaj wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>) do gaszenia urządzenia pod napięciem.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



**Pamiętać!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie używaj tego urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać Twoją zdolność do obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych, sensorycznych lub intelektualnych lub

osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są nadzorowane lub zostały poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo w zakresie obsługi urządzenia.

- c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- h) Nie przeciążaj wagi. Może to uszkodzić czujniki tensometryczne.
- i) Przed wykonaniem pomiaru upewnij się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej powierzchni i nie jest narażone na wibracje lub nagłe zmiany temperatury, które mogą niekorzystnie wpłynąć na wyniki pomiaru.
- j) Nie pozostawiaj żadnego ciężaru na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- k) Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- l) Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- m) Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne.
- n) Nie pozostawiaj baterii w wadze, jeśli nie będzie ona używana przez dłuższy czas.
- o) Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
- p) Nie umieszczaj wagi w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacyjnych lub wentylatorów, które mogą powodować niestabilne wyniki pomiarów z powodu niewłaściwej cyrkulacji powietrza.

- q) Wagę należy utrzymywać w czystości. Nie kłaść żadnych przedmiotów na wagę, gdy nie jest używana.



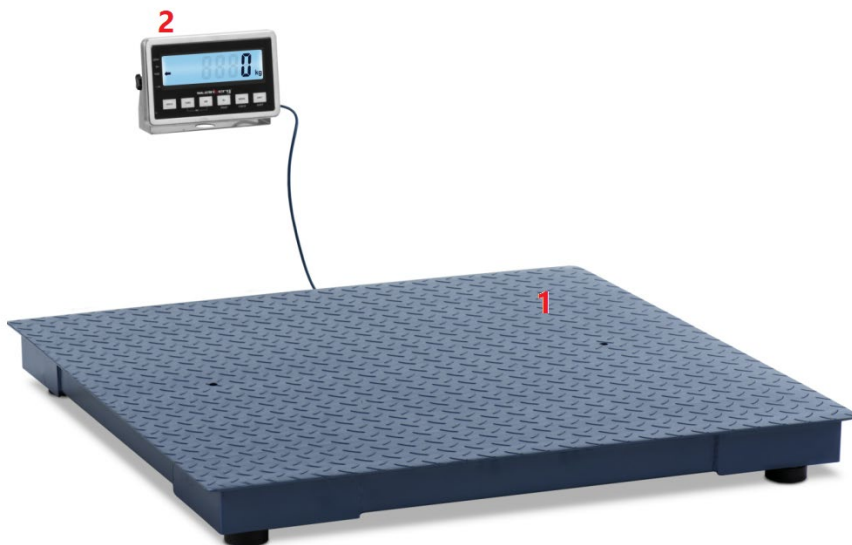
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. Zasady użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru masy elementów umieszczonych na szalce. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia wagi – może to spowodować jej uszkodzenie!

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### 3.1. Opis urządzenia



1 - Szalka wagi.

2 - Panel sterowania z wyświetlaczem.



**ZERO** (używane również jako **TARA**; wskaźnik wyświetlacza) Funkcja **zerowania** powinna być używana tylko wtedy, gdy na szalce nie ma ładunku, a wyświetlacz nie pokazuje „0”. Waga może nie wskazywać „0” z powodu kurzu, brudu lub wilgoci na szalce lub gdy na wagę spadnie ciężki przedmiot. Funkcja zerowania zasadniczo koryguje rzeczywiste zero na wadze i informuje ją, że na szalce nie ma ładunku.

**TARA** – Funkcja **tarowania** (wskaźnik wyświetlacza) wskazuje masę samego opakowania. Jest to różnica między całkowitą masą towaru z opakowaniem a masą towaru bez opakowania. Tara służy do odjęcia masy przedmiotu, który nie powinien być wliczany do całkowitego pomiaru masy.

**AC** – wskaźnik podłączonego zasilania (ładowania akumulatora).

**HOLD** – zatrzymanie wyniku ważenia na wyświetlaczu – podczas ważenia naciśnij przycisk HOLD, a waga zatrzyma wynik ważenia na wyświetlaczu przez 10 sekund. Jeżeli przycisk HOLD nie zostanie naciśnięty przez 10 sekund, waga powróci do trybu ważenia, pokazując na wyświetlaczu aktualny wynik ważenia.

**MR** – przycisk zapamiętywania danych; naciśnięcie przycisku spowoduje zapisanie pojedynczej wartości masy lub masy całkowitej.

**MC** – naciśnięcie przycisków TARE i MR spowoduje wyświetlenie na wyświetlaczu wartości zapisanej w pamięci. Ponowne naciśnięcie przycisków TARE i MC spowoduje usunięcie danych z pamięci.

**M +** – zapisywanie danych w pamięci / dodawanie pojedynczej wartości masy do masy całkowitej.

**PRINT** – funkcja drukowania danych.

**CHECK / MODE** - przycisk do przełączania między trybem liczenia a trybem kontroli ilości, używany również do ustawiania alarmu. W trybie ustawień przycisk ten może być używany do zmiany trybów ustawień.

**UNIT / SHIFT** - przycisk do zmiany jednostek ważenia w trybie ważenia. W trybie ustawień przycisk do zmiany trybów wyświetlania parametrów.

Panel sterowania - widok z tyłu:



1 - wyłącznik główny

2 - gniazdo do podłączenia kabla platformy wagowej

3 - gniazda RS232

4 - gniazdo zasilania

## 3.2. Przygotowanie do pracy

### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Zawsze używaj urządzenia na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób z upośledzeniem umysłowym, sensorycznym i intelektualnym. Umieść urządzenie w taki sposób, aby w każdej chwili można było sięgnąć do wtyczki zasilania. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

## 3.3. Praca z urządzeniem

### 3.3.1. Ustawienie kontroli wagi

Naciśnij i przytrzymaj przycisk CHECK przez około 2 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się „H” - wartość górnej granicy kontroli. Naciśnij SHIFT, aby przesunąć kursor, HOLD, aby zmniejszyć wartość, i TARE, aby zwiększyć wartość górnej granicy. Naciśnij ponownie MODE, a na wyświetlaczu pojawi się „L” - sprawdź wartość dolnej granicy. Naciśnij SHIFT, aby przesunąć kursor, HOLD, aby zmniejszyć wartość, i TARE, aby zwiększyć dolną wartość graniczną.

Naciśnij ponownie MODE, aby potwierdzić wprowadzone ustawienia i powrócić do trybu ważenia.

Jeśli alarm kontroli wagi został aktywowany, za każdym razem, gdyważone jest obciążenie poniżej dolnej granicy, rozlegnie się powolny sygnał dźwiękowy. Przy obciążeniu powyżej górnej granicy rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy. W przypadku obciążenia o wartości pomiędzy górną a dolną granicą sygnał dźwiękowy nie będzie słyszalny.

### 3.3.2. FUNKCJA ALARMU

- a) **Przeciążenie:** gdy platforma jest obciążona ładunkiem większym niż 0,3% maksymalnego obciążenia, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „-----OVR” – należy natychmiast zdjąć ładunek z platformy!
- b) **Alarm niskiego poziomu naładowania akumulatora:** Po włączeniu zasilania sprawdzany jest poziom naładowania akumulatora. Jeśli poziom naładowania jest zbyt niski, ikona akumulatora zacznie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Naładuj akumulator jak najszybciej. Podczas ładowania dioda LED AC świeci na czerwono, a po zakończeniu ładowania na zielono.

### 3.3.3. Funkcja liczenia

- a) Naciśnij przycisk MODE, aby przejść do trybu liczenia. W oknie pojawi się komunikat „SAP X” (X to numer próbki).
- b) Naciśnij klawisz SHIFT, aby wybrać liczbę próbek spośród 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 i 10 000 sztuk. Naciśnij klawisz M+.
- c) Po wybraniu liczby próbek na wyświetlaczu pojawi się komunikat „LOAD-C” – umieść wskazaną liczbę próbek, a następnie naciśnij klawisz M+, aby zakończyć ustawianie liczby próbek.
- d) Po zakończeniu ustawiania próbki:
  - jeśli wybrano prawidłowy numer próbki, w oknie pojawi się komunikat „CXXXXXX” (X to aktualna liczba).

- Jeśli w oknie pojawi się komunikat „-CSL-”, oznacza to, że masa jednostkowa próbki jest niewystarczająca (masa jednostkowa jest zbyt mała, mniejsza niż podziałka wagi) — naciśnij przycisk M +, aby ponownie wybrać numer próbki.
- e) Aby zapewnić dokładność wagi, masa jednostkowa nie powinna być mniejsza niż waga.
- f) W trybie liczenia naciśnij przycisk MODE, aby powrócić do trybu ważenia.

### 3.3.4. Zapisywanie/odczyt danych ważenia

- a) W trybie ważenia naciśnij przycisk M +, aby zapisać aktualną masę i dodać ją do masy całkowitej (sumowanie masy). Na wyświetlaczu pojawi się ADD XXX (XXX to liczba skumulowana). Po około 2 sekundach zostanie wyświetlona skumulowana masa całkowita, a następnie status ważenia zostanie przywrócony. Jeśli wartość ważenia jest ujemna, nie zostanie zapisana.
- b) Naciśnij przycisk [MR], aby wyświetlić ADD XXX, gdzie XXX to numer następnego rekordu ważenia, a następnie wartość masy tego rekordu. Po chwili zostanie wyświetlony następny rekord, aż do ostatniego rekordu. Po wyświetleniu ostatniego rekordu, komunikat „DODAJ” oznacza, że liczba wyświetlana na następnym ekranie to masa całkowita po zsumowaniu. Po wyświetleniu masy całkowitej nastąpi powrót do statusu ważenia.
- c) Naciśnij i przytrzymaj przycisk [MR] przez 2 sekundy, aby wyświetlić rekord ważenia. Naciśnij ponownie przycisk [MR], aby cyklicznie wyświetlać rekord ważenia (w tym momencie nie jest wymagane długie przytrzymanie).
- d) Po wyświetleniu dziennika ważenia naciśnij przycisk [SHIFT], aby powrócić do trybu ważenia.
- e) Gdy wyświetlany jest rekord ważenia lub akumulacja, naciśnij przycisk [MC] (jednocześnie naciśnij przyciski [TARE] i [MR]), aby wyświetlić "CLR", co spowoduje wyczyszczenie rekordu i akumulacji oraz powrót do trybu ważenia.
- f) Można wprowadzić maksymalnie 40 wpisów. Gdy liczba rekordów przekroczy 40, każde naciśnięcie przycisku [M +] nadpisze poprzednie rekordy.

### 3.3.5. Wydruk

Port szeregowy 1:

Format danych: 10 bitów (bit) ----- 1 bit startu, 8 bitów danych, 1 bit stopu.

Port szeregowy wysyła dane w sposób ciągły w następującym formacie (wszystko w ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Na przykład: urządzenie o masie 123,45 kg wysyła:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Masa wynosi 12345 kg. Urządzenie wysyła:

=543210 =543210 =543210 .....

Waga wynosi - 123,45 kg. Urządzenie wysyła:

=54.321 - =54.321 - =54.321 - .....

Prędkość transmisji: 9600

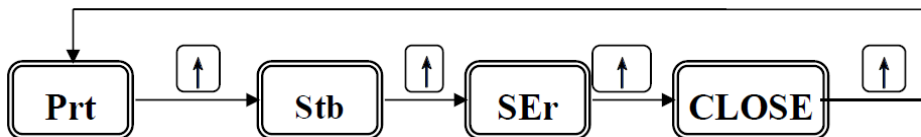
Metoda transmisji: transmisja ciągła

Port szeregowy 2: protokół komunikacyjny RS232

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski [HOLD]+[M+], aby włączyć urządzenie, a następnie zwolnij je, na ekranie pojawi się komunikat „CLOSE” (domyślnie), naciśnij przyciski [MODE] i [UNIT], aby wybrać metodę wysyłania:

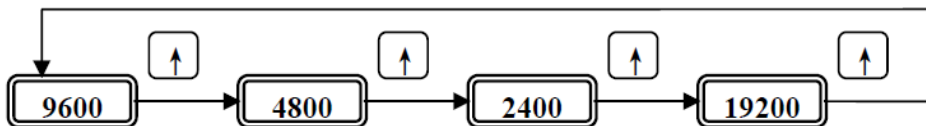
Ustawianie metody transmisji

Naciśnij przycisk [UNIT], aby wybrać metodę: „Stb” = drukowanie, gdy waga jest stabilna, „Prt” = drukowanie jednokrotne po naciśnięciu przycisku [PRINT], „Ser” = seria (drukowanie ciągłe) lub „CLOSE” = drukowanie wyłączone. Następnie naciśnij przycisk [UNIT], aby wybrać metodę lub naciśnij przycisk [Mode], aby potwierdzić i ustawić kolejny parametr. (Domyślnym trybem jest „Close”).



Ustawienia szybkości transmisji

Naciśnij przycisk [UNIT], aby wybrać żądaną prędkość transmisji spośród „19200”, „2400”, „4800”, „9600”, a następnie naciśnij przycisk [MODE], aby potwierdzić wybór i wyjść z ustawień (domyślna prędkość transmisji wynosi 9600).



### 3.3.6. Ustawienia wagi

#### 3.3.6.1. Zakres śledzenia zera

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski [TARE] i [MODE], a następnie zwolnij oba przyciski. Na ekranie pojawi się 2E-X (X to zakres zerowania), który można wybrać, naciskając przycisk [UNIT] i potwierdzić, naciskając przycisk [MODE].

Wyświetlacz pokazuje:

2E - X (X to zakres zerowania).

Naciśnij przycisk [UNIT], aby wybrać, naciśnij przycisk [MODE], aby potwierdzić i przejść do następnego kroku - ważenia na wadze kontrolnej.

### 3.3.6.2. Obciążenie wagowe

Wyświetlacz pokazuje:

[XX.XXX

Naciśnij przycisk [UNIT], aby zmienić wybraną pozycję numeryczną. Naciśnij klawisze [Hold] i [Tare], aby wybrać maksymalne obciążenie ciężaru, naciśnij klawisz [MR], aby wybrać miejsce dziesiętne, naciśnij klawisz [MODE], aby potwierdzić i przejść do następnego kroku - wartość dokładności:

### 3.3.6.3. Wartość dokładności

Na wyświetlaczu pojawi się:

d XXXXX

Naciśnij klawisz [UNIT], aby zmienić wartość. Naciśnij klawisz [MODE], aby potwierdzić i przejść do następnego kroku - wartość ciężaru kalibracyjnego.

### 3.3.6.4. Wartość ciężaru kalibracyjnego:

Na wyświetlaczu pojawi się:

E XXXXX

Naciśnij przycisk [UNIT], aby zmienić wybraną pozycję numeryczną. Naciśnij przyciski [Hold] i [Tare], aby wybrać liczbę. Naciśnij przycisk [MODE], aby potwierdzić, na wyświetlaczu pojawi się [XXXXX i kod wewnętrzny „AD”. Gdy na wyświetlaczu pojawią się trzy stabilne strzałki, rozlegnie się również sygnał dźwiękowy, naciśnij przycisk [MODE], aby potwierdzić i przejść do następnego kroku — wyboru jednostek ważenia.

### 3.3.6.5. Wybór jednostek ważenia

Na wyświetlaczu pojawi się „Kg xxxxx”, gdzie „xxxxx” to aktualny status jednostki ON lub OFF. „Kg” to jednostka, w której można wybrać „kg” i „lb”. „Kg” to jednostka podstawowa i nie można jej wyłączyć. Można wybrać włączenie lub wyłączenie innych jednostek.

Naciśnij przycisk [MODE], aby wybrać jednostkę masy. Naciśnij przycisk [SHIFT], aby wybrać ON lub OFF. Po wybraniu ostatniej jednostki naciśnij ponownie przycisk [MODE], aby powrócić do trybu ważenia.

## 3.3.7. Ustawienia użytkownika

Włącz wagę, przytrzymując przycisk [TARE], aby przejść do trybu ustawień użytkownika.

### **Alarm ważenia:**

Dostępne są dwa tryby alarmu: „WYŁ.” i „WŁ.” „WŁ.” oznacza, że alarm ważenia jest włączony, a „WYŁ.” oznacza, że alarm ważenia jest wyłączony. Naciśnij przycisk [MODE], aby wybrać tryb alarmu podczas ważenia, a następnie wybierz „WŁ.” lub „WYŁ.” za pomocą przycisku [SHIFT].

### **Automatyczne podświetlenie:**

Ta funkcja służy do włączania/wyłączania podświetlenia. „Wł.” oznacza, że podświetlenie jest włączone; „Wyl.” oznacza, że podświetlenie jest wyłączone. W trybie ustawień użytkownika naciśnij przycisk [MODE], aby wybrać pozycję ustawienia podświetlenia. Gdy na wyświetlaczu pojawi się „LTXXX”, gdzie „XXX” oznacza aktualny stan, naciśnij przycisk [SHIFT], aby go zmienić. Naciśnij przycisk [MODE], aby wybrać następną pozycję.

## 3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Nie czyść produktu substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi chemikaliami. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

### INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

Urządzenia są wyposażone w akumulatory 6 V o pojemności 4500 mAh.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem.

Poprzez ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy wykorzystania zużytych maszyn, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.  
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru				
Název výrobku	Podlahová váha				
Model	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Baterie / napájení	Baterie: 6V, 4500mAh; Napájení: 8V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimální zatížení [kg]	600	6	3	3	600
Rozměry vázící plošiny [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Hmotnost [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Všeobecný popis

Tato příručka má napomoci bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, dbejte na jeho správný provoz a údržbu podle pokynů v této příručce. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost snížení hluku je jednotka navržena a vyrobena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

### Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámete s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	<b>POZOR!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	K použití pouze uvnitř místností.



**UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

## 2. Bezpečnost používání



**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ ve varováních a popisu pokynů se vztahuje na **Podlahová váha**

### 2.1. Elektrická bezpečnost

Platí pro nabíječku baterií:

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotkne se zařízení, když je vystaveno přímému dešti, mokrému chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) V případě vznícení nebo požáru používejte k uhašení zařízení pod napětím pouze práškové nebo sněhové (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroje.
- e) Ušchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.



**Zapamatujte si!** Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Neobsluhujte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi ani osobami, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak zařízení obsluhovat.
- c) Toto zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ZAP/VYP nefunguje správně (nezapíná se a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- h) Nepřetěžujte zařízení. Mohlo by dojít k poškození tenzometrických senzorů.
- i) Před měřením se ujistěte, že je zařízení umístěno na stabilním povrchu a není vystaveno vibracím nebo náhlým změnám teploty, které by mohly nepříznivě ovlivnit výsledky měření.
- j) Nenechávejte na váze dlouhou dobu žádné závaží. Snižuje se tím přesnost váhy a zkracuje se životnost tenzometrických senzorů.
- k) Váhu nepoužívejte během bouřky nebo deště.
- l) Vyhněte se extrémním teplotám. Neumísťujte váhu na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti klimatizačních systémů.
- m) Váha se nesmí používat v blízkosti přijímačů s vysokou spotřebou elektrického proudu, jako jsou svářečky nebo velké elektromotory.
- n) Nenechávejte baterii ve váze, pokud ji delší dobu nepoužíváte.
- o) Vyhněte se vysoké vlhkosti vzduchu, která by mohla způsobit kondenzaci a přímý kontakt s vodou.
- p) Neumísťujte váhu do blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, protože by to mohlo způsobit nestabilní výsledky měření v důsledku nesprávné cirkulace vzduchu.
- q) Váha by měla být udržována v čistotě. Nepokládejte na váhu žádné předměty, pokud se nepoužívá.



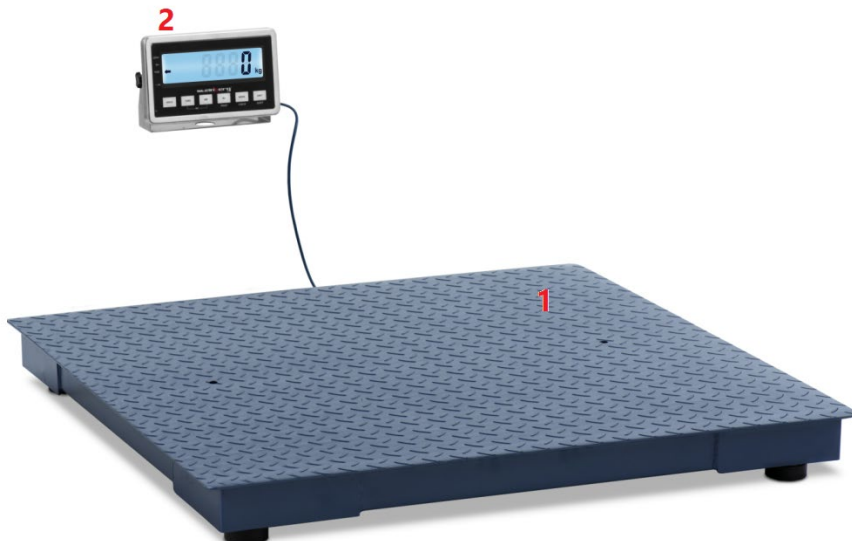
**UPOZORNĚNÍ!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

### 3. Návod k použití

Zařízení je určeno k měření hmotnosti prvků umístěných na misce. Nepřekračujte maximální zatížení váhy – mohlo by dojít k jejímu poškození!

**Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.**

#### 3.1. Přehled produktů



1 - Vážicí miska.

2 - ovladací panel s displejem.



**NULA** (používá se také jako **TÁRA**; indikátor displeje) Funkce **nuly** by se měla používat pouze tehdy, když na misce nic není a displej nezobrazuje „0“. Váha nemusí ukazovat „0“ kvůli prachu, nečistotám nebo vlhkosti na misce nebo když na váhu spadne těžký předmět. Funkce nulování v podstatě koriguje skutečnou nulu na váze a informuje ji, že na misce nic není.

**TÁRA** - Funkce **tára** (indikátor displeje) ukazuje hmotnost samotného obalu. Je to rozdíl mezi celkovou hmotností zboží s obalem a hmotností zboží bez obalu. Tára se používá k odečtení hmotnosti položky, která by neměla být zahrnuta do celkového měření hmotnosti.

**AC** - indikátor připojeného zdroje napájení (nabíjení baterie).

**HOLD** - pozastavení výsledku vážení na displeji - během vážení stisknete tlačítko HOLD a váha pozastaví zobrazení výsledku vážení na displeji po dobu 10 sekund. Pokud tlačítko HOLD není stisknuto po dobu 10 sekund, váha se vrátí do režimu vážení a na displeji zobrazí aktuální výsledek vážení.

**MR** - tlačítko pro ukládání dat do paměti; stisknutím tlačítka se uloží jednotlivá hodnota hmotnosti nebo celková hmotnost.

**MC** - stisknutím tlačítek TARE a MR se na displeji zobrazí uložená hodnota v paměti, dalším stisknutím tlačítek TARE a MC se data z paměti vymažou.

**M +** - uložení dat do paměti / přičtení jedné hodnoty hmotnosti k celkové hodnotě hmotnosti.

**PRINT** - funkce tisku dat.

**CHECK / MODE** - tlačítko pro přepínání mezi režimem počítání a režimem kontroly množství, používá se také k nastavení alarmu. V režimu nastavení lze toto tlačítko použít ke změně režimů v nastavení.

**UNIT / SHIFT** - tlačítko pro změnu jednotek hmotnosti v režimu vážení. V režimu nastavení tlačítko pro změnu režimů zobrazení parametrů.

Ovládací panel - pohled zezadu:



- 1 - hlavní vypínač
- 2 - zásuvka pro připojení kabelu vážicí plošiny
- 3 - zásuvky RS232
- 4 - zásuvka pro připojení napájení

## 3.2. Příprava k práci

### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Přístroj vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s poruchami duševních, smyslových a intelektuálních funkcí. Přístroj umístěte tak, aby byla zástrčka síťového kabelu kdykoli dosažitelná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

## 3.3. Práce se zařízením

### 3.3.1. Nastavení kontroly hmotnosti

Stiskněte a podržte tlačítko CHECK po dobu přibližně 2 sekund. Na displeji se zobrazí „H“ – hodnota horního kontrolního limitu. Stiskněte SHIFT pro pohyb kurzoru, HOLD pro snížení hodnoty a TARE pro zvýšení hodnoty horního limitu.

Dalším stisknutím tlačítka MODE se na displeji zobrazí „L“ – kontrola hodnoty dolního limitu. Stisknutím tlačítka SHIFT pro pohyb kurzoru, HOLD pro snížení hodnoty a TARE pro zvýšení hodnoty dolního limitu.

Dalším stisknutím tlačítka MODE potvrdíte provedené nastavení a vrátíte se do režimu vážení.

Pokud byl aktivován alarm kontroly hmotnosti, ozve se při každém vážení zátěže nižší než dolní limit pomalé pípnutí. Při zátěži vyšší než horní limit se ozve krátké pípnutí. U jakékoli zátěže s hodnotou mezi horním a dolním limitem se neozve žádný zvukový signál.

### 3.3.2. FUNKCE ALARMU

- a) **Přetížení:** pokud je plošina zatížena zátěží větší než 0,3 % maximálního zatížení, ozve se zvukový signál a na displeji se zobrazí „-----OVR“ – okamžitě sejměte zátěž z plošiny!
- b) **Alarm nízkého nabití baterie:** Po zapnutí napájení se kontroluje stav baterie. Pokud je stav nabití příliš nízký, ikona baterie bliká a ozve se pípnutí. Baterii co nejdříve nabijte. Během nabíjení svítí LED dioda AC červeně, po dokončení nabíjení svítí zeleně.

### 3.3.3. Funkce počítání

- a) Stisknutím tlačítka MODE přejděte do režimu počítání, v okně se zobrazí „SAP X“ (X je číslo vzorku).
- b) Stiskněte klávesu SHIFT pro výběr počtu vzorků z 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 a 10 000 kusů. Stiskněte klávesu M+.
- c) Po výběru počtu vzorků se na displeji zobrazí „LOAD-C“ – umístěte uvedený počet vzorků a poté stiskněte klávesu M+ pro dokončení nastavení počtu vzorků.
- d) Po dokončení nastavení vzorku:
  - pokud je vybráno správné číslo vzorku, v okně se zobrazí „CXXXXXX“ (X je aktuální počet kusů).
  - Pokud se v okně zobrazí zpráva „-CSL-“, znamená to, že jednotková hmotnost vzorku není dostatečná (jednotková hmotnost je příliš malá,

menší než přesnost váhy) – stiskněte klávesu M+ pro opětovný výběr čísla vzorku.

- e) Aby byla zajištěna přesnost váhy, jednotková hmotnost by neměla být menší než hodnota na váze.
- f) Během režimu počítání se stisknutím klávesy MODE vrátíte do režimu vážení.

### 3.3.4. Ukládání/čtení dat vážení

- a) V režimu vážení stiskněte tlačítko M + pro uložení aktuální hmotnosti a její přičtení k celkové hmotnosti (akumulace hmotnosti). Na displeji se zobrazí ADD XXX (XXX je kumulativní číslo). Po přibližně 2 sekundách se zobrazí kumulativní celková hmotnost a poté se obnoví stav vážení. Pokud je hodnota vážení záporná, nebude uložena.
- b) Stiskněte tlačítko [MR] pro zobrazení ADD XXX, kde XXX je číslo dalšího záznamu o vážení, následované hodnotou hmotnosti daného záznamu. Po chvíli se zobrazí další záznam až do posledního záznamu. Po zobrazení posledního záznamu zobrazení ADD UP znamená, že číslo zobrazené na další obrazovce je celková hmotnost po akumulaci. Po zobrazení celkové hmotnosti se vrátíte do stavu vážení.
- c) Stiskněte a podržte tlačítko [MR] po dobu 2 sekund pro zobrazení záznamu o vážení. Opětovným stisknutím tlačítka [MR] zobrazíte záznam o vážení v cyklech (v tomto okamžiku není nutné dlouhé držení).
- d) Po zobrazení protokolu o vážení stiskněte tlačítko [SHIFT] pro návrat do režimu vážení.
- e) Po zobrazení záznamu o vážení nebo akumulace stiskněte tlačítko [MC] (současně stiskněte tlačítka [TARE] a [MR]) pro zobrazení "CLR" pro vymazání záznamu a akumulace a návrat do režimu vážení.
- f) Můžete provést maximálně 40 záznamů. Pokud počet záznamů překročí 40, každé stisknutí tlačítka [M +] přepíše předchozí záznamy.

### 3.3.5. Tisk

Sériový port 1:

Formát dat: 10 bitů (bit) ----- 1 bit start bit, 8 bitů dat bit, 1 bit stop bit.

Sériový port odesílá data nepřetržitě v následujícím formátu (vše v ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Například: váha o hmotnosti 123,45 kg odesílá:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Hmotnost je 12345 kg. Přístroj odesílá:

=543210 =543210 =543210 .....

Hmotnost je - 123,45 kg. Přístroj odesílá:

=54,321 – =54,321 – =54,321 – ……

Přenosová rychlost: 9600

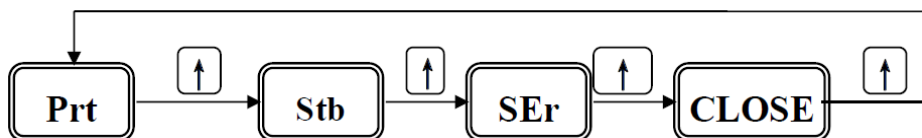
Způsob přenosu: nepřetržitý přenos

Sériový port 2: Komunikační protokol RS232

Současně stiskněte a podržte tlačítka [HOLD]+[M+] pro zapnutí zařízení, poté je uvolněte. Na obrazovce se zobrazí „CLOSE“ (výchozí), stiskněte [MODE] a [UNIT] pro výběr způsobu odesílání:

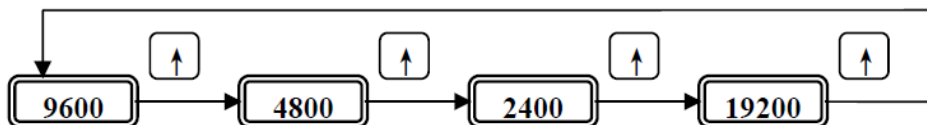
Nastavení způsobu přenosu

Stiskněte tlačítka [UNIT] pro výběr způsobu: „Stb“ = tisk, když je váha stabilní, „Prt“ = tisk jednou po stisknutí tlačítka [PRINT], „Ser“ = sériový tisk (nepřetržitý tisk) nebo „CLOSE“ = tisk zakázán. Poté stiskněte tlačítka [UNIT] pro výběr způsobu nebo stiskněte tlačítka [Mode] pro potvrzení a nastavení dalšího parametru. (Výchozí režim je „Close“).



Nastavení přenosové rychlosti

Stiskněte tlačítka [UNIT] pro výběr požadované přenosové rychlosti z možností „19200“, „2400“, „4800“, „9600“ a poté stiskněte tlačítka [MODE] pro potvrzení výběru a ukončení nastavení (výchozí přenosová rychlost je 9600).



### 3.3.6. Nastavení hmotnosti

#### 3.3.6.1. Nulový rozsah

Stiskněte a podržte tlačítka [TARE] a [MODE] současně a poté obě tlačítka uvolněte. Na obrazovce se zobrazí 2E-X (X je nulový rozsah), který lze zvolit stisknutím tlačítka [UNIT] a potvrdit stisknutím tlačítka [MODE].

Na displeji se zobrazí:

2E - X (X je nulový rozsah).

Stiskněte tlačítka [UNIT] pro výběr, stiskněte tlačítka [MODE] pro potvrzení a přejděte k dalšímu kroku – kontrolní váha.

#### 3.3.6.2. Zatížení váhy

Na displeji se zobrazí:

[XX.XXX

Stiskněte tlačítko [UNIT] pro změnu vybrané číselné pozice. Stiskněte tlačítka [Hold] a [Tare] pro výběr maximálního zatížení závaží, stiskněte tlačítko [MR] pro výběr desetinného místa, stiskněte tlačítko [MODE] pro potvrzení a přechod k dalšímu kroku - hodnotě přesnosti:

### 3.3.6.3. Hodnota přesnosti

Na displeji se zobrazí:

d XXXXX

Stiskněte tlačítko [UNIT] pro změnu hodnoty. Stiskněte tlačítko [MODE] pro potvrzení a přechod k dalšímu kroku - hodnotě kalibračního závaží.

### 3.3.6.4. Hodnota kalibračního závaží:

Na displeji se zobrazí:

E XXXXX

Stiskněte tlačítko [UNIT] pro změnu vybrané číselné pozice. Stiskněte tlačítka [Hold] a [Tare] pro výběr čísla. Stiskněte tlačítko [MODE] pro potvrzení, na displeji se zobrazí [XXXXX a interní kód "AD". Když se na displeji zobrazí tři stabilní šipky, ozve se také pípnutí, stiskněte tlačítko [MODE] pro potvrzení a přechod k dalšímu kroku - výběru jednotek hmotnosti.

### 3.3.6.5. Výběr jednotek hmotnosti

Na displeji se zobrazí "Kg xxxxx", kde "xxxxx" je aktuální stav jednotky ZAPNUTO nebo VYPNUTO. „Kg“ je jednotka, kde lze vybrat „kg“ a „lb“. „Kg“ je základní jednotka a nelze ji vypnout. Další jednotky lze zapnout nebo vypnout.

Stisknutím tlačítka [MODE] vyberte jednotku hmotnosti. Stisknutím tlačítka [SHIFT] vyberte ZAPNUTO nebo VYPNUTO. Po výběru poslední jednotky stiskněte znovu tlačítko [MODE] pro návrat do režimu vážení.

## 3.3.7. Uživatelské nastavení

Zapněte váhu a zároveň podržte stisknuté tlačítko [TARE] pro vstup do režimu uživatelského nastavení.

### **Alarm vážení:**

Existují dva režimy alarmu: „VYP“ a „ZAP“. „ZAP“ znamená, že alarm vážení je zapnutý a „VYP“ znamená, že alarm vážení je vypnutý. Stisknutím tlačítka [MODE] vyberte režim alarmu během vážení a pomocí tlačítka [SHIFT] vyberte „ZAP“ nebo „VYP“.

### **Automatické podsvícení:**

Tato funkce se používá k výběru podsvícení ZAP/VYP. „ZAP“ znamená, že podsvícení je zapnuté; „VYP“ znamená, že podsvícení je vypnuté.

V režimu uživatelského nastavení stiskněte tlačítko [MODE] pro výběr položky nastavení podsvícení. Když se na displeji zobrazí „LTXXX“, kde „XXX“ je aktuální stav.

Stisknutím tlačítka [SHIFT] jej změníte. Stisknutím tlačítka [MODE] vyberte další položku.

## 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku!
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- i) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- j) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- k) Nečistěte výrobek kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

### POKYNY PRO BEZPEČNOU LIKVIDACI BATERIE:

Zařízení jsou vybavena bateriemi 6 V, 4500 mAh.

Vyčerpaný akumulátor demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jeho montáži.

Opatřené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

### LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Toto je označeno symbolem na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

# Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre				
Nom de produit	Balance de sol				
Modèle	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Batterie / Alimentation	Batterie : 6 V, 4 500 mAh ; Alimentation : 8 V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Charge minimale [kg]	600	6	3	3	600
Dimensions du plateau de pesée [mm]	1 000 x 1 000	1 500 x 1 500		1 200 x 1 200	
Poids [kg]	65	123	123	86,3	87

## 1. Description générale






Ce manuel a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Pour garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, en suivant les instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit

d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu des progrès techniques et des possibilités de réduction du bruit, l'appareil est conçu et fabriqué de manière à minimiser les risques liés aux émissions sonores.

### Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	<b>ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou N'oubliez pas !</b> (icône d'avertissement générale)
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



**ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.**

## 2. Sécurité de l'exploitation



**ATTENTION !** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à l'appareil

### ***Balance au sol***

### 2.1. Sécurité électrique

S'applique au chargeur de batterie :

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil sous la pluie, sur un sol mouillé ou dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Tenez le cordon éloigné des sources de chaleur, d'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## 2.2. Sécurité au travail

- a) Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- d) En cas d'inflammation ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou à CO<sub>2</sub> pour éteindre l'appareil sous tension.
- e) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- f) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.



**Important** Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

## 2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.
- b) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des déficiences mentales, sensorielles ou intellectuelles, ou par des personnes inexpérimentées et/ou insuffisamment informées, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur son utilisation par une personne responsable de leur sécurité.
- c) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ni ne s'éteint). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- h) Ne surchargez pas l'appareil. Cela pourrait endommager les capteurs de contrainte.
- i) Avant d'effectuer une mesure, assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable et qu'il n'est pas exposé à des vibrations ou à des variations brusques de température susceptibles de fausser les résultats.
- j) Ne laissez aucun poids sur la balance pendant une période prolongée. Cela réduit sa précision et diminue la durée de vie des capteurs de contrainte.
- k) N'utilisez pas la balance durant un orage ou une pluie.
- l) Évitez les températures extrêmes. Ne placez pas la balance directement en plein soleil ou à proximité de systèmes d'air conditionné.

- m) La balance ne peut pas être utilisée à proximité de sources de consommation électrique élevée, telles que des machines à souder ou de grands moteurs électriques.
- n) Retirez la pile de la balance si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- o) Il faut éviter une forte humidité qui pourrait provoquer de la condensation ainsi que tout contact direct avec l'eau.
- p) Ne placez pas la balance à proximité de fenêtres ou de portes ouvertes, de systèmes de climatisation ou de ventilateurs, car une mauvaise circulation de l'air pourrait fausser les mesures.
- q) La balance doit rester propre. Ne posez aucun objet sur la balance lorsqu'elle n'est pas utilisée.



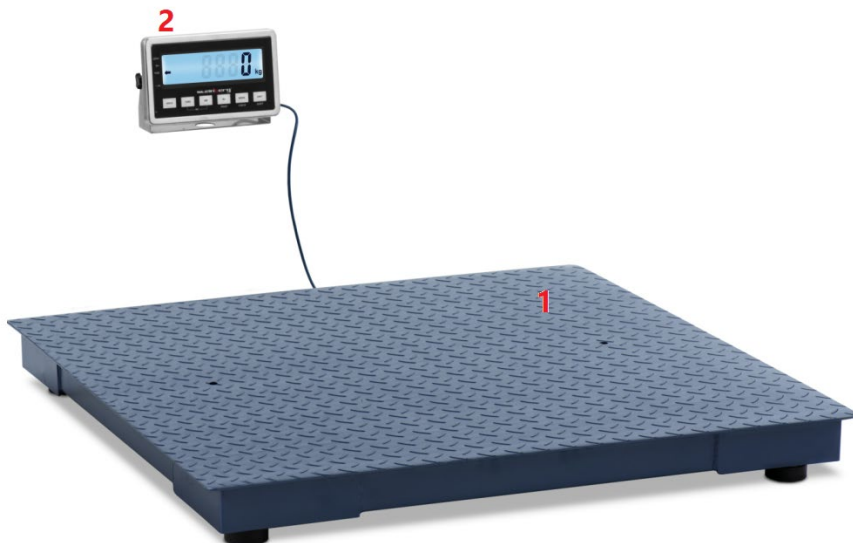
**ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.**

### 3. Mode d'emploi

Cet appareil est conçu pour mesurer le poids des objets placés sur le plateau. Ne dépassez pas la charge maximale de la balance : vous risqueriez de l'endommager !

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.**

### 3.1. Présentation du produit



1 - Plateau de pesée.

2 - Panneau de commande avec affichage.



**Remise à zéro** (également appelée **tare** ; indicateur d'affichage) : La fonction de **remise à zéro** ne doit être utilisée que lorsque le plateau est vide et que l'affichage n'indique pas « 0 ». La balance peut ne pas afficher « 0 » en raison de la poussière, de la saleté ou de l'humidité présentes sur le plateau, ou encore lorsqu'un objet lourd tombe dessus. La remise à zéro corrige le zéro réel de la balance et indique qu'il n'y a rien sur le plateau.

**Tare** : La fonction **tare** (indicateur d'affichage) indique le poids de l'emballage seul. Il s'agit de la différence entre le poids total des marchandises emballées et leur poids sans emballage. La tare permet de soustraire le poids d'un élément qui ne doit pas être inclus dans la mesure du poids total.

**AC** : indique la présence d'une alimentation électrique (charge de la batterie).

**HOLD** - Affichage du résultat de pesée - Pendant la pesée, appuyez sur le bouton HOLD pour afficher le résultat pendant 10 secondes. Si vous relâchez le bouton HOLD pendant ce délai, la balance revient en mode pesée et affiche le résultat actuel.

**MR** - Mémorisation des données : appuyez sur ce bouton pour enregistrer une valeur de poids ou le poids total.

**MC** - Appuyez simultanément sur TARE et MR pour afficher la valeur enregistrée. Appuyez de nouveau sur TARE et MC pour effacer les données.

**M+** - Enregistrement des données en mémoire / Ajout d'une valeur de poids au poids total.

**PRINT** - Impression des données.

**CHECK / MODE** - Bouton permettant de basculer entre le mode comptage et le mode contrôle de quantité. Permet également de régler l'alarme. En mode réglage, ce bouton permet de modifier les modes de réglage.

**UNIT / SHIFT** - Bouton permettant de changer d'unité de pesée. En mode réglage, ce bouton permet de modifier les modes d'affichage des paramètres.

Panneau de commande - vue arrière :



- 1 - interrupteur principal
- 2 - prise de connexion du câble de la plateforme de pesée
- 3 - prises RS232
- 4 - prise d'alimentation

## 3.2. Préparation au fonctionnement

### PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des déficiences mentales, sensorielles ou intellectuelles. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

## 3.3. Utilisation de l'appareil

### 3.3.1. Réglage du contrôle du poids

Maintenez le bouton CHECK enfoncé pendant environ 2 secondes. L'écran affichera « H », correspondant à la limite supérieure de contrôle. Appuyez sur SHIFT pour déplacer le curseur, HOLD pour diminuer la valeur et TARE pour augmenter la limite supérieure.

Appuyez de nouveau sur MODE ; l'écran affichera « L », correspondant à la limite inférieure de contrôle. Appuyez sur SHIFT pour déplacer le curseur, HOLD pour diminuer la valeur et TARE pour augmenter la limite inférieure.

Appuyez de nouveau sur MODE pour confirmer les réglages et revenir au mode de pesage.

Si l'alarme de contrôle de poids est activée, un bip lent retentit à chaque pesée d'une charge inférieure à la limite inférieure. Pour une charge supérieure à la limite supérieure, un bip rapide retentit. Aucun signal sonore n'est émis pour les charges comprises entre les limites supérieure et inférieure.

### 3.3.2. Fonction d'alarme

- a) **Surcharge** : lorsque la charge sur la plateforme dépasse 0,3 % de la charge maximale, un signal sonore retentit et l'écran affiche « -----OVR » ; retirez immédiatement la charge de la plateforme !
- b) **Alarme de batterie faible** : à la mise sous tension, le niveau de la batterie est vérifié. Si le niveau de charge est trop faible, l'icône de la batterie clignote et un signal sonore retentit. Rechargez la batterie dès que possible. Pendant la charge, la LED d'alimentation est rouge ; une fois la charge terminée, elle devient verte.

### 3.3.3. Fonction de comptage

- a) appuyez sur la touche MODE pour activer le mode de comptage ; l'écran affichera « SAP X » (X étant le numéro de l'échantillon).
- b) Appuyez sur la touche MAJ pour sélectionner le nombre d'échantillons : 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1 000, 5 000 ou 10 000. Appuyez ensuite sur la touche M+.
- c) Après avoir sélectionné le nombre d'échantillons, l'écran affiche « LOAD-C ». Placez le nombre d'échantillons indiqué, puis appuyez sur la touche M+ pour valider.
- d) Une fois le paramétrage terminé :
  - si le nombre d'échantillons est correct, la fenêtre affiche « CXXXXXX » (X correspondant au numéro de comptage actuel).
  - Si le message « -CSL- » apparaît, cela signifie que le poids unitaire de l'échantillon est insuffisant (inférieur à la graduation de la balance). Appuyez alors sur la touche M+ pour resélectionner le numéro d'échantillon.
- e) Pour garantir la précision de la balance, le poids unitaire ne doit pas être inférieur à la graduation.
- f) En mode comptage, appuyez sur la touche MODE pour revenir au mode pesage.

### 3.3.4. Enregistrement/lecture des données de pesée

- a) En mode pesée, appuyez sur la touche M + pour enregistrer le poids actuel et l'ajouter au poids total (cumul). L'écran affichera « ADD XXX » (XXX étant le nombre cumulé). Après environ 2 secondes, le poids total cumulé s'affichera, puis le mode pesée reprendra son cours normal. Si la valeur de pesée est négative, elle ne sera pas enregistrée.
- b) Appuyez sur la touche [MR] pour afficher « ADD XXX », où XXX correspond au numéro de la prochaine pesée, suivi de sa valeur. Après quelques instants, les pesées suivantes s'affichent, jusqu'à la dernière. Une fois la dernière pesée affichée, « ADD UP » indique que le poids total cumulé s'affiche. L'affichage du poids total rétablit ensuite le mode de pesée.
- c) Maintenez la touche [MR] enfoncée pendant 2 secondes pour afficher l'historique des pesées. Appuyez de nouveau sur [MR] pour afficher l'historique en boucle (un maintien court n'est pas nécessaire).
- d) Lorsque l'historique des pesées est affiché, appuyez sur la touche [SHIFT] pour revenir au mode de pesée.
- e) Lorsqu'une pesée ou un cumul est affiché, appuyez simultanément sur les touches [TARE] et [MR] pour afficher « CLR » et effacer l'historique et le cumul, puis revenir au mode de pesée.
- f) Vous pouvez enregistrer jusqu'à 40 pesées. Lorsque le nombre d'enregistrements dépasse 40, chaque pression sur la touche [M +] écrasera les enregistrements précédents.

### 3.3.5. Impression

Port série 1 :

Format des données : 10 bits (1 bit de départ, 8 bits de données, 1 bit d'arrêt).

Le port série envoie des données en continu au format suivant (en ASCII) :

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Par exemple : un instrument pesant 123,45 kg envoie :

=54,321 =54,321 =54,321...

Le poids est de 123,45 kg. L'instrument envoie :

=543210 =543210 =543210...

Le poids est de -123,45 kg. L'instrument envoie :

=54.321 - =54.321 - =54.321 - .....

Débit en bauds : 9600

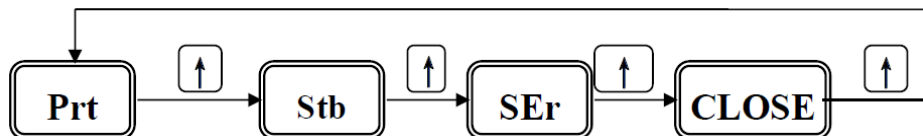
Méthode de transmission : transmission continue

Port série 2 : protocole de communication RS232

Appuyez simultanément sur les touches [HOLD]+[M+] et maintenez-les enfoncées pour allumer l'appareil, puis relâchez-les. L'écran affichera « CLOSE » (par défaut). Appuyez sur [MODE] et [UNIT] pour sélectionner le mode d'envoi :

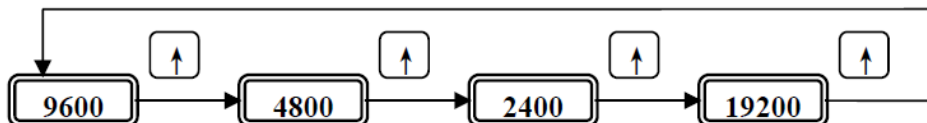
Réglage du mode de transmission

Appuyez sur le bouton [UNIT] pour sélectionner la méthode : « Stb » = impression lorsque la balance est stable, « Prt » = impression une fois après avoir appuyé sur le bouton [PRINT], « Ser » = série (impression continue) ou « CLOSE » = impression désactivée. Appuyez ensuite sur le bouton [UNIT] pour sélectionner la méthode ou sur le bouton [Mode] pour confirmer et définir le paramètre suivant. (Le mode par défaut est « Fermer »).



paramètres du débit en bauds

Appuyez sur le bouton [UNIT] pour sélectionner le débit en bauds souhaité parmi « 19200 », « 2400 », « 4800 », « 9600 », puis appuyez sur le bouton [MODE] pour confirmer la sélection et quitter les paramètres (le débit en bauds par défaut est de 9600).



### 3.3.6. Réglages de poids

#### 3.3.6.1. Plage de suivi nulle

Appuyez simultanément sur les touches [TARE] et [MODE] et maintenez-les enfoncées, puis relâchez les deux touches. L'écran affichera 2E-X (X est la plage du zéro) qui peut être sélectionnée en appuyant sur la touche [UNIT] et confirmée en appuyant sur la touche [MODE].

L'écran affiche :

2E - X (X est la plage de suivi zéro).

Appuyez sur la touche [UNIT] pour sélectionner, appuyez sur la touche [MODE] pour confirmer et passez à l'étape suivante : peser la balance de contrôle.

#### 3.3.6.2. Charge de poids

L'écran affiche :

[XX.XXX

Appuyez sur la touche [UNIT] pour modifier la position numérique sélectionnée. Appuyez sur les touches [Hold] et [Tare] pour sélectionner la charge maximale du

poids, appuyez sur la touche [MR] pour sélectionner le nombre de décimales, appuyez sur la touche [MODE] pour confirmer et passer à l'étape suivante : la valeur de précision.

### 3.3.6.3. Valeur de précision

L'écran affichera :

d XXXXX

Appuyez sur la touche [UNIT] pour modifier la valeur. Appuyez sur la touche [MODE] pour confirmer et passer à l'étape suivante : la valeur du poids d'étalonnage.

### 3.3.6.4. Valeur du poids d'étalonnage :

L'écran affichera :

E XXXXX

Appuyez sur la touche [UNIT] pour modifier la position numérique sélectionnée. Appuyez sur les boutons [Hold] et [Tare] pour sélectionner le nombre. Appuyez sur le bouton [MODE] pour confirmer, l'écran affichera [XXXXX] et le code interne « AD ». Lorsque l'écran affiche trois flèches stables, un bip retentit également, appuyez sur le bouton [MODE] pour confirmer et passer à l'étape suivante : la sélection des unités de pesage.

### 3.3.6.5. Sélection des unités de pesage

L'écran affiche « Kg xxxxx », où « xxxxx » indique l'état actuel de l'appareil (marche ou arrêt). « Kg » est l'unité parmi lesquelles il est possible de sélectionner « kg » et « lb ». « Kg » est l'unité de base et ne peut pas être désactivée. D'autres unités peuvent être activées ou désactivées.

Appuyez sur la touche [MODE] pour sélectionner l'unité de poids. Appuyez sur la touche [SHIFT] pour sélectionner MARCHE ou ARRÊT. Après avoir sélectionné la dernière unité, appuyez à nouveau sur la touche [MODE] pour revenir à l'état de pesée.

## 3.3.7. Paramètres utilisateur

Allumez la balance tout en maintenant la touche [TARE] enfoncée pour entrer dans le mode des paramètres utilisateur.

### **Alarme de pesée :**

Deux modes d'alarme sont disponibles : « OFF » et « ON ». « ON » active l'alarme de pesée, tandis que « OFF » la désactive. Appuyez sur la touche [MODE] pour sélectionner le mode d'alarme pendant la pesée, puis sur la touche [SHIFT] pour choisir « ON » ou « OFF ».

### **Rétroéclairage automatique :**

cette fonction permet d'activer ou de désactiver le rétroéclairage. « ON » active le rétroéclairage, « OFF » le désactive.

En mode de réglage utilisateur, appuyez sur la touche [MODE] pour sélectionner le réglage du rétroéclairage. Lorsque « LTXXX » s'affiche (XXX correspondant à l'état actuel), appuyez sur la touche [SHIFT] pour le modifier. Appuyez de nouveau sur la touche [MODE] pour sélectionner l'option suivante.

### 3.4. Nettoyage et entretien

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- h) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- j) N'utilisez pas d'objets pointus ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.

#### INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES :

Les appareils sont équipés de batteries de 6 V et 4500 mAh.

Retirez la batterie usagée comme vous l'avez installée.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

#### ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en valorisant autrement les appareils usagés, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro				
Nome del prodotto	Bilancia da pavimento				
Modello	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Batteria / alimentazione	Batteria: 6V, 4500mAh; Alimentazione: 8 V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Carico minimo [kg]	600	6	3	3	600
Dimensioni della piattaforma di pesatura [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Peso [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente, seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

## Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	<b>ATTENZIONE!</b> o <b>AVVERTENZA!</b> o <b>RICORDA!</b> che descrivono una determinata situazione (segnale generico di pericolo)
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



**ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce

***Bilancia da pavimento***

### 2.1. Sicurezza elettrica

al caricabatterie:

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. esiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata

o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

## 2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Siate previdenti, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.
- b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- d) In caso di accensione o incendio, utilizzare solo estintori a polvere o a neve (CO<sub>2</sub>) per spegnere il dispositivo attivo.
- e) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- f) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.



**Ricordati!** Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

## 2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzarlo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte funzioni mentali, sensoriali o intellettive o da persone prive di

esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare il dispositivo.

- c) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

## 2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- h) Non sovraccaricare il dispositivo. Ciò può danneggiare i sensori estensimetrici.
- i) Prima di effettuare una misurazione, assicurarsi che l'unità sia posizionata su una superficie stabile e non sia esposta a vibrazioni o sbalzi di temperatura improvvisi che potrebbero influire negativamente sui risultati della misurazione.
- j) Non lasciare pesi sulla bilancia per lunghi periodi. Ciò riduce la precisione della bilancia e accorcia la durata dei sensori estensimetrici.
- k) Non usare la bilancia durante il temporale o la pioggia.
- l) Le temperature estreme dovrebbero essere evitate. La bilancia non deve essere posizionata direttamente al sole o vicino a sistemi di condizionamento dell'aria.
- m) La bilancia non deve essere usata in prossimità di apparecchi con un alto consumo elettrico come saldatrici o grandi motori elettrici.
- n) Non lasciare la batteria nella bilancia se non viene utilizzata per un lungo periodo.
- o) Evitare l'alta umidità che potrebbe causare condensa e il contatto diretto con l'acqua.

- p) Non posizionare la bilancia vicino a finestre o porte aperte, impianti di condizionamento o ventilatori, che potrebbero causare risultati di misurazione instabili a causa di una circolazione dell'aria inadeguata.
- q) La bilancia deve essere tenuta pulita. Non appoggiare oggetti sulla bilancia quando non è in uso.



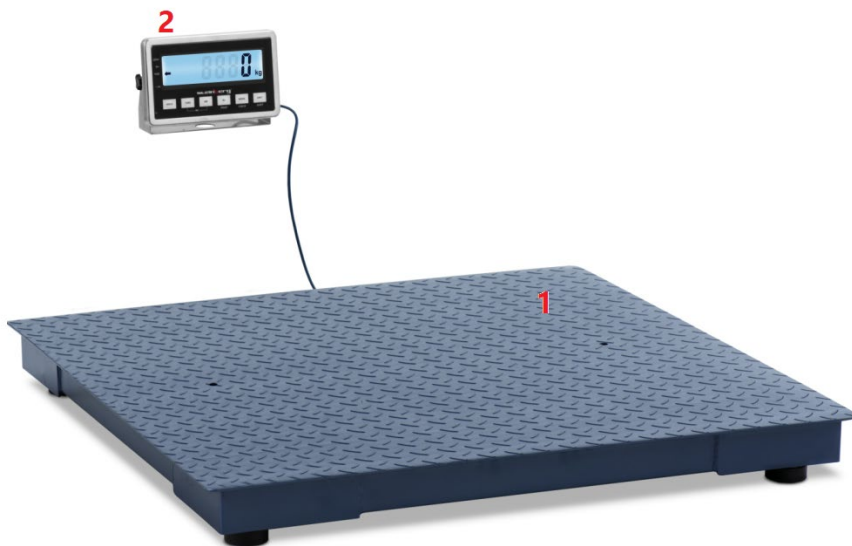
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

### 3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per misurare il peso degli elementi posizionati sul piatto. Non superare il carico massimo della bilancia: potrebbe danneggiarsi!

**L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.**

#### 3.1. Panoramica del Prodotto



1 - Piatto di pesatura.

2 - Pannello di controllo con display.



**ZERO** (anche detto **TARA**; indicatore sul display) La funzione di **azzeramento** deve essere utilizzata solo quando non c'è nulla sul piatto e il display non mostra "0". La bilancia potrebbe non visualizzare "0" a causa di polvere, sporco o umidità sul piatto di pesatura o quando un oggetto pesante cade sulla bilancia. La funzione di azzeramento corregge essenzialmente lo zero effettivo della bilancia e la informa che non c'è nulla sul piatto.

**TARA** - La funzione **tara** (indicatore sul display) indica il peso del pacco stesso. È la differenza tra il peso totale della merce con l'imballaggio e il peso della merce senza imballaggio. La tara viene utilizzata per sottrarre il peso di un oggetto che non deve essere incluso nella misurazione del peso totale.

**AC** - un indicatore dell'alimentazione elettrica collegata (ricarica della batteria).

**HOLD** - mantiene il risultato della pesatura sul display - durante la pesatura, premere il pulsante HOLD e la bilancia manterrà il risultato della pesatura sul display per 10 secondi. Se il pulsante HOLD non viene premuto per 10 secondi, la bilancia tornerà alla modalità di pesatura mostrando il risultato corrente sul display.

**MR** - pulsante di memorizzazione dati; premendo il pulsante si memorizza un singolo valore di peso o il peso totale.

**MC** - premere TARE e MR per visualizzare il valore memorizzato sul display, premendo nuovamente TARE e MC si cancellano i dati dalla memoria.

**M +** - memorizzazione dati / aggiunta di un singolo valore di peso al peso totale.

**PRINT** - funzione di stampa dati.

**CHECK / MODE** - pulsante per passare dalla modalità di conteggio alla modalità di controllo quantità, utilizzato anche per impostare l'allarme. In modalità impostazioni, questo pulsante può essere utilizzato per cambiare modalità nelle impostazioni.

**UNIT / SHIFT** - pulsante per cambiare le unità di misura in modalità di pesatura. In modalità impostazioni, il pulsante serve per cambiare le modalità di visualizzazione dei parametri.

Pannello di controllo - vista posteriore:



1 - interruttore principale

2 - presa di collegamento del cavo della piattaforma di pesatura

3 - prese RS232

4 - presa di collegamento dell'alimentatore

## 3.2. Preparazione al lavoro

### POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con disabilità mentali, sensoriali e intellettive. Posizionare l'unità in modo che la spina principale sia sempre raggiungibile. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

## 3.3. Lavoro con l'apparecchio

### 3.3.1. Impostazione del controllo del peso

Tenere premuto il pulsante CHECK per circa 2 secondi. Sul display verrà visualizzato "H", il valore del limite di controllo superiore. Premere SHIFT per spostare il cursore, HOLD per diminuire il valore e TARE per aumentare il valore del limite superiore.

Premere nuovamente MODE e sul display verrà visualizzato "L": controllare il valore del limite inferiore. Premere SHIFT per spostare il cursore, HOLD per diminuire il valore e TARE per aumentare il valore del limite inferiore.

Premere nuovamente MODE per confermare le impostazioni effettuate e tornare alla modalità di pesatura.

Se l'allarme di controllo del peso è stato attivato, verrà emesso un segnale acustico lento ogni volta che si pesa un carico inferiore al limite inferiore. Con un carico superiore al limite superiore, verrà emesso un segnale acustico rapido. Per qualsiasi carico con un valore compreso tra il limite superiore e quello inferiore, non viene emesso alcun segnale acustico.

### 3.3.2. FUNZIONE DI ALLARME

- a) **Sovraccarico:** quando la piattaforma è caricata con un carico superiore allo 0,3% del carico massimo, verrà emesso un segnale acustico e sul display verrà visualizzato "-----OVR": rimuovere immediatamente il carico dalla piattaforma!
- b) **Allarme batteria scarica:** all'accensione, viene controllato il livello della batteria. Se il livello di carica è troppo basso, l'icona della batteria lampeggerà e verrà emesso un segnale acustico. Caricare la batteria il prima possibile. Durante la ricarica, il LED AC si illumina di rosso; al termine della ricarica, si illumina di verde.

### 3.3.3. Funzione di conteggio

- a) premere il tasto MODE per accedere alla modalità di conteggio; sul display verrà visualizzato "SAP X" (dove X è il numero del campione).
- b) Premere il tasto MAIUSC per selezionare il numero di campioni tra 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 e 10.000 pezzi. Premere il tasto M+.
- c) Dopo aver selezionato il numero di campioni, sul display verrà visualizzato "LOAD-C": inserire il numero di campioni indicato, quindi premere il tasto M+ per terminare l'impostazione del numero di campioni.
- d) Una volta completata l'impostazione del campione:
  - se è stato selezionato il numero di campioni corretto, nella finestra verrà visualizzato "CXXXXXX" (X è il numero di conteggio corrente);

- se nella finestra appare il messaggio "-CSL-", significa che il peso unitario del campione non è sufficiente (il peso unitario è troppo basso, inferiore alla divisione della bilancia): premere il tasto M+ per rizelezionare il numero di campioni.
- e) Per garantire la precisione della bilancia, il peso unitario non deve essere inferiore alla bilancia.
  - f) Durante la modalità di conteggio, premere il tasto MODE per tornare alla modalità di pesatura.

### 3.3.4. Memorizzazione/lettura dei dati di pesatura

- a) In modalità pesatura, premere il tasto M + per salvare il peso corrente e aggiungerlo al peso totale (accumulo del peso). Sul display verrà visualizzato ADD XXX (XXX è il numero cumulativo). Dopo circa 2 secondi, verrà visualizzato il peso totale cumulativo e quindi verrà ripristinato lo stato di pesatura. Se il valore di pesatura è negativo, non verrà salvato.
- b) Premere il tasto [MR] per visualizzare ADD XXX, dove XXX è il numero della successiva registrazione di pesatura, seguito dal valore del peso di tale registrazione. Dopo un po', verrà visualizzata la registrazione successiva, fino all'ultima. Dopo la visualizzazione dell'ultima registrazione, la visualizzazione di ADD UP indica che il numero che verrà visualizzato nella schermata successiva è il peso totale dopo l'accumulo. Dopo la visualizzazione del peso totale, verrà ripristinato lo stato di pesatura.
- c) Tenere premuto il tasto [MR] per 2 secondi per visualizzare la registrazione di pesatura. Premere nuovamente il tasto [MR] per visualizzare la registrazione di pesatura in cicli (in questo caso non è necessario tenerlo premuto a lungo).
- d) Quando viene visualizzato il registro di pesatura, premere il tasto [SHIFT] per tornare alla modalità di pesatura.
- e) Quando viene visualizzata una registrazione di pesatura o un accumulo, premere il tasto [MC] (premendo contemporaneamente i tasti [TARE] e [MR]) per visualizzare "CLR" per cancellare la registrazione e l'accumulo e tornare alla modalità di pesatura.
- f) È possibile effettuare un massimo di 40 voci. Quando il numero di record supera 40, ogni pressione del tasto [M +] sovrascriverà i record precedenti.

### 3.3.5. Stampa

Porta seriale 1:

Formato dati: 10 bit (bit) ----- 1 bit di start bit, 8 bit di dati bit, 1 bit di stop bit.

La porta seriale invia i dati continuamente nel seguente formato (tutto in ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Ad esempio: uno strumento che pesa 123,45 kg invia:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Il peso è 12345 kg. Lo strumento invia:

=543210 =543210 =543210 .....

Il peso è - 123,45 kg. Lo strumento invia:

=54.321 - =54.321 - =54.321 - .....

Baud rate: 9600

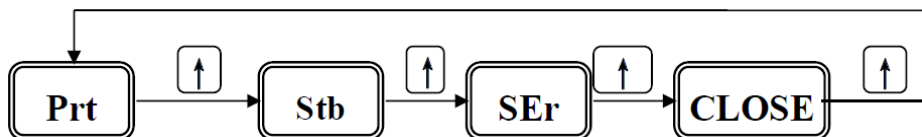
Metodo di trasmissione: trasmissione continua

Porta seriale 2: protocollo di comunicazione RS232

Tenere premuti contemporaneamente i tasti [HOLD]+[M+] per accendere il dispositivo, quindi rilasciarli, sullo schermo verrà visualizzato "CLOSE" (predefinito), premere [MODE] e [UNIT] per selezionare il metodo di invio:

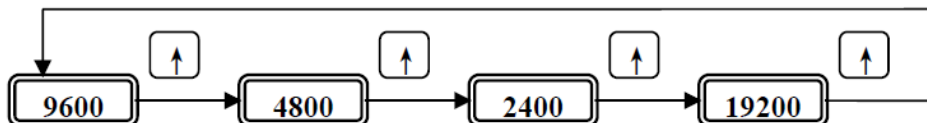
Impostazione del metodo di trasmissione

Premere il pulsante [UNIT] per selezionare il metodo: "Stb" = stampa quando il bilanciamento è stabile, "Prt" = stampa una volta dopo aver premuto il pulsante [PRINT], "Ser" = serie (stampa continua) o "CLOSE" = stampa disabilitata. Quindi premere il pulsante [UNIT] per selezionare il metodo o premere il pulsante [Mode] per confermare e impostare il parametro successivo. (La modalità predefinita è "Close").



Impostazioni della velocità di trasmissione

Premere il pulsante [UNIT] per selezionare la velocità di trasmissione desiderata tra "19200", "2400", "4800", "9600", quindi premere il pulsante [MODE] per confermare la selezione e uscire dalle impostazioni (la velocità di trasmissione predefinita è 9600).



### 3.3.6. Impostazioni del peso

#### 3.3.6.1. Intervallo di tracciamento dello zero

Tenere premuti contemporaneamente i tasti [TARE] e [MODE], quindi rilasciarli entrambi. Sul display verrà visualizzato 2E-X (X è l'intervallo di tracciamento dello

zero) che può essere selezionato premendo il tasto [UNIT] e confermato premendo il tasto [MODE].

Il display mostra:

2E - X (X è l'intervallo di tracciamento dello zero).

Premere il tasto [UNIT] per selezionare, premere il tasto [MODE] per confermare e passare al passaggio successivo: pesare la bilancia di controllo.

### 3.3.6.2. Carico di peso

Il display mostra:

[XX.XXX

Premere il tasto [UNIT] per modificare la posizione numerica selezionata. Premere i tasti [Hold] e [Tare] per selezionare il carico massimo del peso, premere il tasto [MR] per selezionare la posizione decimale, premere il tasto [MODE] per confermare e passare alla fase successiva - valore di precisione:

### 3.3.6.3. Valore di precisione

Il display mostrerà:

d XXXXX

Premere il tasto [UNIT] per modificare il valore. Premere il tasto [MODE] per confermare e passare alla fase successiva - valore del peso di calibrazione.

### 3.3.6.4. Valore del peso di calibrazione:

Il display mostrerà:

E XXXXX

Premere il tasto [UNIT] per modificare la posizione numerica selezionata. Premere i pulsanti [Hold] e [Tare] per selezionare il numero. Premere il pulsante [MODE] per confermare, il display mostrerà [XXXXX] e il codice interno "AD". Quando il display mostra tre frecce fisse, verrà emesso anche un segnale acustico, premere il pulsante [MODE] per confermare e passare alla fase successiva - selezione delle unità di pesatura.

### 3.3.6.5. Selezione delle unità di pesatura

Il display mostra "Kg xxxxx", dove "xxxxx" è lo stato corrente dell'unità ON o OFF. "Kg" è l'unità di misura in cui è possibile selezionare "kg" e "lb". "Kg" è l'unità di base e non può essere disattivata. È possibile attivare o disattivare le altre unità.

Premere il tasto [MODE] per selezionare l'unità di peso. Premere il tasto [SHIFT] per selezionare ON o OFF. Dopo aver selezionato l'ultima unità, premere nuovamente il tasto [MODE] per tornare alla modalità di pesatura.

## 3.3.7. Impostazioni utente

Accendere la bilancia tenendo premuto il tasto [TARE] per accedere alla modalità impostazioni utente.

**Allarme pesatura:**

Sono disponibili due modalità di allarme: "OFF" e "ON". "ON" indica che l'allarme di pesatura è attivo, mentre "OFF" indica che l'allarme di pesatura è disattivato. Premere il tasto [MODE] per selezionare la modalità di allarme durante la pesatura e selezionare "ON" o "OFF" con il tasto [SHIFT].

#### **Retroilluminazione automatica:**

questa funzione consente di attivare o disattivare la retroilluminazione. "ON" indica che la retroilluminazione è attiva; "OFF" indica che la retroilluminazione è disattivata.

Nella modalità di impostazione utente, premere il tasto [MODE] per selezionare la voce relativa alla retroilluminazione. Quando sul display appare "LTXXX", dove "XXX" indica lo stato corrente, premere il tasto [SHIFT] per modificarlo. Premere il tasto [MODE] per selezionare la voce successiva.

### **3.4. Pulizia e manutenzione**

- a) Staccare la spina prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso!
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- h) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
- i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche) poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto il dispositivo.
- k) Non pulire il prodotto con sostanze acide, agenti medicinali, diluenti, carburanti, oli o altri prodotti chimici. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

#### **ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE SICURA DELLA BATTERIA:**

I dispositivi sono dotati di batterie da 6 V, 4500 mAh.

La batteria usata deve essere rimossa dal dispositivo seguendo la stessa procedura della sua installazione.

Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

#### **SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.**

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature

elettriche ed elettroniche. L'indicazione è presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o impiegando in altri modi i rifiuti elettronici, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro				
Nombre del producto	Báscula de suelo				
Modelo	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Batería / fuente de alimentación	Batería: 6V, 4500mAh; Fuente de alimentación: 8 V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Carga mínima [kg]	600	6	3	3	600
Dimensiones de la plataforma de pesaje [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Peso [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Descripción general






El manual está diseñado para ayudar en un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente, siguiendo las pautas en este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la

posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos resultantes de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

### Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	<b>PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> describiendo una situación dada (señal de advertencia general).
	Solo para uso en interiores.



**¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

## 2. Seguridad de uso



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a

***Báscula de suelo***

### 2.1. Seguridad eléctrica

Aplicable al cargador de batería:

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, observe lo que hace y use el sentido común al usar el dispositivo.
- b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) En caso de ignición o incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO<sub>2</sub>) para sofocar el dispositivo.
- e) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.



**¡Recuerde!** Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

## 2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operarlo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

## 2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- h) No sobrecargue el dispositivo. Esto puede dañar los sensores de galgas extensométricas.
- i) Antes de realizar una medición, asegúrese de que la báscula esté colocada sobre una superficie estable y no esté expuesta a vibraciones ni cambios bruscos de temperatura que puedan afectar negativamente los resultados.
- j) No deje ningún peso sobre la báscula durante mucho tiempo ya que esto reduce su precisión y acorta la vida útil de los sensores de galgas extensométricas.
- k) No utilice la báscula durante una tormenta o lluvia.
- l) Evite las temperaturas extremas. No coloque la báscula bajo la luz directa del sol ni cerca de sistemas de aire acondicionado.

- m) La báscula no debe utilizarse cerca de equipos de alto consumo de energía, como máquinas de soldar o grandes motores eléctricos.
- n) Si no va a utilizar la báscula durante un periodo prolongado, no deje la batería dentro.
- o) Evite el contacto directo con el agua y la humedad elevada que puede provocar la condensación.
- p) No coloque la báscula cerca de ventanas o puertas abiertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que esto puede provocar resultados de medición inestables debido a una circulación de aire inadecuada.
- q) La balanza debe mantenerse limpia. No coloque objetos sobre la báscula cuando no esté en uso.



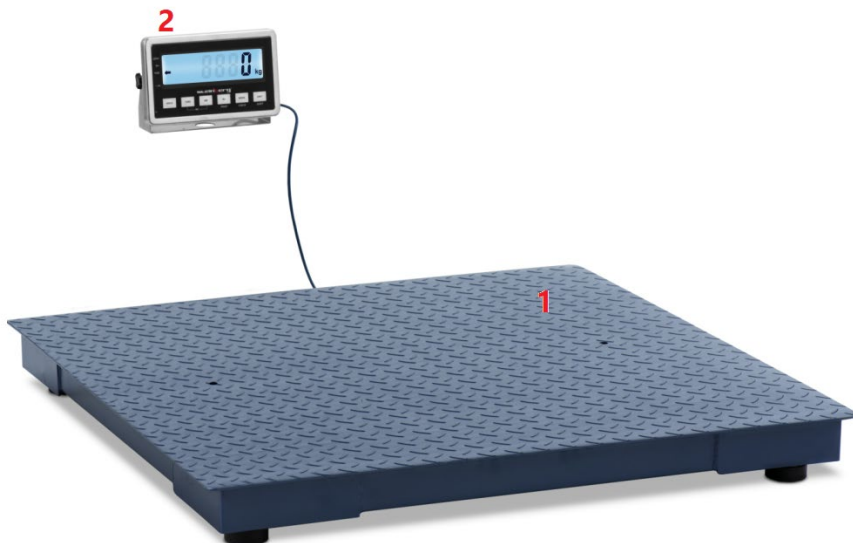
**¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.**

### 3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para medir el peso de los elementos colocados en el plato. No exceda la carga máxima de la balanza, ¡puede dañarla!

**La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.**

### 3.1. Descripción del producto



1 - Plato de pesaje.

2 - Panel de control con pantalla.



**CERO** (también utilizado como **TARA**; indicador de pantalla) La función de **cero** solo debe utilizarse cuando no haya nada en el plato y la pantalla no muestre "0". La báscula puede no leer "0" debido al polvo, la suciedad o la humedad en el plato de pesaje o cuando se deja caer un objeto pesado sobre la báscula. La función de puesta a cero corrige esencialmente el cero real de la báscula y le informa que no hay nada en el plato.

**TARA**: la función de **tara** (indicador de pantalla) indica el peso del propio paquete. Es la diferencia entre el peso total de los productos con el embalaje y el peso de los productos sin embalaje. La tara se utiliza para restar el peso de un artículo que no debe incluirse en la medición del peso total.

**CA**: indicador de la fuente de alimentación conectada (carga de la batería).

**HOLD** - mantiene el resultado del pesaje en la pantalla - durante el pesaje, presione el botón HOLD y la báscula mantendrá el resultado del pesaje en la pantalla durante 10 segundos. Si no se presiona el botón HOLD durante 10 segundos, la báscula volverá al modo de pesaje mostrando el resultado actual en la pantalla.

**MR** - botón de memorización de datos; al presionar el botón se almacenará un valor de peso individual o el peso total.

**MC** - presione TARE y MR para mostrar el valor almacenado en la memoria en la pantalla, al presionar TARE y MC nuevamente se borrarán los datos de la memoria.

**M +** - almacenar datos en la memoria / agregar un valor de peso individual al valor del peso total.

**PRINT** - función de impresión de datos.

**CHECK / MODE** - botón para cambiar entre el modo de conteo y el modo de verificación de cantidad, también se utiliza para configurar la alarma. En el modo de configuración, este botón se puede utilizar para cambiar los modos en la configuración.

**UNIT / SHIFT** - botón para cambiar las unidades de pesaje en el modo de pesaje. En el modo de configuración, el botón para cambiar los modos de visualización de parámetros.

Panel de control - vista posterior:



- 1 - interruptor principal
- 2 - toma de conexión del cable de la plataforma de pesaje
- 3 - tomas RS232
- 4 - toma de conexión de la fuente de alimentación

## 3.2. Preparación para el trabajo

### LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. Coloque la unidad de forma que el enchufe principal sea accesible en todo momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

## 3.3. Trabajo con el equipo

### 3.3.1. Ajuste del control de peso

Mantenga pulsado el botón CHECK durante unos 2 segundos. La pantalla mostrará "H", el valor del límite superior de control. Pulse SHIFT para mover el cursor, HOLD para disminuir el valor y TARE para aumentar el límite superior.

Pulse MODE de nuevo y la pantalla mostrará "L", que indica el límite inferior de control. Pulse SHIFT para mover el cursor, HOLD para disminuir el valor y TARE para aumentar el límite inferior.

Pulse MODE de nuevo para confirmar la configuración y volver al modo de pesaje.

Si la alarma de control de peso está activada, sonará un pitido lento cada vez que pese una carga inferior al límite inferior. Con una carga superior al límite superior, sonará un pitido rápido. Para cualquier carga con un valor entre los límites superior e inferior, no hay señal sonora.

### 3.3.2. FUNCIÓN DE ALARMA

- a) **Sobrecarga:** cuando la plataforma se carga con una carga superior al 0,3 % de la carga máxima, sonará una señal sonora y la pantalla mostrará "-----OVR". ¡Retire la carga de la plataforma inmediatamente!
- b) **Alarma de batería baja:** Al encender el dispositivo, se comprueba el nivel de la batería. Si el nivel de carga es demasiado bajo, el icono de la batería parpadeará y se oír un pitido. Cargue la batería lo antes posible. Durante la carga, el LED de CA se ilumina en rojo; cuando la carga está completa, se ilumina en verde.

### 3.3.3. Función de conteo

- a) Pulse la tecla MODE para entrar en el modo de conteo; la ventana mostrará "SAP X" (donde X es el número de muestra).
- b) Presione la tecla SHIFT para seleccionar el número de muestras de 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 y 10 000 piezas. Presione la tecla M +.
- c) Después de seleccionar el número de muestras, la pantalla mostrará "LOAD-C" - coloque el número de muestras indicado, luego presione la tecla M+ para finalizar la configuración del número de muestras.
- d) Una vez completada la configuración de muestras:
  - si se ha seleccionado el número de muestra correcto, la ventana mostrará "CXXXXXX" (X es el número de conteo actual),
  - si aparece el mensaje "-CSL-" en la ventana, significa que el peso unitario de la muestra no es suficiente (el peso unitario es demasiado pequeño, menor que la precisión de la báscula) - presione la tecla M + para volver a seleccionar el número de muestra.
- e) Para garantizar la precisión de la báscula, el peso unitario no debe ser menor que la báscula.
- f) Durante el modo de conteo, presione la tecla MODE para volver al modo de pesaje.

### 3.3.4. Almacenamiento/lectura de datos de pesaje

- a) En el modo de pesaje, pulse la tecla M+ para guardar el peso actual y sumarlo al peso total (acumulación de peso). La pantalla mostrará ADD XXX (donde XXX

es el número acumulado). Tras unos 2 segundos, se mostrará el peso total acumulado y, a continuación, se restablecerá el estado de pesaje. Si el valor de pesaje es negativo, no se guardará.

- b) Pulse la tecla [MR] para que aparezca ADD XXX, donde XXX es el número del siguiente registro de pesaje, seguido del valor de peso de dicho registro. Tras un breve lapso, se mostrará el siguiente registro, hasta el último. Después de mostrar el último registro, la visualización de ADD UP indica que el número que se mostrará en la siguiente pantalla es el peso total tras la acumulación. Una vez mostrado el peso total, se volverá al estado de pesaje.
- c) Mantenga pulsada la tecla [MR] durante 2 segundos para mostrar el registro de pesaje. Pulse la tecla [MR] de nuevo para mostrar el registro de pesaje en ciclos (no es necesario mantenerla pulsada durante mucho tiempo en este momento).
- d) Cuando se muestre el registro de pesaje, pulse la tecla [SHIFT] para volver al modo de pesaje.
- e) Cuando se muestre un registro de pesaje o una acumulación, pulse la tecla [MC] (pulsando simultáneamente las teclas [TARE] y [MR]) para que aparezca "CLR" para borrar el registro y la acumulación y volver al modo de pesaje.
- f) Puede realizar un máximo de 40 entradas. Cuando el número de registros supera los 40, cada pulsación de la tecla [M +] sobrescribirá los registros anteriores.

### 3.3.5. Impresión

Puerto serie 1:

Formato de datos: 10 bits (bit) ----- 1 bit de inicio, 8 bits de datos, 1 bit de parada.

El puerto serie envía datos continuamente en el siguiente formato (todo en ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Por ejemplo: un instrumento que pesa 123,45 kg envía:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

El peso es 12345 kg. El instrumento envía:

=543210 =543210 =543210 .....

El peso es - 123,45 kg. El instrumento envía:

=54.321 - =54.321 - =54.321 - .....

Velocidad de transmisión: 9600

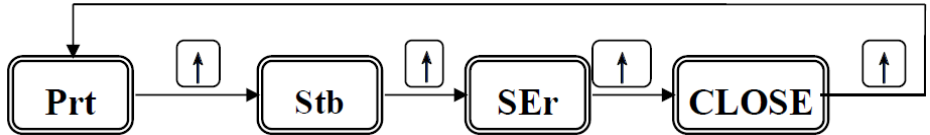
Método de transmisión: transmisión continua

Puerto serie 2: protocolo de comunicación RS232

Mantenga presionadas las teclas [HOLD]+[M+] al mismo tiempo para encender el dispositivo, luego suéltelas, la pantalla mostrará "CLOSE" (predeterminado), presione [MODE] y [UNIT] para seleccionar el método de envío:

Configuración del método de transmisión

Presione el botón [UNIT] para seleccionar el método: "Stb" = impresión cuando el balance es estable, "Prt" = impresión una vez después de presionar el botón [PRINT], "Ser" = serie (impresión continua) o "CLOSE" = impresión deshabilitada. Luego presione el botón [UNIT] para seleccionar el método o presione el botón [Mode] para confirmar y configurar el siguiente parámetro. (El modo predeterminado es "Close").



#### Ajustes de velocidad de transmisión

Pulse el botón [UNIT] para seleccionar la velocidad de transmisión deseada entre "19200", "2400", "4800" o "9600". A continuación, pulse el botón [MODE] para confirmar la selección y salir de los ajustes (la velocidad de transmisión predeterminada es 9600).



### 3.3.6. Ajustes de peso

#### 3.3.6.1. Rango de seguimiento de cero

Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas [TARE] y [MODE] y suéltelas. La pantalla mostrará 2E-X (X es el rango de seguimiento de la puesta a cero), que se puede seleccionar pulsando la tecla [UNIT] y confirmar pulsando la tecla [MODE].

La pantalla muestra:

2E - X (X es el rango de seguimiento de la puesta a cero).

Pulse la tecla [UNIT] para seleccionar, pulse la tecla [MODE] para confirmar y pase al siguiente paso: pesar la balanza de control.

#### 3.3.6.2. Carga de peso

La pantalla muestra:

[XX.XXX

Presione la tecla [UNIT] para cambiar la posición numérica seleccionada. Presione las teclas [Hold] y [Tare] para seleccionar la carga máxima del peso, presione la tecla [MR] para seleccionar el lugar decimal, presione la tecla [MODE] para confirmar y pasar al siguiente paso: valor de precisión:

### 3.3.6.3. Valor de precisión

La pantalla mostrará:

d XXXXX

Presione la tecla [UNIT] para cambiar el valor. Presione la tecla [MODE] para confirmar y pasar al siguiente paso: el valor del peso de calibración.

### 3.3.6.4. Valor del peso de calibración:

La pantalla mostrará:

E XXXXX

Presione la tecla [UNIT] para cambiar la posición numérica seleccionada. Presione los botones [Hold] y [Tare] para seleccionar el número. Presione el botón [MODE] para confirmar, la pantalla mostrará [XXXXX] y el código interno "AD". Cuando la pantalla muestre tres flechas estables, también sonará un pitido, presione el botón [MODE] para confirmar y pasar al siguiente paso: la selección de unidades de pesaje.

### 3.3.6.5. Selección de unidades de pesaje

La pantalla muestra "Kg xxxxx", donde "xxxxx" indica el estado actual de la unidad (ENCENDIDO o APAGADO). "Kg" es la unidad donde se pueden seleccionar "kg" y "lb". "Kg" es la unidad básica y no se puede desactivar. Se pueden seleccionar otras unidades para activarlas o desactivarlas.

Pulse la tecla [MODE] para seleccionar la unidad de peso. Pulse la tecla [SHIFT] para seleccionar ENCENDIDO o APAGADO. Tras seleccionar la última unidad, pulse la tecla [MODE] de nuevo para volver al estado de pesaje.

## 3.3.7. Ajustes de usuario

Encienda la báscula manteniendo pulsada la tecla [TARE] para acceder al modo de ajustes de usuario.

### **Alarma de pesaje:**

Hay dos modos de alarma: "OFF" y "ON". "ON" significa que la alarma de pesaje está activada, y "OFF" significa que la alarma de pesaje está desactivada. Pulse la tecla [MODE] para seleccionar el modo de alarma durante el pesaje y seleccione "ON" o "OFF" con la tecla [SHIFT].

### **Retroiluminación automática:**

Esta función se utiliza para seleccionar la retroiluminación activada/desactivada. "ON" significa que la retroiluminación está activada; "OFF" significa que la retroiluminación está desactivada.

En el modo de configuración de usuario, pulse la tecla [MODE] para seleccionar el elemento de configuración de la retroiluminación. Cuando aparezca "LTXXX" en la pantalla, donde "XXX" es el estado actual. Pulse la tecla [SHIFT] para cambiarlo. Pulse la tecla [MODE] para seleccionar el siguiente elemento.

### 3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) ¡Desconectar el enchufe de la red antes de cada limpieza, y después de usar el equipo!
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- h) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- j) No utilice objetos afilados o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas metálicas), ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el dispositivo.
- k) No limpie el producto con sustancias ácidas, agentes médicos, disolventes, combustible, aceites u otros productos químicos. Podría dañar el dispositivo.

#### INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS:

Los dispositivos están equipados con baterías de 6 V y 4500 mAh.

La batería usada se debe desmontar del equipo procediendo del mismo modo que durante la instalación.

Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o dar otro uso a los aparatos que ya no utiliza, usted contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke				
Precíziós mérleg	Padlómérleg				
Modell	SBS-BW-1000 / 200S	SBS-BW-5000 / 2000XL	SBS-BW-3000 / 1000XL	SBS-BW-3000 / 1000M	SBS-BW-1000 / 200M
Akkumulátor / tápegység	Akkumulátor: 6V, 4500mAh; Tápegység: 8 V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimális terhelhetőség [kg]	600	6	3	3	600
A mérőplatform méretei [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Súly [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Általános leírás






A kézikönyv célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében győződjön meg arról, hogy a jelen használati útmutatóban található irányelveket követve használja és tartja karban. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a

készüléket úgy tervezték és gyártották, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatok a lehető legalacsonyabbak legyenek.

## Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	<b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>NE FELEDJE!</b> egy adott helyzetet ír le (általános figyelmeztető jel).
	Csak beltéri használatra.



**VIGYÁZAT!** A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

## 2. A felhasználás biztonsága



**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekből és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal

**Padlómérleg**

### 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

Az akkumulátortöltőre vonatkozik:

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott áramütés veszélye áll fenn, ha a teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves járdának vagy nedves környezetben végzett munka közben megérinti a készüléket. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszét a készülék használata során.
- b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- d) Gyújtás vagy tűz esetén csak por- vagy hóoltó (CO<sub>2</sub>) készüléket használjon a feszültség alatt álló készülék eloltására.
- e) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.



**Ne feledje!** Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

## 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják a készülék kezelésének képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent mentális, érzékszervi vagy intellektuális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha felügyelik őket, vagy egy a biztonságukért felelős személy eligazítást adott nekik a készülék kezeléséről.
- c) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

## 2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- h) Ne terhelje túl a súlyt. Ez károsíthatja a nyúlásmérő érzékelőket.
- i) Mérés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületen van elhelyezve, és nincs kitéve rezgéseknek vagy hirtelen hőmérséklet-változásoknak, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a mérési eredményeket.
- j) Ne hagyjon súlyt hosszú ideig a mérlegen. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti a nyúlásmérő érzékelők élettartamát.
- k) Ne használja a mérleget viharban vagy esőben.
- l) Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a mérleget közvetlen napfényre vagy légkondicionáló rendszerek közelébe.
- m) A mérleget nem szabad nagy elektromos áramfelvételű terhelések, például hegesztőgépek vagy nagy villanymotorok közelében használni.

- n) Ne hagyja az elemet a mérlegben, ha hosszabb ideig nem használja.
- o) Kerülje el, hogy a levegő magas páratartalommal rendelkezzen, amely páralecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhatna.
- p) Ne helyezze a mérleget nyitott ablakok vagy ajtók, légkondicionáló rendszerek vagy ventilátorok közelébe, mivel ezek a nem megfelelő légáramlás miatt instabil mérési eredményeket okozhatnak.
- q) A mérleget tisztán kell tartani. Ne tegyen tárgyakat a mérlegre, amikor az nincs használatban.



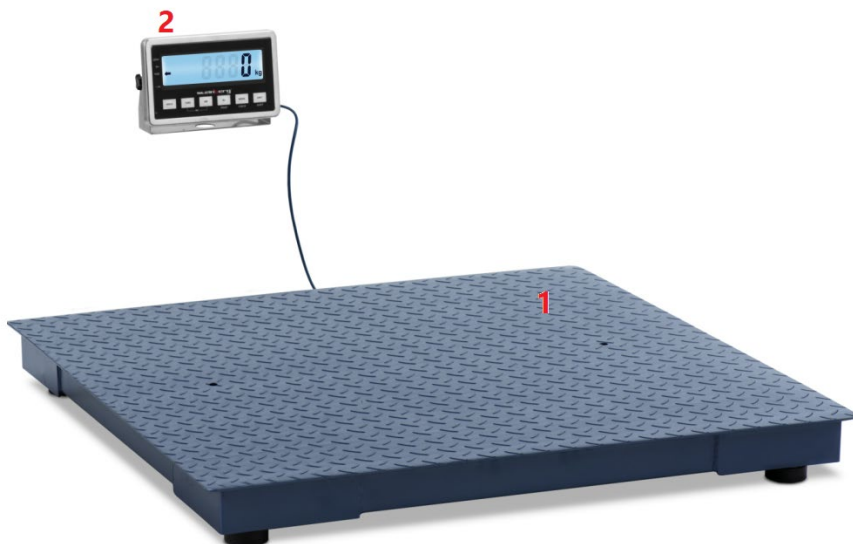
**VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

### 3. Használati utasítás

A készülék a mérőserpenyőre helyezett elemek súlyának mérésére szolgál. Ne lépje túl a mérleg maximális terhelését, mert ez károsíthatja a mérleget!

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.**

#### 3.1. Termék áttekintés



- 1 - Mérőserpenyő.
- 2 - Kijelzős kezelőpanel.



**ZERO** (más néven **TARE**; kijelzőjelző) A **nulla** funkciót csak akkor szabad használni, ha nincs semmi a mérőserpenyőn, és a kijelzőn nem látható "0". Előfordulhat, hogy a mérleg nem mutat "0"-t a mérőserpenyőn lévő por, szennyeződés vagy nedvesség miatt, illetve ha nehéz tárgyat ejtenek a mérlegre. A nullázási funkció lényegében korrigálja a mérleg valódi nullpontját, és tájékoztatja a készüléket arról, hogy nincs semmi a mérőserpenyőn.

**TARE** - A **tára** funkció (kijelzőjelző) a csomag súlyát jelzi. Ez a csomagolással együtt lévő áruk teljes súlyának és a csomagolás nélküli áruk súlyának különbsége. A tarát arra használják, hogy eltávolítsák az olyan tételek súlyát, amelyeket nem szabad beleszámítani az összsúlymérésbe.

**AC** - a csatlakoztatott tápegység jelzője (akkumulátor töltése).

**HOLD** - a mérési eredmény kijelzőn tartása - mérés közben nyomja meg a HOLD gombot, és a mérleg 10 másodpercig tartja a mérési eredményt a kijelzőn. Ha a HOLD gombot 10 másodpercig nem nyomja meg, a mérleg visszatér mérési módba, és az aktuális mérési eredményt mutatja a kijelzőn.

**MR** - adatmemória gomb; a gomb megnyomásával egyetlen súlyértéket vagy az összsúlyt tárolhatja.

**MC** - a TARE és MR gombok megnyomásával megjelenítheti a memóriában tárolt értéket a kijelzőn, a TARE és MC gombok ismételt megnyomásával pedig törli az adatokat a memóriából.

**M+** - adatok tárolása a memóriában / egyetlen súlyérték hozzáadása az összsúlyértékhez.

**PRINT** - adatnyomtatási funkció.

**CHECK / MODE** - gomb a számlálási mód és a mennyiség-ellenőrzési mód közötti váltásra, valamint a riasztás beállítására is szolgál. Beállítási módban ezzel a gombbal válthat a beállításokban.

**UNIT / SHIFT** - gomb a súlyegységek váltására mérési módban. Beállítási módban a paraméterkijelzési módok megváltoztatására szolgáló gomb.

Kezelőpanel - hátulnézet:



1 - főkapcsoló

2 - mérőfelület kábelcsatlakozója

3 - RS232 aljzatok

4 - tápegység csatlakozóaljzat

## 3.2. Beüzemelés előtt

### BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és csökkent mentális, érzékszervi és értelmi képességekkel rendelkező személyek elől elzárva üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a hálózati csatlakozódugó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

## 3.3. A készülék használata

### 3.3.1. Súlyszabályozás beállítása

Nyomja meg és tartsa lenyomva a CHECK gombot körülbelül 2 másodpercig. A kijelzőn a "H" felirat jelenik meg - a felső ellenőrzési határérték. Nyomja meg a SHIFT gombot a kurzor mozgatásához, a HOLD gombot az érték csökkentéséhez, a TARE gombot pedig a felső határérték növeléséhez.

Nyomja meg ismét a MODE gombot, és a kijelzőn az "L" felirat jelenik meg - ellenőrizze az alsó határértéket. Nyomja meg a SHIFT gombot a kurzor mozgatásához, a HOLD gombot az érték csökkentéséhez, a TARE gombot pedig az alsó határérték növeléséhez.

Nyomja meg ismét a MODE gombot a beállítások megerősítéséhez és a mérési módba való visszatéréshez.

Ha a súlyellenőrzési riasztás aktiválódott, akkor minden alkalommal, amikor az alsó határértéknél alacsonyabb terhelést mér, lassú sípoló hang hallható. A felső határértéknél magasabb terhelés esetén egy gyors sípoló hang hallható. A felső és az alsó határérték közötti terhelés esetén nincs hangjelzés.

### 3.3.2. RIASZTÁSI FUNKCIÓ

- a) **Túlterhelés:** ha a platform a maximális terhelés 0,3%-ánál nagyobb terheléssel van terhelve, hangjelzés hallható, és a kijelzőn az "-----OVR" felirat jelenik meg - azonnal vegye le a terhet a platformról!
- b) **Alacsony akkumulátorszint riasztás:** Bekapcsoláskor a készülék ellenőrzi az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ha a töltöttségi szint túl alacsony, az akkumulátor ikon villogni kezd, és sípoló hang hallható. Töltse fel az akkumulátort a lehető leghamarabb. Töltés közben az AC LED pirosan világít, a töltés befejezése után pedig zölden.

### 3.3.3. Számlálási funkció

- a) Nyomja meg a MODE gombot a számláló módba való belépéshez, az ablakban az "SAP X" felirat jelenik meg (X a minta száma).
- b) A SHIFT billentyű megnyomásával válassza ki a minták számát 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 és 10 000 darab közül. Nyomja meg az M+ billentyűt.
- c) A minták számának kiválasztása után a kijelzőn a "LOAD-C" felirat jelenik meg - helyezze be a jelzett számú mintát, majd az M+ billentyű megnyomásával fejezze be a minták számának beállítását.
- d) A minta beállítása után:
  - ha a helyes mintaszámot választotta ki, az ablakban a "CXXXXXX" felirat jelenik meg (X az aktuális darabszám).

- Ha az ablakban a "-CSL-" üzenet jelenik meg, az azt jelenti, hogy a minta egység tömege nem elegendő (az egység tömeg túl kicsi, kisebb, mint a pontosság) - nyomja meg az M+ billentyűt a mintaszám újbóli kiválasztásához.
- e) A mérleg pontosságának biztosítása érdekében az egység tömeg nem lehet kisebb, mint a mérleg.
- f) Számlálási módban nyomja meg a MODE billentyűt a mérési módba való visszatéréshez.

### 3.3.4. Mérési adatok tárolása/leolvasása

- a) Mérési módban nyomja meg az M + gombot az aktuális súly mentéséhez és az összsúlyhoz való hozzáadásához (súlyhalmozás). A kijelzőn az ADD XXX felirat jelenik meg (XXX az összesített szám). Körülbelül 2 másodperc múlva megjelenik az összesített összsúly, majd visszaáll a mérési állapot. Ha a mérési érték negatív, a rendszer nem menti el.
- b) Nyomja meg az [MR] gombot az ADD XXX megjelenítéséhez, ahol XXX a következő mérési rekord száma, majd az adott rekord súlyértéke. Egy idő után megjelenik a következő rekord, egészen az utolsó rekordig. Az utolsó rekord megjelenítése után az ADD UP felirat azt jelenti, hogy a következő képernyőn megjelenő szám a halmazos utáni teljes súly. Miután a teljes súly megjelenik, a mérlegelési állapot jelenik meg.
- c) Nyomja meg és tartsa lenyomva az [MR] gombot 2 másodpercig a mérési eredmények megjelenítéséhez. Nyomja meg ismét az [MR] gombot a mérési eredmények ciklusokban történő megjelenítéséhez (jelenleg nincs szükség hosszan tartó nyomva tartásra).
- d) Amikor a kijelzőn megjelenik a mérési napló, a [SHIFT] gomb megnyomásával térhet vissza a mérési módba.
- e) Amikor egy mérési adat vagy összegzett érték jelenik meg a kijelzőn, nyomja meg az [MC] gombot (egyidejűleg nyomja meg a [TARE] és az [MR] gombokat) a "CLR" megjelenítéséhez, a rekord és az összegzett érték törléséhez és a mérési módba való visszatéréshez.
- f) Legfeljebb 40 bejegyzést tehetsz meg. Amikor a rekordok száma meghaladja a 40-et, az [M+] billentyű minden egyes megnyomása felülírja az előző rekordokat.

### 3.3.5. Nyomtatás

1. soros port:

Adatformátum: 10 bites (bit) ----- 1 bites startbit, 8 bites adatbit, 1 bites stopbit.

A soros port folyamatosan küldi az adatokat a következő formátumban (mindegyik ASCII-ben):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Például: egy 123,45 kg súlyú műszer a következő jelet küldi:

=54.321 =54.321 =54.321 .....

A súly 12345 kg. A műszer a következőket küldi:

=543210 =543210 =543210 .....

A súly - 123,45 kg. A műszer a következőket küldi:

=54.321 - =54.321 - =54.321 - .....

Baud sebesség: 9600

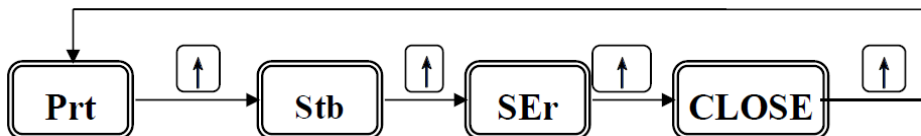
Átviteli mód: folyamatos átvitel

2. soros port: RS232 kommunikációs protokoll

A készülék bekapcsolásához tartsa lenyomva a [HOLD]+[M+] gombokat, majd engedje el, a képernyőn a "CLOSE" (alapértelmezett) felirat jelenik meg. A [MODE] és [UNIT] gombok megnyomásával válassza ki a küldési módot:

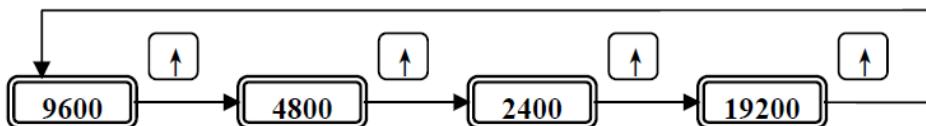
Az átviteli mód beállítása

Nyomja meg az [UNIT] gombot a mód kiválasztásához: "Stb" = nyomtatás stabil mérleg esetén, "Prt" = egyszeri nyomtatás a [PRINT] gomb megnyomása után, "Ser" = sorozat (folyamatos nyomtatás) vagy "CLOSE" = nyomtatás letiltva. Ezután nyomja meg az [UNIT] gombot a mód kiválasztásához, vagy a [Mode] gombot a megerősítéshez és a következő paraméter beállításához. (Az alapértelmezett mód a "Close").



Baud sebesség beállításai

Nyomja meg az [UNIT] gombot a kívánt baud sebesség kiválasztásához az "19200", "2400", "4800", "9600" értékek közül, majd nyomja meg a [MODE] gombot a kiválasztás megerősítéséhez és a beállításokból való kilépéshez (az alapértelmezett baud sebesség 9600).



## 3.3.6. Súly beállítások

### 3.3.6.1. Nulla követési tartomány

Nyomja le és tartsa lenyomva a [TARE] és a [MODE] gombokat egyszerre, majd engedje el mindkét gombot. A képernyőn 2E-X jelenik meg (X a nulla követési tartomány), amely az [UNIT] gomb megnyomásával választható ki, és a [MODE] gomb megnyomásával erősíthető meg.

A kijelzőn a következő jelenik meg:

2E - X (X a nulla követési tartomány).

Nyomja meg az [UNIT] gombot a kiválasztáshoz, nyomja meg a [MODE] gombot a megerősítéshez, és folytassa a következő lépéssel - a mérleg mérésével.

### 3.3.6.2. Súlyterhelés

A kijelzőn a következő jelenik meg:

[XX.XXX

A kiválasztott számjegy megváltoztatásához nyomja meg a [UNIT] gombot. A [Hold] és [Tare] gombokkal válassza ki a súly maximális terhelését, a [MR] gombbal válassza ki a tizedesjegyet, a [MODE] gombbal erősítse meg és lépjen a következő lépésre - a pontossági értékre:

### 3.3.6.3. Pontossági érték

A kijelzőn a következő jelenik meg:

d XXXXX

Nyomja meg az [UNIT] gombot az érték módosításához. A megerősítéshez nyomja meg a [MODE] gombot, és lépjen a következő lépésre - a kalibrációs súly értékére.

### 3.3.6.4. Kalibrációs súly értéke:

A kijelzőn a következő jelenik meg:

E XXXXX

Nyomja meg az [UNIT] gombot a kiválasztott számjegy megváltoztatásához. A [Hold] és [Tare] gombokkal válassza ki a számot. A megerősítéshez nyomja meg a [MODE] gombot, a kijelzőn a [XXXXXX] és az "AD" belső kód jelenik meg. Amikor a kijelzőn három stabil nyíl jelenik meg, egy sípoló hang is hallható, a megerősítéshez nyomja meg a [MODE] gombot, és lépjen a következő lépésre - a súlyegységek kiválasztására.

### 3.3.6.5. Súlyegységek kiválasztása

A kijelzőn a "Kg xxxxx" jelenik meg, ahol az "xxxxx" az egység aktuális állapota (BE vagy KI). A „Kg” az a mértékegység, ahol a „kg” és az „lb” választható. A „Kg” az alap mértékegység, és nem lehet kikapcsolni. Más mértékegységek is be- vagy kikapcsolhatók.

A súly mértékegységének kiválasztásához nyomja meg a [MODE] gombot. A BE vagy KI kiválasztásához nyomja meg a [SHIFT] gombot. Az utolsó mértékegység

kiválasztása után a mérési állapotba való visszatéréshez nyomja meg ismét a [MODE] gombot.

### 3.3.7. Felhasználói beállítások

Kapcsolja be a mérleget, miközben lenyomva tartja a [TARE] gombot a felhasználói beállítások módba való belépéshez.

#### **Mérési riasztás:**

Két riasztási mód létezik: "KI" és "BE". Az "BE" azt jelenti, hogy a mérési riasztás be van kapcsolva, az "KI" pedig azt, hogy a mérési riasztás ki van kapcsolva. Nyomja meg a [MODE] gombot a riasztási mód kiválasztásához mérés közben, majd a [SHIFT] gombbal válassza ki az "ON" vagy "OFF" lehetőséget.

#### **Automatikus háttérvilágítás:**

Ezzel a funkcióval választhatja ki a háttérvilágítás BE / KI állapotát. Az "BE" azt jelenti, hogy a háttérvilágítás be van kapcsolva; az "KI" azt jelenti, hogy a háttérvilágítás ki van kapcsolva.

Felhasználói beállítás módban nyomja meg a [MODE] gombot a háttérvilágítás beállítási elemének kiválasztásához. Amikor a kijelzőn "LTXXX" jelenik meg, ahol az "XXX" az aktuális állapotot jelöli, nyomja meg a [SHIFT] gombot a módosításhoz. Nyomja meg a [MODE] gombot a következő elem kiválasztásához.

## 3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót!
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- h) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- j) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfé vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják az eszköz anyagának felületét.
- k) Ne tisztítsa a terméket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja az eszközt.

#### **UTASÍTÁSOK AZ AZ ELEMOK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ**

A készülékek 6 V-os, 4500 mAh-s akkumulátorokkal vannak felszerelve.

A használt akkumulátort úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

#### A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy egyéb hasznosítási módjaival jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi				
Produktnavn	Gulvvægt				
Model	SBS-BW-1000 / 200S	SBS-BW-5000 / 2000XL	SBS-BW-3000 / 1000XL	SBS-BW-3000 / 1000M	SBS-BW-1000 / 200M
Batteri / strømforsyning	Batteri: 6V, 4500mAh; Strømforsyning: 8 V, 500 mA				
Maximum load [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimum belastning [g]	600	6	3	3	600
Vejeplatformens dimensioner [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Vægt [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Generel beskrivelse

Denne manual har til formål at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING  
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre enhedens lange og pålidelige drift skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne instruktionsmanual. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og konstrueret på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

## Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	<b>FORSIGTIG!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>HUSK!</b> der beskriver en given situation (generelt advarselsskilt)
	Udelukkende til indendørs brug.



**OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

## 2. Brugssikkerhed



**OBS!**

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne refererer til

**Gulvvægt**

### 2.1. Elektrisk sikkerhed

Gælder for batteriopladeren:

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og berører enheden, mens den udsættes for direkte regn, vådt asfalt eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynet, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) I tilfælde af antændelse eller brand må du kun bruge pulver- eller sneslukkere (CO<sub>2</sub>) til at slukke den strømførende enhed.
- e) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.



**OBS!** Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan enheden betjenes af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- c) Udstyret er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## 2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke enheden, hvis TÆND/SLUK-knappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- h) Overbelast ikke vægten. Dette kan beskadige strain gauge-sensorerne.
- i) Før du foretager en måling, skal du sørge for, at enheden er placeret på en stabil overflade og ikke er udsat for vibrationer eller pludselige temperaturændringer, der kan påvirke måleresultaterne negativt.
- j) Lad ikke nogen vægt ligge på vægten i længere tid. Dette reducerer vægtens nøjagtighed og forkorter levetiden for strain gauge-sensorerne.
- k) Brug ikke vægten i storm eller regn.
- l) Ekstreme temperaturer bør undgås. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.
- m) Vægten må ikke anvendes i nærheden af belastninger med højt elektrisk strømforbrug, såsom svejsere eller store elmotorer.
- n) Lad ikke batteriet sidde i vægten, hvis den ikke bruges i længere tid.
- o) Undgå høj luftfugtighed, der kan forårsage kondens og direkte kontakt med vand.
- p) Placer ikke vægten i nærheden af åbne vinduer eller døre, klimaanlæg eller ventilatorer, da dette kan forårsage ustabile måleresultater på grund af forkert luftcirkulation.
- q) Vægten skal holdes ren. Placer ikke genstande på vægten, når den ikke er i brug.



**OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikkert, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller**

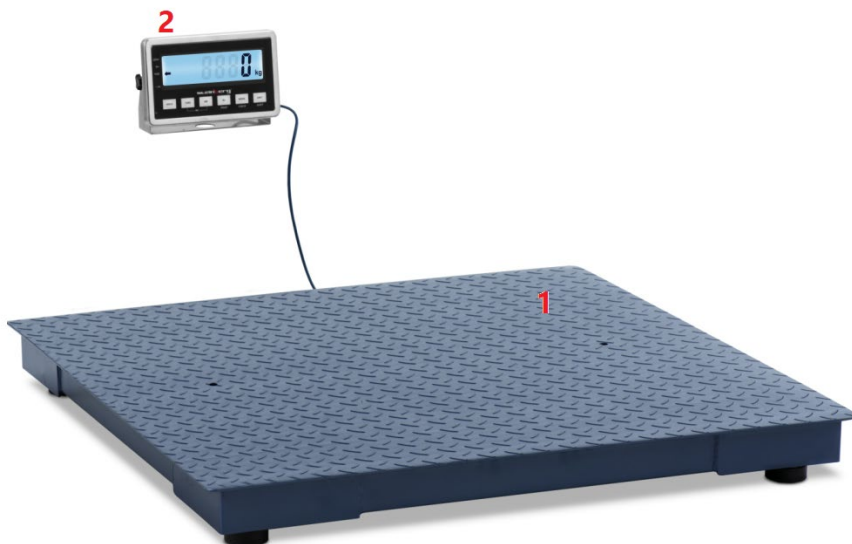
personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

### 3. Brugsanvisning

Enheden er designet til at måle vægten af elementer, der placeres på vægten. Overskrid ikke vægtens maks. vægt - det kan beskadige den!

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

#### 3.1. Produktoversigt



1 - Vejepande.

2 - Kontrolpanel med display.



**NUL** (bruges også som **TARA**; displayindikator) **Nul**funktionen bør kun bruges, når der ikke er noget på vejepanden, og displayet ikke viser "0". Vægten viser muligvis ikke "0" på grund af støv, snavs eller fugt på vejepanden, eller når en tung genstand tabes på vægten. Nulfunktionen korrigerer i bund og grund det sande nul på vægten og informerer den om, at der ikke er noget på vejepanden.

**TARA - Tarafunktionen** (displayindikator) angiver selve pakkens vægt. Det er forskellen mellem den samlede vægt af varerne med emballage og vægten af varerne uden emballage. Taraen bruges til at fjerne vægten af en genstand, der ikke skal medregnes i den samlede vægtmåling.

**AC** - en indikator for den tilsluttede strømforsyning (batteriopladning).

**HOLD** - fastholdelse af vejeresultatet på displayet - under vejning trykkes på HOLD-knappen, og vægten vil fastholde vejeresultatet på displayet i 10 sekunder. Hvis HOLD-knappen ikke trykkes ned i 10 sekunder, vender vægten tilbage til vejetilstand og viser det aktuelle vejeresultat på displayet.

**MR** - knap til datahukommelse; tryk på knappen gemmer en enkelt vægtværdi eller den samlede vægt.

**MC** - tryk på TARE og MR for at vise den gemte værdi i hukommelsen på displayet. Tryk på TARE og MC igen for at slette dataene fra hukommelsen.

**M +** - lagring af data i hukommelsen / tilføjelse af en enkelt vægtværdi til den samlede vægtværdi.

**PRINT** - dataudskrivningsfunktion.

**CHECK / MODE** - knap til at skifte mellem tælletilstand og mængdekontrolltilstand, bruges også til at indstille alarmer. I indstillingstilstand kan denne knap bruges til at ændre tilstande i indstillingerne.

**UNIT / SHIFT** - knap til ændring af vejeenheder i vejetilstand. I indstillingstilstand er det knappen til ændring af parametervisningstilstande.

Kontrolpanel - bagfra:



- 1 - hovedafbryder
- 2 - vejeplatformens kabeltilslutningsstik
- 3 - RS232-stik
- 4 - strømforsyningstilslutning

## 3.2. Klargøring til drift

### APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid enheden på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket kan nås når som helst. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

## 3.3. Arbejde med apparatet

### 3.3.1. Indstilling af vægtkontrol

Tryk på CHECK-knappen og hold den nede i ca. 2 sekunder. Displayet viser "H" - værdien af den øvre kontrolgrænse. Tryk på SHIFT for at flytte markøren, HOLD for at mindske værdien og TARE for at øge den øvre grænseværdi.

Tryk på MODE igen, og displayet viser "L" - tjek den nedre grænseværdi. Tryk på SHIFT for at flytte markøren, HOLD for at mindske værdien og TARE for at øge den nedre grænseværdi.

Tryk på MODE igen for at bekræfte de foretagne indstillinger og vende tilbage til vejetilstand.

Hvis vægtkontrolalarmen er blevet aktiveret, lyder der et langsomt bip, hver gang du vejer en last, der er lavere end den nedre grænse. Ved en last, der er højere end den øvre grænse, lyder der et hurtigt bip. For enhver last med en værdi mellem den øvre og nedre grænse er der intet lydsignal.

### 3.3.2. ALARMFUNKTION

- a) **Overbelastning:** Når platformen er belastet med en last, der er større end 0,3% af maks. vægt, lyder der et lydsignal, og displayet viser "-----OVR" - tag lasten af platformen med det samme!
- b) **Alarm for lavt batteri:** Når strømmen er tændt, kontrolleres batteriniveauet. Hvis opladningsniveauet er for lavt, blinker batteriikonet, og der høres et bip. Oplad batteriet så hurtigt som muligt. Under opladning lyser AC-LED'en rødt, og når opladningen er færdig, lyser den grønt.

### 3.3.3. Tællefunktion

- a) Tryk på MODE-tasten for at gå i tælletilstand. Vinduet viser "SAP X" (X er prøvenummeret).
- b) Tryk på SHIFT-tasten for at vælge antallet af prøver fra 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 og 10.000 stykker. Tryk på M+-tasten.
- c) Efter valg af antal prøver viser displayet "LOAD-C" - placer det angivne antal prøver, og tryk derefter på M+-tasten for at afslutte indstillingen af antallet af prøver.
- d) Når prøveindstillingen er fuldført:
  - Hvis det korrekte prøvenummer er valgt, viser vinduet "CXXXXXX" (X er det aktuelle antal).
  - Hvis meddelelsen "-CSL-" vises i vinduet, betyder det, at prøvens enhedsvægt ikke er tilstrækkelig (enhedsvægten er for lille, mindre

end skalaopdelingen). Tryk på M+-tasten for at vælge prøvenummeret igen.

- e) For at sikre vægtens nøjagtighed bør enhedsvægten ikke være mindre end vægten.
- f) Tryk på MODE-tasten i tælletilstand for at vende tilbage til vejetilstand.

### 3.3.4. Lagring/aflysning af vejedata

- a) I vejetilstand trykkes på M + tasten for at gemme den aktuelle vægt og lægge den til den samlede vægt (vægtakkumulering). Displayet viser ADD XXX (XXX er det akkumulerede tal). Efter ca. 2 sekunder vises den akkumulerede totalvægt, og derefter gendannes vejestatus. Hvis vejeværdien er negativ, gemmes den ikke.
- b) Tryk på [MR]-tasten for at vise ADD XXX, hvor XXX er nummeret på den næste vejepost, efterfulgt af vægtværdien for den pågældende post. Efter et stykke tid vises den næste post, op til den sidste post. Efter visning af den sidste post betyder visningen af ADD UP, at det tal, der vises på den næste skærm, er den samlede vægt efter akkumulering. Når den samlede vægt er vist, vender vejestatus tilbage.
- c) Tryk på [MR]-tasten og hold den nede i 2 sekunder for at vise vejeposten. Tryk på [MR]-tasten igen for at vise vejeposten i cyklusser (langvarig holding er ikke nødvendig på dette tidspunkt).
- d) Når vejeloggen vises, skal du trykke på [SHIFT]-tasten for at vende tilbage til vejetilstand.
- e) Når en vejepost eller akkumulering vises, skal du trykke på [MC]-tasten (tryk samtidig på tasterne [TARE] og [MR]) for at vise "CLR" for at slette posten og akkumuleringen og vende tilbage til vejetilstand.
- f) Du kan foretage maksimalt 40 indtastninger. Når antallet af poster overstiger 40, overskriver hvert tryk på [M +]-tasten de foregående poster.

### 3.3.5. Udskrivning

Seriell port 1:

Dataformat: 10-bit (bit) ----- 1-bit startbit, 8-bit databit, 1-bit stopbit.

Seriellporten sender data kontinuerligt i følgende format (alle i ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

For eksempel: et instrument, der vejer 123,45 kg, sender:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Vægten er 12345 kg. Instrumentet sender:

=543210 =543210 =543210 .....

Vægten er - 123,45 kg. Instrumentet sender:

=54.321 – =54.321 – =54.321 – ……

Baudhastighed: 9600

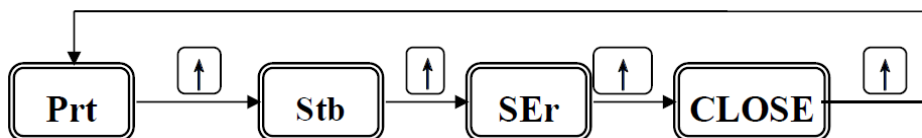
Transmissionsmetode: kontinuerlig transmission

Serial port 2: RS232 kommunikationsprotokol

Tryk på [HOLD]+[M+] tasterne og hold dem nede samtidig for at tænde enheden, slip dem derefter. Skærmen viser "CLOSE" (standard). Tryk på [MODE] og [UNIT] for at vælge sendemetoden:

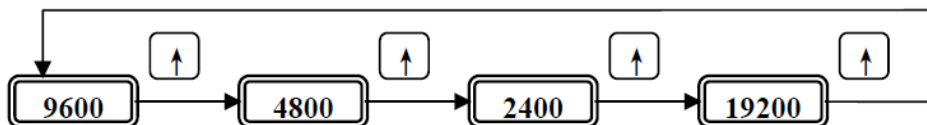
Indstilling af transmissionsmetode

Tryk på knappen [UNIT] for at vælge metoden: "Stb" = udskrivning, når balancen er stabil, "Prt" = udskrivning én gang efter at have trykket på knappen [PRINT], "Ser" = serie (kontinuerlig udskrivning) eller "CLOSE" = udskrivning deaktiveret. Tryk derefter på knappen [UNIT] for at vælge metoden, eller tryk på knappen [Mode] for at bekræfte og indstille den næste parameter. (Standardtilstanden er "Close").



Baudrateindstillinger

Tryk på knappen [UNIT] for at vælge den ønskede baudrate mellem "19200", "2400", "4800", "9600", og tryk derefter på knappen [MODE] for at bekræfte valget og afslutte indstillingerne (standardbaudrate er 9600).



### 3.3.6. Vægtindstillinger

#### 3.3.6.1. Nulstillingsområde

Tryk på tasterne [TARE] og [MODE] og hold dem nede samtidigt, og slip derefter begge taster. Skærmen viser 2E-X (X er nulstillingsområdet), som kan vælges ved at trykke på tasten [UNIT] og bekræftes ved at trykke på tasten [MODE].

Displayet viser:

2E - X (X er nulstillingsområdet).

Tryk på tasten [UNIT] for at vælge, tryk på tasten [MODE] for at bekræfte, og gå til næste trin - vejning af vægten.

#### 3.3.6.2. Vægtbelastning

Displayet viser:

[XX.XXX

Tryk på [UNIT]-tasten for at ændre den valgte numeriske position. Tryk på tasterne [Hold] og [Tare] for at vælge vægtens maks. vægt, tryk på [MR]-tasten for at vælge decimalpladsen, tryk på [MODE]-tasten for at bekræfte og gå videre til næste trin - nøjagtighedsværdi:

### 3.3.6.3. Nøjagtighedsværdi

Displayet viser:

d XXXXX

Tryk på [UNIT]-tasten for at ændre værdien. Tryk på tasten [MODE] for at bekræfte og gå videre til næste trin - kalibreringsvægtværdien.

### 3.3.6.4. Kalibreringsvægtværdi:

Displayet viser:

E XXXXX

Tryk på tasten [UNIT] for at ændre den valgte numeriske position. Tryk på tasterne [Hold] og [Tare] for at vælge tallet. Tryk på knappen [MODE] for at bekræfte, displayet viser [XXXXX] og den interne kode "AD". Når displayet viser tre stabile pile, lyder der også et bip, tryk på knappen [MODE] for at bekræfte og gå videre til næste trin - valg af vægtenheder.

### 3.3.6.5. Valg af vægtenheder

Displayet viser "Kg xxxxx", hvor "xxxxx" er enhedens aktuelle status TIL eller FRA. "Kg" er den enhed, hvor "kg" og "lb" kan vælges. "Kg" er den grundlæggende enhed og kan ikke slås fra. Andre enheder kan vælges til at være tændt eller slukket.

Tryk på [MODE]-tasten for at vælge vægtenheden. Tryk på [SHIFT]-tasten for at vælge TIL eller FRA. Når du har valgt den sidste enhed, skal du trykke på [MODE]-tasten igen for at vende tilbage til vejtilstanden.

## 3.3.7. Brugerindstillinger

Tænd vægten, mens du holder [TARE]-tasten nede for at gå ind i brugerindstillingstilstanden.

### **Vejealarm:**

Der er to alarmtilstande: "OFF" og "ON". "ON" betyder, at vejealarmen er tændt, og "OFF" betyder, at vejealarmen er slukket. Tryk på [MODE]-tasten for at vælge alarmtilstand under vejning, og vælg "ON" eller "OFF" med [SHIFT]-tasten.

### **Automatisk baggrundsbelysning:**

Denne funktion bruges til at vælge ON/OFF-baggrundsbelysning. "ON" betyder, at baggrundsbelysningen er tændt; "OFF" betyder, at baggrundsbelysningen er slukket.

I brugerindstillingstilstanden skal du trykke på [MODE]-tasten for at vælge indstillingspunktet for baggrundsbelysning. Når "LTXXX" vises på displayet, hvor

"XXX" er den aktuelle status, skal du trykke på [SHIFT]-tasten for at ændre den. Tryk på [MODE]-tasten for at vælge det næste element.

## 3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og også hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som enheden er lavet af.
- k) Rengør ikke produktet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan forårsage skade på enheden.

### INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER.

Enhederne er udstyret med 6 V, 4500 mAh batterier.

Adskil den brugte akkumulator fra apparatet på samme måde som du installerer det.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

### BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, i brugsanvisningen eller på emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genbruge eller anvende andre former for brug af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

# Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo				
Tuotteen nimi	Lattiamittari				
Malli	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Akku / virtalähde	Akku: 6V, 4500mAh; Virtalähde: 8 V, 500 mA				
Maksimikuormitus [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimikuorma [kg]	600	6	3	3	600
Punnitusaluslan mitat [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Paino [kg]	65	123	123	86,3	87






## 1. Yleiskuvauus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON  
LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE  
YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi varmista, että käytät ja huollat sitä oikein tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

## Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!</b> tai <b>VAROITUS!</b> tai <b>MUISTA!</b> kuvaa tiettyä tilannetta (yleinen varoitusmerkki)
	Vain sisäkäyttöön.



**HUOMIO!** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohtissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

## 2. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termi "laite" tai "tuote" varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa viittaa

**Lattiamittari**

### 2.1. Sähköturvallisuus

Koskee akkulaturia:

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.

- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- g) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.

## 2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, tarkkaile tekemisiäsi ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
- b) Jos olet epävarma tuotteen toiminnasta tai jos laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun.
- c) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- d) Syttymisen tai tulipalon sattuessa käytä vain jauhe- tai lumisammuttimia (CO2) jännitteisen laitteen sammuttamiseen.
- e) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- f) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.



**Muista!** Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitetta käyttäessäsi.

## 2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

## 2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote toimii paremmin ja turvallisemmin siinä työssä, johon se on suunniteltu.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- c) Pidä käyttämätön tuote poissa lasten ja kaikkien laitteeseen tai tähän käyttöohjeeseen perehtymättömien ulottuvilta. Tuotteet ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käyttäminä.
- d) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- e) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- f) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- g) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- h) Älä ylikuormita painoa. Tämä voi vahingoittaa venymäanturien antureita.
- i) Ennen mittauksen tekemistä varmista, että laite on asetettu vakaalle alustalle eikä se ole alttiina värinälle tai äkillisille lämpötilan muutoksille, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti mittaustuloksiin.
- j) Älä jätä mitään painoa vaa'alle pitkäksi aikaa. Tämä heikentää vaa'an tarkkuutta ja lyhentää venymäanturien käyttöikää.
- k) Älä käytä vaakaa myrskyn tai sateen aikana.
- l) Vältä äärimmäisiä lämpötiloja. Älä sijoita vaakaa suoraan auringonpaisteeseen tai lähelle ilmastointijärjestelmiä.
- m) Vaakaa ei tule käyttää lähellä virtaa kuluttavia laitteita, kuten hitsauskoneita tai suuria sähkömoottoreita.
- n) Älä jätä paristoa vaakaan, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- o) Vältä korkeaa kosteutta, joka voi aiheuttaa kondensaatiota ja suoraa kosketusta veden kanssa.
- p) Älä aseta vaakaa avoimien ikkunoiden tai ovien, ilmastointijärjestelmien tai tuulettimien lähelle, koska ne voivat aiheuttaa epävakaita mittaustuloksia huonon ilmankierron vuoksi.
- q) Vaaka on pidettävä puhtaana. Älä aseta esineitä vaa'alle, kun sitä ei käytetä.



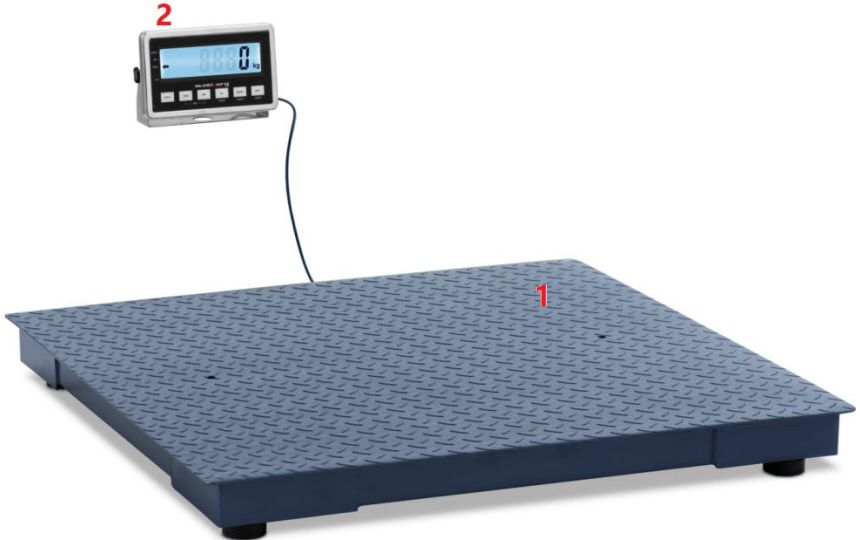
**HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.**

### 3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu mittaamaan vaa'alle asetettujen elementtien painoa. Älä ylitä vaa'an enimmäiskuormitusta – se voi vahingoittaa vaakaa!

**Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

#### 3.1. Tuotteen yleiskatsaus



1 - Punnituslevy.

2 - Ohjauspaneeli näytöllä.



**NOLLAUS** (käytetään myös nimellä **TARE**; näytön ilmaisin) **Nollaustoimintoa** tulisi käyttää vain, kun vaa'alla ei ole mitään eikä näytössä näy "0". Vaaka ei välttämättä näytä "0":aa punnituslevyllä olevan pölyn, lian tai kosteuden vuoksi tai jos vaa'alle pudotetaan raskas esine. Nollaustoiminto korjaa vaa'an todellisen nollapisteen ja ilmoittaa sille, että vaa'alla ei ole mitään.

**TARE - Taaraustoiminto** (näytön ilmaisin) ilmaisee itse pakkauksen painon. Se on pakkauksen kanssa olevien tavaroiden kokonaispainon ja pakkauksettomien tavaroiden painon välinen erotus. Taaraa käytetään poistamaan sellaisten esineiden paino, joita ei pitäisi sisällyttää kokonaispainomittaukseen.

**AC** - kytketyn virtalähteen ilmaisin (akun lataus).

**HOLD** - punnitus tuloksen pitäminen näytössä - punnituksen aikana paina HOLD-painiketta, jolloin vaaka pitää punnitus tuloksen näytössä 10 sekuntia. Jos HOLD-painiketta ei paineta 10 sekuntiin, vaaka palaa punnitus tilaan ja näyttää nykyisen punnitus tuloksen näytössä.

**MR** - tietojen tallennuspainike; Painikkeen painaminen tallentaa yksittäisen painoarvon tai kokonaispainon.

**MC** - paina TARE- ja MR-painikkeita näyttääksesi muistiin tallennetun arvon näytöllä. TARE- ja MC-painikkeiden uudelleen painaminen poistaa tiedot muistista.

**M+** - tietojen tallentaminen muistiin / yksittäisen painoarvon lisääminen kokonaispainoarvoon.

**PRINT** - tietojen tulostustoiminto.

**CHECK / MODE** - painike laskentatilan ja määrän tarkistustilan välillä vaihtamiseen, käytetään myös hälytyksen asettamiseen. Asetustilassa tällä painikkeella voi vaihtaa tiloja asetuksissa.

**UNIT / SHIFT** - painike painoyksiköiden vaihtamiseen punnitusstilassa. Asetustilassa painike parametrien näyttötilojen vaihtamiseen.

Ohjauspaneeli - takaa katsottuna:



- 1 - pääkytkin
- 2 - punnitusalustan kaapeliliitäntä
- 3 - RS232-liitännät
- 4 - virtalähteen liitäntä

## 3.2. Käyttöön valmistelu

### Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laitte on sijoitettava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laitte on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, paloturvallisella ja kuivalla alustalla lasten ja henkisesti, aistillisesti ja älyllisesti heikentyneiden henkilöiden ulottumattomissa. Aseta laite siten, että virtapistokkeeseen pääsee käsiksi milloin tahansa. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

## 3.3. Laitteen käyttö

### 3.3.1. Painonsäädön asetus

Paina CHECK-painiketta noin 2 sekuntia. Näytössä näkyy "H" - ylärajan arvo. Paina SHIFT siirtääksesi kohdistinta, PITO pienentääksesi arvoa ja TARE suurentaaksesi yläraja-arvoa.

Paina MODE uudelleen, jolloin näytössä näkyy "L" - tarkista alaraja-arvo. Paina SHIFT siirtääksesi kohdistinta, HOLD pienentääksesi arvoa ja TARE suurentaaksesi alaraja-arvoa.

Vahvista tehdyt asetukset ja palaa punnitustilaan painamalla MODE uudelleen.

Jos punnitustarkistuksen hälytys on aktivoitunut, hidas piippaus kuuluu joka kerta, kun punnitset kuorman, joka on alle alarajan. Jos kuorma ylittää ylärajan, kuuluu nopea piippaus. Jos kuorman arvo on ylä- ja alarajan välillä, äänimerkkiä ei kuulu.

### 3.3.2. HÄLYTYSTOIMINTO

- a) **Ylikuormitus:** kun alustalle on lastattu yli 0,3 % maksimikuormasta, kuuluu äänimerkki ja näytössä näkyy "-----OVR" - poista kuorma alustalta välittömästi!
- b) **Akun heikon varauksen hälytys:** Kun virta kytketään, akun varaustaso tarkistetaan. Jos varaustaso on liian alhainen, akkukuvake vilkkuu ja kuuluu piippaus. Lataa akku mahdollisimman pian. Latauksen aikana AC-merkkivalo palaa punaisena ja latauksen valmistuttua vihreänä.

### 3.3.3. Laskentatoiminto

- a) Paina MODE-painiketta siirtyäksesi laskentatilaan. Ikkunassa näkyy "SAP X" (X on näytteen numero).
- b) Paina SHIFT-näppäintä valitaksesi näytteiden määrän vaihtoehdoista 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 ja 10 000. Paina M+-näppäintä.
- c) Kun näytteiden määrä on valittu, näytössä näkyy "LOAD-C" - aseta ilmoitettu määrä näytteitä ja paina sitten M+-näppäintä näytteiden määrän asettamisen päättämiseksi.
- d) Kun näytteiden asetus on valmis:
  - jos oikea näytteen numero on valittu, ikkunassa näkyy "CXXXXXX" (X on nykyinen laskurinumero).
  - Jos ikkunaan ilmestyy viesti "-CSL-", se tarkoittaa, että näytteen yksikköpaino ei ole riittävä (yksikköpaino on liian pieni, pienempi kuin vaa'an jako) - paina M + -näppäintä valitaksesi näytteen numeron uudelleen.

- e) Vaaka-asteikon tarkkuuden varmistamiseksi yksikköpainon ei tulisi olla pienempi kuin vaaka.
- f) Laskentatilassa palaa punnitustilaan painamalla MODE-painiketta.

### 3.3.4. Punnitustietojen tallennus/lukeminen

- a) Punnitustilassa paina M + -painiketta tallentaaksesi nykyisen painon ja lisätäksesi sen kokonaispainoon (painon kertymä). Näytössä näkyy ADD XXX (XXX on kumulatiivinen luku). Noin kahden sekunnin kuluttua näkyviin tulee kumulatiivinen kokonaispaino, ja sitten punnitustila palautuu. Jos punnitusarvo on negatiivinen, sitä ei tallenneta.
- b) Paina [MR]-painiketta näyttääksesi ADD XXX, jossa XXX on seuraavan punnitustietueen numero, jota seuraa kyseisen tietueen painoarvo. Hetken kuluttua näyttöön tulee seuraava tietue viimeiseen tietueeseen asti. Viimeisen tietueen näyttämisen jälkeen ADD UP -näyttö tarkoittaa, että seuraavalla näytöllä näkyvä luku on kokonaispaino kertymän jälkeen. Kun kokonaispaino on näytössä, punnitustila palautuu.
- c) Paina [MR]-näppäintä ja pidä sitä painettuna 2 sekunnin ajan, jolloin punnitustietue tulee näkyviin. Paina [MR]-näppäintä uudelleen, jolloin punnitustietue tulee näkyviin jaksoittain (tällä hetkellä ei tarvitse pitää näppäintä painettuna).
- d) Kun punnitusloki tulee näkyviin, palaa punnitustilaan painamalla [SHIFT]-näppäintä.
- e) Kun näytössä on punnitustallenne tai kertymä, paina [MC]-näppäintä (samanaikaisesti [TARE]- ja [MR]-näppäimiä), jolloin näytössä näkyy "CLR". Näin tallenne ja kertymä tyhjennetään ja punnitustilaan palataan.
- f) Voit tehdä enintään 40 merkintää. Kun tallenteiden määrä ylittää 40, jokainen [M+]-näppäimen painallus korvaa edelliset tallenteet.

### 3.3.5. Tulostus

Sarjaportti 1:

Tietomuoto: 10-bittinen (bitti) ----- 1-bittinen aloitusbitti, 8-bittinen databitti, 1-bittinen lopetusbitti.

Sarjaportti lähettää tietoja jatkuvasti seuraavassa muodossa (kaikki ASCII-muodossa):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Esimerkiksi: 123,45 kg painava laite lähettää:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Paino on 12345 kg. Laite lähettää:

=543210 =543210 =543210 .....

Paino on -123,45 kg. Laite lähettää:

=54,321 – =54,321 – =54,321 – ……

Tiedonsiirtonopeus: 9600

Lähetysmenetelmä: jatkuva lähetys

Sarjaportti 2: RS232-tiedonsiirtoprotokolla

Paina ja pidä [HOLD]+[M+] -näppäimiä painettuina samanaikaisesti käynnistääksesi laitteen ja vapauta näppäin. Näytölle tulee "CLOSE" (oletus). Valitse lähetysmenetelmä painamalla [MODE] ja [UNIT]:

Lähetystavan asettaminen

Valitse menetelmä painamalla [UNIT]-painiketta: "Stb" = tulostus, kun vaaka on vakaa, "Prt" = tulostus kerran [PRINT]-painikkeen painamisen jälkeen, "Ser" = sarja (jatkuva tulostus) tai "CLOSE" = tulostus poistettu käytöstä. Valitse sitten menetelmä painamalla [UNIT]-painiketta tai vahvista valinta ja aseta seuraava parametri painamalla [Mode]-painiketta. (Oletustila on "Sulje").



Tiedonsiirtonopeuden asetukset

Paina [UNIT]-painiketta valitaksesi halutun baudinopeuden väliltä "19200", "2400", "4800", "9600" ja paina sitten [MODE]-painiketta vahvistaaksesi valinnan ja poistuaksesi asetuksista (oletusbaudinopeus on 9600).



### 3.3.6. Punnitusasetukset

#### 3.3.6.1. Nollapisteen seuranta-alue

Paina ja pidä [TARE]- ja [MODE]-näppäimiä painettuina samanaikaisesti ja vapauta sitten molemmat näppäimet. Näytölle tulee 2E-X (X on nollapisteen seuranta-alue), joka voidaan valita painamalla [UNIT]-näppäintä ja vahvistaa painamalla [MODE]-näppäintä.

Näytössä näkyy:

2E - X (X on nollapisteen seuranta-alue).

Paina [UNIT]-näppäintä valitaksesi, vahvista painamalla [MODE]-näppäintä ja siirry seuraavaan vaiheeseen - vaa'an punnitukseen.

### 3.3.6.2. Punnitse kuorma

Näytössä näkyy:

[XX.XXX

Paina [UNIT]-näppäintä vaihtaaksesi valitun numeron. Valitse painon maksimikuorma painamalla [Hold]- ja [Tare]-näppäimiä, valitse desimaalipaikka painamalla [MR]-näppäintä, vahvista ja siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla [MODE]-näppäintä:

### 3.3.6.3. Tarkkuusarvo

Näytössä näkyy:

d XXXXX

Muuta arvoa painamalla [UNIT]-näppäintä. Vahvista ja siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla [MODE]-näppäintä.

### 3.3.6.4. Kalibrointipainon arvo:

Näytössä näkyy:

E XXXXX

Paina [UNIT]-näppäintä vaihtaaksesi valittua numeropaikkaa. Valitse numero painamalla [Hold]- ja [Tare]-painikkeita. Vahvista painamalla [MODE]-painiketta, jolloin näytössä näkyy [XXXXX] ja sisäinen koodi "AD". Kun näytössä näkyy kolme vakaata nuolta ja kuuluu myös piippaus, vahvista painamalla [MODE]-painiketta ja siirry seuraavaan vaiheeseen - painoyksiköiden valintaan.

### 3.3.6.5. Painoyksiköiden valinta

Näytössä näkyy "Kg xxxxx", jossa "xxxxx" on yksikön nykyinen tila PÄÄLLÄ tai POIS. "Kg" on yksikkö, josta voidaan valita "kg" ja "lb". "Kg" on perusyksikkö, eikä sitä voida kytkeä pois päältä. Muita yksiköitä voidaan valita päälle tai pois päältä.

Valitse painoyksikkö painamalla [MODE]-näppäintä. Valitse PÄÄLLÄ tai POIS painamalla [SHIFT]-näppäintä. Kun olet valinnut viimeisen yksikön, paina [MODE]-näppäintä uudelleen palataksesi punnitustilaan.

## 3.3.7. Käyttäjäasetukset

Käynnistä vaaka pitäen samalla [TARE]-painiketta painettuna siirtyäksesi käyttäjäasetusten tilaan.

### **Punnitushälytys:**

Hälytystiloja on kaksi: "POIS" ja "PÄÄLLÄ". "PÄÄLLÄ" tarkoittaa, että punnitushälytys on päällä, ja "POIS" tarkoittaa, että punnitushälytys on pois päältä. Valitse hälytystila punnituksen aikana painamalla [MODE]-näppäintä ja valitse "PÄÄLLÄ" tai "POIS" [SHIFT]-näppäimellä.

### **Automaattinen taustavalo:**

Tällä toiminnolla valitaan taustavalon kytkeminen päälle/pois. "PÄÄLLÄ" tarkoittaa, että taustavalo on päällä; "POIS" tarkoittaa, että taustavalo on pois päältä.

Käyttäjäasetustilassa paina [MODE]-näppäintä valitaksesi taustavalon asetuksen. Kun näytössä näkyy "LTXXX", jossa "XXX" on nykyinen tila, paina [SHIFT]-näppäintä muuttaaksesi sitä. Paina [MODE]-näppäintä valitaksesi seuraavan kohdan.

### 3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Irrota virtapistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta ja kun laitetta ei käytetä.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- e) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
- f) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- g) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnan ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- h) Älä jätä paristoa laitteeseen, kun sitä ei käytetä pidempää aikaa.
- i) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- j) Älä käytä teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastan), koska ne voivat vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa.
- k) Älä puhdistu tuotetta happamilla aineilla, lääkinnällisillä aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla. Se voi vahingoittaa laitetta.

#### OHJE AKKUJEN JA PARISTOJEN TURVALLISEEN HÄVITTÄMISEEN.

Laitteet on varustettu 6 V:n, 4500 mAh:n akuilla.

Poista tyhjentyneet paristot laitteesta samalla tavalla kuin niitä asennettaessa.

Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

#### KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Paikalliset viranomaisesi antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

# Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter				
Productnaam	Vloerweegschaal				
Model	SBS-BW-1000 / 200S	SBS-BW-5000 / 2000XL	SBS-BW-3000 / 1000XL	SBS-BW-3000 / 1000M	SBS-BW-1000 / 200M
Batterij / voeding	Batterij: 6V, 4500mAh; Voeding: 8V, 500mA				
Maximale belasting [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimumbelasting [kg]	600	6	3	3	600
Afmetingen van het weegplatform [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Gewicht [kg]	65	123	123	86,3	87

## 1. Algemene beschrijving






De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtname van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, dient u het correct te bedienen en te onderhouden volgens de richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de

mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

### Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	<b>LET OP!</b> of <b>WAARSCHUWING!</b> of <b>ONTHOUD!</b> Beschrijving van een bepaalde situatie (algemeen waarschuwingsteken).
	Alleen voor gebruik binnen.



**LET OP!** De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

## 2. Veiligheid bij gebruik



**LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term 'apparaat' of 'product' in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar **de vloerweegschaal**

### 2.1. Elektrische veiligheid

Van toepassing op de acculader:

- De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- Vermijd contact met gearde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam

geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.

- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) **ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.

## 2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de werkruimte netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Neem bij twijfel over de werking van het product of als het beschadigd is, contact op met de technische dienst van de fabrikant.
- c) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- d) Gebruik bij ontsteking of brand uitsluitend poeder- of sneeuwblussers (CO<sub>2</sub>) om het apparaat te blussen.
- e) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- f) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.



**Herinner!** Houd kinderen en andere omstanders in de gaten tijdens het gebruik van het apparaat.

## 2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Het apparaat is geen speelgoed. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

## 2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een correct gekozen product zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- e) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
- f) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- g) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- h) Overbelast de weegschaal niet. Dit kan de rekstrooksensoren beschadigen.
- i) Zorg er vóór een meting voor dat het apparaat op een stabiele ondergrond staat en niet wordt blootgesteld aan trillingen of plotselinge temperatuurschommelingen die de meetresultaten negatief kunnen beïnvloeden.
- j) Laat geen gewicht langdurig op de weegschaal liggen. Dit vermindert de nauwkeurigheid van de weegschaal en verkort de levensduur van de rekstrooksensoren.
- k) Gebruik de weegschaal niet tijdens onweer of regen.
- l) Vermijd extreme temperaturen. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.
- m) Gebruik de weegschaal niet in de buurt van apparaten die veel stroom verbruiken, zoals lasapparaten of grote elektromotoren.
- n) Laat de batterij niet in de weegschaal zitten als deze langere tijd niet wordt gebruikt.

- o) Vermijd een hoge luchtvochtigheid die condensatie kan veroorzaken en direct contact met water.
- p) Plaats de weegschaal niet in de buurt van open ramen of deuren, airconditioningsystemen of ventilatoren, omdat dit door onvoldoende luchtcirculatie tot onstabiele meetresultaten kan leiden.
- q) Houd de weegschaal schoon. Plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet in gebruik is.



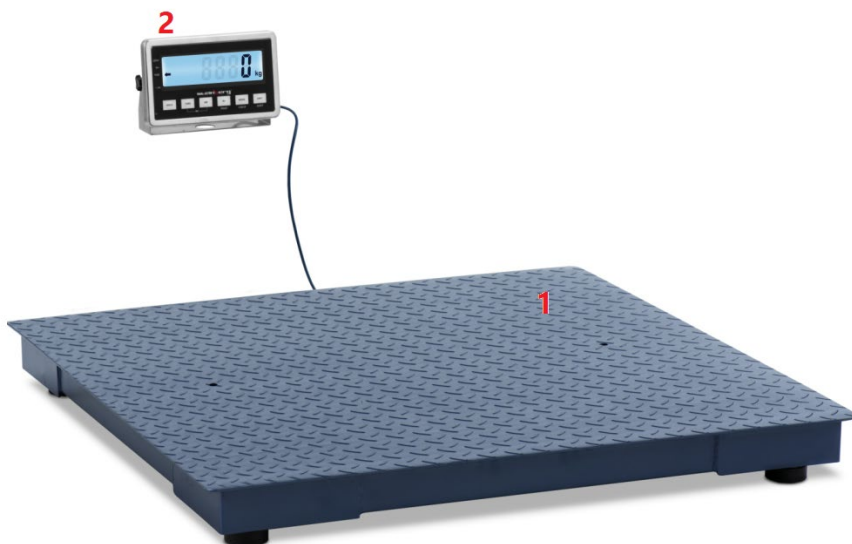
**LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.**

### 3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen om het gewicht te meten van voorwerpen die op het weegplateau worden geplaatst. Overschrijd de maximale belasting van de weegschaal niet - dit kan schade veroorzaken!

**Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.**

#### 3.1. Productoverzicht



1 - Weegplateau.

## 2 - Bedieningspaneel met display.



**NUL** (ook gebruikt als **TARRA**; display-indicator) De **nulstandfunctie** mag alleen worden gebruikt als er niets op het weegplateau ligt en het display geen "0" weergeeft. De weegschaal kan een onjuiste "0" weergeven als gevolg van stof, vuil of vocht op het weegplateau, of wanneer er een zwaar voorwerp op de weegschaal valt. De nulstandfunctie corrigeert de werkelijke nulstand op de weegschaal en geeft aan dat er niets op het weegplateau ligt.

**TARRA** - De **tarrafunctie** (display-indicator) geeft het gewicht van de verpakking zelf aan. Dit is het verschil tussen het totale gewicht van de goederen inclusief verpakking en het gewicht van de goederen zonder verpakking. Tarra wordt gebruikt om het gewicht van een artikel dat niet in de totale gewichtsmeting moet worden meegerekend, te verwijderen.

**AC** - een indicator voor de aangesloten stroomvoorziening (batterij opladen).

**HOLD** - het weegresultaat op het display vasthouden - druk tijdens het wegen op de HOLD-knop en de weegschaal houdt het weegresultaat 10 seconden vast op het display. Als de HOLD-knop niet 10 seconden wordt ingedrukt, keert de weegschaal terug naar de weegmodus en toont het huidige weegresultaat op het display.

**MR** - knop voor het opslaan van gegevens; door op deze knop te drukken wordt een enkele gewichtswaarde of het totale gewicht opgeslagen.

**MC** - druk op TARE en MR om de opgeslagen waarde in het geheugen op het display weer te geven; door nogmaals op TARE en MC te drukken, worden de gegevens uit het geheugen gewist.

**M+** - gegevens opslaan in het geheugen / een enkele gewichtswaarde optellen bij het totale gewicht.

**PRINT** - functie voor het afdrucken van gegevens.

**CHECK / MODE** - knop om te schakelen tussen telmodus en hoeveelheidscontrolemodus, ook gebruikt om het alarm in te stellen. In de instelmodus kan deze knop worden gebruikt om de modus in de instellingen te wijzigen.

**UNIT / SHIFT** - knop om de weegeenheden te wijzigen in de weegmodus. In de instelmodus is dit de knop om de parameterweergavemodi te wijzigen.

Bedieningspaneel - achterzijde:



1 - hoofdschakelaar

2 - aansluiting voor de kabel van het weegplatform

3 - RS232-aansluitingen

4 - voedingsaansluiting

## 3.2. Klaarmaken voor gebruik

### Apparatusplacering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Apparatet dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, brandveilige en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met een verstandelijke beperking. Plaats het

apparaat zo dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

## 3.3. Werken met het apparaat

### 3.3.1. Instelling gewichtscontrole

Houd de CHECK-knop ongeveer 2 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt "H" - de waarde van de bovengrens. Druk op SHIFT om de cursor te verplaatsen, HOLD om de waarde te verlagen en TARE om de bovengrens te verhogen.

Druk nogmaals op MODE en op het display verschijnt "L" - controleer de ondergrens. Druk op SHIFT om de cursor te verplaatsen, HOLD om de waarde te verlagen en TARE om de ondergrens te verhogen.

Druk nogmaals op MODE om de gemaakte instellingen te bevestigen en terug te keren naar de weegmodus.

Als het alarm voor gewichtscontrole is geactiveerd, klinkt er een langzame pieptoon telkens wanneer u een lading weegt die lager is dan de ondergrens. Bij een lading die hoger is dan de bovengrens, klinkt een snelle pieptoon. Voor elke lading met een waarde tussen de boven- en ondergrens is er geen geluidssignaal.

### 3.3.2. ALARMFUNCTIE

- a) **Overbelasting:** wanneer het platform wordt belast met een lading die groter is dan 0,3% van de maximale belasting, klinkt er een geluidssignaal en verschijnt "-----OVR" op het display - verwijder de lading onmiddellijk van het platform!
- b) **Alarm lage batterijspanning:** wanneer de stroom wordt ingeschakeld, wordt het batterijniveau gecontroleerd. Als het laadniveau te laag is, knippert het batterijpictogram en klinkt er een pieptoon. Laad de batterij zo snel mogelijk op. Tijdens het opladen brandt de AC-LED rood; wanneer het opladen is voltooid, brandt deze groen.

### 3.3.3. Telfunctie

- a) Druk op de MODE-toets om de telmodus te activeren. Op het scherm verschijnt "SAP X" (waarbij X het aantal samples is).
- b) Druk op de SHIFT-toets om het aantal monsters te selecteren uit 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 en 10.000 stuks. Druk op de M+-toets.
- c) Nadat u het aantal monsters hebt geselecteerd, verschijnt "LOAD-C" op het display. Plaats het aangegeven aantal monsters en druk vervolgens op de M+-toets om de instelling van het aantal monsters te voltooien.
- d) Zodra de monsterinstelling is voltooid:

- als het juiste aantal monsters is geselecteerd, verschijnt "CXXXXXX" in het venster (waarbij X het huidige aantal is).
  - Als de melding "-CSL-" in het venster verschijnt, betekent dit dat het eenheidsgewicht van het monster niet voldoende is (het eenheidsgewicht is te klein, kleiner dan de schaalverdeling) - druk op de M+ toets om het monsternummer opnieuw te selecteren.
- e) Om de nauwkeurigheid van de weegschaal te garanderen, mag het eenheidsgewicht niet kleiner zijn dan de schaalverdeling.
- f) Druk in de telmodus op de MODE-toets om terug te keren naar de weegmodus.

### 3.3.4. Opslag/aflezing van weeggegevens

- a) Druk in de weegmodus op de M+ toets om het huidige gewicht op te slaan en toe te voegen aan het totaalgewicht (gewichtaccumulatie). Op het display verschijnt ADD XXX (XXX is het cumulatieve getal). Na ongeveer 2 seconden wordt het cumulatieve totaalgewicht weergegeven en wordt de weegstatus hersteld. Als de weegwaarde negatief is, wordt deze niet opgeslagen.
- b) Druk op de [MR] toets om ADD XXX weer te geven, waarbij XXX het nummer van de volgende weegregistratie is, gevolgd door de gewichtswaarde van die registratie. Na een korte tijd wordt de volgende registratie weergegeven, tot aan de laatste registratie. Na het weergeven van de laatste meting, betekent de melding 'OPTELLEN' dat het getal dat op het volgende scherm wordt weergegeven het totale gewicht na optelling is. Nadat het totale gewicht is weergegeven, keert de weegstatus terug.
- c) Houd de [MR]-toets 2 seconden ingedrukt om het weegoverzicht weer te geven. Druk nogmaals op de [MR]-toets om het weegoverzicht cyclisch weer te geven (lang ingedrukt houden is nu niet nodig).
- d) Wanneer het weegoverzicht wordt weergegeven, drukt u op de [SHIFT]-toets om terug te keren naar de weegmodus.
- e) Wanneer een weegrecord of accumulatie wordt weergegeven, drukt u op de [MC]-toets (druk tegelijkertijd op de [TARE]- en [MR]-toetsen) om "CLR" weer te geven. Hiermee wist u het record en de accumulatie en keert u terug naar de weegmodus.
- f) U kunt maximaal 40 records invoeren. Wanneer het aantal records de 40 overschrijdt, overschrijft elke druk op de [M+]-toets de vorige records.

### 3.3.5. Afdrukken

via seriële poort 1:

Gegevensformaat: 10-bits (bit) ----- 1-bits startbit, 8-bits databit, 1-bits stopbit.

De seriële poort verzendt continu gegevens in het volgende formaat (allemaal in ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Bijvoorbeeld: een instrument dat 123,45 kg weegt, verzendt:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Het gewicht is 12345 kg. Het instrument verzendt:

=543210 =543210 =543210 .....

Het gewicht is -123,45 kg. Het instrument verzendt:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Baudrate: 9600

Transmissiemethode: continue transmissie

Seriële poort 2: RS232-communicatieprotocol

Houd de toetsen [HOLD] en [M+] tegelijk ingedrukt om het apparaat in te schakelen.

Laat ze vervolgens los. Op het scherm verschijnt "CLOSE" (standaard). Druk op

[MODE] en [UNIT] om de verzendmethode te selecteren:

De verzendmethode instellen

Druk op de [UNIT]-knop om de methode te selecteren: "Stb" = afdrukken wanneer

de balans stabiel is, "Prt" = eenmalig afdrukken na het indrukken van de [PRINT]-

knop, "Ser" = serieel (continu afdrukken) of "CLOSE" = afdrukken uitgeschakeld.

Druk vervolgens op de [UNIT]-knop om de methode te selecteren of op de [Mode]-

knop om te bevestigen en de volgende parameter in te stellen. (De standaardmodus

is "Sluiten").



Baudrate-instellingen

Druk op de [UNIT]-knop om de gewenste baudrate te selecteren uit "19200",

"2400", "4800", "9600" en druk vervolgens op de [MODE]-knop om de selectie te

bevestigen en de instellingen te verlaten (de standaard baudrate is 9600).



## 3.3.6. Gewichtsinstellingen

### 3.3.6.1. Nul volgbereik

Houd de [TARE]- en [MODE]-toetsen tegelijk ingedrukt en laat ze vervolgens allebei los. Op het scherm verschijnt 2E-X (waarbij X het nulvolgbereik is). Dit bereik kan worden geselecteerd door op de [UNIT]-toets te drukken en bevestigd door op de [MODE]-toets te drukken.

Het scherm toont:

2E - X (X is het nulvolgbereik).

Druk op de [UNIT]-toets om te selecteren, druk op de [MODE]-toets om te bevestigen en ga naar de volgende stap: het wegen van de weegschaal.

### 3.3.6.2. Gewichtsbelasting

Het scherm toont:

[XX.XXX

Druk op de [UNIT]-toets om de geselecteerde numerieke positie te wijzigen. Druk op de [Hold]- en [Tare]-toetsen om de maximale belasting van het gewicht te selecteren, druk op de [MR]-toets om het aantal decimalen te selecteren, druk op de [MODE]-toets om te bevestigen en de volgende stap in te voeren - nauwkeurigheidswaarde:

### 3.3.6.3. Nauwkeurigheidswaarde

Op het scherm wordt het volgende weergegeven:

d XXXXX

Druk op de [UNIT]-toets om de waarde te wijzigen. Druk op de [MODE]-toets om te bevestigen en door te gaan naar de volgende stap: de kalibratiegewichtswaarde.

### 3.3.6.4. Kalibratiegewichtswaarde:

Op het scherm wordt het volgende weergegeven:

E XXXXX

Druk op de [UNIT]-toets om de geselecteerde numerieke positie te wijzigen. Druk op de [Hold]- en [Tare]-toetsen om het getal te selecteren. Druk op de [MODE]-toets om te bevestigen; op het display verschijnt [XXXXX] en de interne code "AD". Wanneer er drie stabiele pijlen op het display verschijnen, klinkt er een pieptoon. Druk op de [MODE]-toets om te bevestigen en ga naar de volgende stap: het selecteren van de weegeenheden.

### 3.3.6.5. Selectie van weegeenheden

Op het display verschijnt "Kg xxxxx", waarbij "xxxxx" de huidige status van de eenheid aangeeft: AAN of UIT. "Kg" is de eenheid waar "kg" en "lb" kunnen worden geselecteerd. "Kg" is de basiseenheid en kan niet worden uitgeschakeld. Andere eenheden kunnen worden geselecteerd om aan of uit te schakelen.

Druk op de [MODE]-toets om de weegeenheid te selecteren. Druk op de [SHIFT]-toets om AAN of UIT te selecteren. Nadat u de laatste eenheid hebt geselecteerd, drukt u nogmaals op de [MODE]-toets om terug te keren naar de weegmodus.

### 3.3.7. Gebruikersinstellingen

Schakel de weegschaal in terwijl u de [TARE]-toets ingedrukt houdt om de gebruikersinstellingen te openen.

#### **Weegalarm:**

Er zijn twee alarmstanden: "UIT" en "AAN". "AAN" betekent dat het weegalarm is ingeschakeld en "UIT" betekent dat het weegalarm is uitgeschakeld. Druk op de [MODE]-toets om de alarmstand te selecteren tijdens het wegen en selecteer "AAN" of "UIT" met de [SHIFT]-toets.

#### **Automatische achtergrondverlichting:**

Met deze functie kunt u de achtergrondverlichting AAN/UIT zetten. "AAN" betekent dat de achtergrondverlichting is ingeschakeld; "UIT" betekent dat de achtergrondverlichting is uitgeschakeld.

In de gebruikersinstellingenmodus drukt u op de [MODE]-toets om de instelling voor de achtergrondverlichting te selecteren. Wanneer "LTXXX" op het display verschijnt, waarbij "XXX" de huidige status aangeeft, drukt u op de [SHIFT]-toets om deze te wijzigen. Druk vervolgens op de [MODE]-toets om het volgende item te selecteren.

## 3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact, ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- d) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- e) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- f) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- h) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- i) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- j) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of metalen spatel), aangezien deze het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- k) Reinig het product niet met zure stoffen, geneesmiddelen, verdunners, brandstof, oliën of andere chemicaliën. Dit kan het apparaat beschadigen.

## INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

De apparaten zijn uitgerust met 6 V, 4500 mAh batterijen.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.

Retourneer de accu naar de facilitet die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

## VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN.

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Uw lokale overheid kan u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi				
Produktnavn	Gulvvægt				
Modell	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Batteri / strømforsyning	Batteri: 6V, 4500mAh; Strømforsyning: 8 V, 500 mA				
Maksimal belastning [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimal belastning [kg]	600	6	3	3	600
Mål på veieplattformen [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Vekt [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.**

For å sikre lang og pålitelig drift av enheten, sørg for å bruke og vedlikeholde den riktig, i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

## Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	<b>FORSIKTIG!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>HUSK!</b> som beskriver en gitt situasjon (generelt varselstilt)
	Kun til innendørs bruk.



**OBS!!!** Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

## 2. Sikkerhet ved bruk



**OBS!!!**

Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Unnlattelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til

**Gulvvægt**

### 2.1. Elektrisk sikkerhet

Gjelder batteriladeren:

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i

fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.

- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk enheten hvis strø姆ledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strø姆ledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- g) OBS – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dypes i vann eller andre væsker.

## 2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker apparatet.
- b) Hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller er skadet, kontakt produsentens tekniske service.
- c) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- d) Ved antennelse eller brann, bruk kun pulver- eller snøbrannslukningsapparater (CO2) for å slukke den strømførende enheten.
- e) Ta vare på denne håndboken for senere referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- f) Elementer av emballasjen og små monterings-elementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.



**Husk!** Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

## 2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- c) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## 2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og tryggere jobb som det er designet for.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produktene er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- e) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- f) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- g) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- h) Ikke overbelast vekten. Dette kan skade strekkmålersensorene.
- i) Før du foretar en måling, sørg for at enheten er plassert på en stabil overflate, og ikke er utsatt for vibrasjoner eller plutselige temperaturendringer som kan påvirke måleresultatene negativt.
- j) Ikke la noen vekt ligge på vekten over lengre tid. Dette reduserer vektens nøyaktighet og forkorter levetiden til strekkmålersensorene.
- k) Ikke bruk vekten i storm eller regn.
- l) Unngå ekstreme temperaturer. Ikke plasser vekten i direkte sollys eller i nærheten av klimaanlegg.
- m) Vekten bør ikke brukes i nærheten av strømkrevende enheter som sveisemaskiner eller store elektriske motorer.
- n) Ikke la batteriet stå i vekten hvis den ikke brukes over lengre tid.
- o) Unngå høy luftfuktighet som kan forårsake kondens og direkte kontakt med vann.
- p) Ikke plasser vekten i nærheten av åpne vinduer eller dører, klimaanlegg eller vifter, da dette kan forårsake ustabile måleresultater på grunn av dårlig luftsirkulasjon.
- q) Vekten bør holdes ren. Ikke legg gjenstander på vekten når den ikke er i bruk.



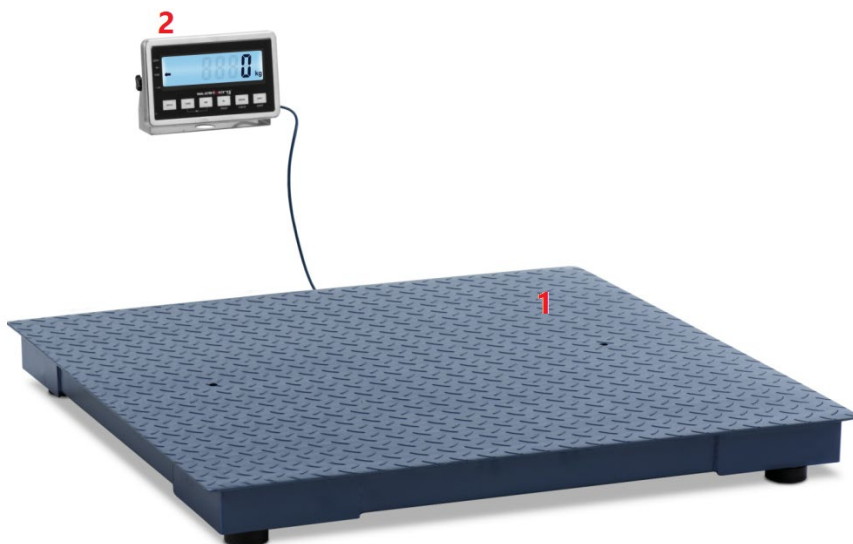
**OBS: Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetslementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.**

## 3. Bruksanvisning

Apparatet er utformet for å måle vekten av elementer som plasseres på vektskålen. Ikke overskrid vektens maksimale belastning – det kan skade den!

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

### 3.1. Produktoversikt



1 – Veieskål.

2 – Kontrollpanel med display.



**NULL** (brukes også som **TARA**; displayindikator) **Nullstillingsfunksjonen** skal kun brukes når det ikke er noe på vektskålen og displayet ikke viser "0". Vekten kan avvike fra "0" på grunn av støv, smuss eller fuktighet på vektskålen, eller når en tung gjenstand slippes på vekten. Nullstillingsfunksjonen korrigerer i hovedsak den sanne nullstillingen på vekten og informerer den om at det ikke er noe på vektskålen.

**TARA** - **Tarafunksjonen** (displayindikator) indikerer vekten av selve pakken. Det er forskjellen mellom den totale vekten av varene med emballasje og vekten av varene uten emballasje. Taraen brukes til å fjerne vekten av en gjenstand som ikke skal inkluderes i den totale vektmålingen.

**AC** - en indikator på den tilkoblede strømforsyningen (batterilading).

**HOLD** - holder veieresultatet på displayet - under veiing, trykk på HOLD-knappen, og vekten vil holde veieresultatet på displayet i 10 sekunder. Hvis HOLD-knappen ikke trykkes på i 10 sekunder, vil vekten gå tilbake til veiemodus og vise gjeldende veieresultat på displayet.

**MR** - knapp for datalagring; trykk på knappen for å lagre én vektverdi eller totalvekten.

**MC** - trykk på TARE og MR for å vise den lagrede verdien i minnet på displayet. Trykk på TARE og MC igjen for å slette dataene fra minnet.

**M +** - lagring av data i minne / legge til én vektverdi til den totale vektverdien.

**PRINT** - datautskriftsfunksjon.

**KONTROLL / MODUS** - knapp for å bytte mellom tellemodus og mengdekontrollmodus, brukes også til å stille inn alarmen. I innstillingsmodus kan denne knappen brukes til å endre modus i innstillingene.

**ENHET / SHIFT** - knapp for å endre veieenheter i veiemojus. I innstillingsmodus, knappen for å endre parametervisningsmoduser.

Kontrollpanel - sett bakfra:



- 1 - hovedbryter
- 2 - veieplattformens kabeltilkoblingskontakt
- 3 - RS232-kontakter
- 4 - strømtilkoblingskontakt

## 3.2. Forberedelse til bruk

### Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luft sirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate, og utilgjengelig for barn og personer med svekkede mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Plasser enheten slik at støpselet kan nås når som helst. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

## 3.3. Betjening av utstyret

### 3.3.1. Innstilling av vektkontroll

Trykk og hold inne KONTROLL-knappen i omtrent 2 sekunder. Displayet vil vise "H" - verdien for den øvre kontrollgrensen. Trykk SHIFT for å flytte markøren, HOLD for å redusere verdien og TARE for å øke den øvre grenseverdien.

Trykk MODUS igjen, og displayet vil vise "L" - sjekk den nedre grenseverdien. Trykk SHIFT for å flytte markøren, HOLD for å redusere verdien og TARE for å øke den nedre grenseverdien.

Trykk MODE igjen for å bekrefte innstillingene og gå tilbake til veiemodus.

Hvis vektkontrollarmen er aktivert, vil det høres en langsom pipelyd hver gang du veier en last som er lavere enn den nedre grensen. Ved en last som er høyere enn den øvre grensen, vil det høres en rask pipelyd. For last med en verdi mellom øvre og nedre grense, er det ikke noe lydsignal.

### 3.3.2. ALARMFUNKSJON

- a) **Overbelastning:** Når plattformen er lastet med en last som er større enn 0,3 % av maksimal last, vil det høres et lydsignal, og displayet vil vise "-----OVR" - ta lasten av plattformen umiddelbart!
- b) **Alarm for lavt batteri:** Når strømmen er slått på, kontrolleres batterinivået. Hvis ladenivået er for lavt, vil batteriikonet blinke, og det vil høres en pipelyd. Lad batteriet så snart som mulig. Under lading lyser AC-LED-en rødt, når ladingen er fullført, lyser den grønt.

### 3.3.3. Tellefunksjon

- a) Trykk på MODE-tasten for å gå inn i tellemodus, vinduet vil vise "SAP X" (X er prøvenummeret).
- b) Trykk på SHIFT-tasten for å velge antall prøver fra 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 og 10 000 stykker. Trykk på M+-tasten.
- c) Etter at du har valgt antall prøver, vil displayet vise "LOAD-C" - plasser det angitte antallet prøver, og trykk deretter på M+-tasten for å fullføre innstillingen av antall prøver.
- d) Når prøveinnstillingen er fullført:
  - Hvis riktig prøvenummer er valgt, vil vinduet vise "CXXXXXX" (X er gjeldende tellenummer),
  - Hvis meldingen "-CSL-" vises i vinduet, betyr det at enhetsvekten på prøven ikke er tilstrekkelig (enhetsvekten er for liten, mindre enn

vektinndelingen) - trykk på M + -tasten for å velge prøvenummeret på nytt.

- e) For å sikre vektens nøyaktighet, bør ikke enhetsvekten være mindre enn vekten.
- f) I tellemodus, trykk på MODE-tasten for å gå tilbake til veiemodus.

### 3.3.4. Lagring/lesing av veiedata

- a) I veiemodus, trykk på M + -tasten for å lagre gjeldende vekt og legge den til totalvekten (vektakkumulering). Displayet vil vise ADD XXX (XXX er det kumulative tallet). Etter omtrent 2 sekunder vil den kumulative totalvekten vises, og deretter vil veiestatusen gjenopprettes. Hvis veieverdien er negativ, vil den ikke bli lagret.
- b) Trykk på [MR]-tasten for å vise ADD XXX, der XXX er nummeret på neste veiepost, etterfulgt av vektverdien for den posten. Etter en stund vil neste post vises, opp til siste post. Etter at den siste posten er vist, betyr visningen av ADD UP at tallet som vises på neste skjerm er totalvekten etter akkumulering. Etter at totalvekten er vist, vil veiestatusen gå tilbake.
- c) Trykk og hold inne [MR]-tasten i 2 sekunder for å vise veieloggen. Trykk på [MR]-tasten igjen for å vise veieloggen i sykluser (langvarig venting er ikke nødvendig nå).
- d) Når veieloggen vises, trykk på [SHIFT]-tasten for å gå tilbake til veiemodus.
- e) Når en veielogg eller akkumulering vises, trykk på [MC]-tasten (trykk samtidig på [TARE]- og [MR]-tastene) for å vise "CLR" for å slette loggen og akkumuleringen og gå tilbake til veiemodus.
- f) Du kan gjøre maksimalt 40 oppføringer. Når antallet oppføringer overstiger 40, vil hvert trykk på [M +]-tasten overskrive de forrige oppføringene.

### 3.3.5. Utskrift

Seriell port 1:

Dataformat: 10-bit (bit) ----- 1-bit startbit, 8-bit databit, 1-bit stoppbit.

Seriellporten sender data kontinuerlig i følgende format (alle i ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

For eksempel: et instrument som veier 123,45 kg sender:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Vekten er 12345 kg. Instrumentet sender:

=543210 =543210 =543210 .....

Vekten er - 123,45 kg. Instrumentet sender:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Baudrate: 9600

Overføringsmetode: kontinuerlig overføring

Seriell port 2: RS232 kommunikasjonsprotokoll

Trykk og hold inne [HOLD]+[M+]-tastene samtidig for å slå på enheten, slipp dem deretter. Skjermen vil vise "CLOSE" (standard). Trykk på [MODE] og [UNIT] for å velge sendemetode:

Stille inn overføringsmetode

Trykk på [UNIT]-knappen for å velge metode: "Stb" = utskrift når balansen er stabil, "Prt" = utskrift én gang etter at du har trykket på [PRINT]-knappen, "Ser" = serie (kontinuerlig utskrift) eller "CLOSE" = utskrift deaktivert. Trykk deretter på [UNIT]-knappen for å velge metode, eller trykk på [Mode]-knappen for å bekrefte og angi neste parameter. (Standardmodusen er «Lukk»).



Innstillinger for baudhastighet

Trykk på [UNIT]-knappen for å velge ønsket baudrate fra "19200", "2400", "4800", "9600", og trykk deretter på [MODE]-knappen for å bekrefte valget og avslutte innstillingene (standard baudrate er 9600).



### 3.3.6. Vektinnstillinger

#### 3.3.6.1. Nullspøringsområde

Trykk og hold nede [TARE]- og [MODE]-tastene samtidig, og slipp deretter begge tastene. Skjermen vil vise 2E-X (X er nullspøringsområdet) som kan velges ved å trykke på [UNIT]-tasten og bekreftes ved å trykke på [MODE]-tasten.

Displayet viser:

2E - X (X er nullspøringsområdet).

Trykk på [UNIT]-tasten for å velge, trykk på [MODE]-tasten for å bekrefte, og gå til neste trinn - veiing av vekten.

#### 3.3.6.2. Vektbelastning

Displayet viser:

[XX.XXX

Trykk på [UNIT]-tasten for å endre den valgte numeriske posisjonen. Trykk på [Hold]- og [Tare]-tastene for å velge maksimal vektbelastning, trykk på [MR]-tasten

for å velge desimal, trykk på [MODE]-tasten for å bekrefte og gå til neste trinn - nøyaktighetsverdi:

### 3.3.6.3. Nøyaktighetsverdi

Displayet vil vise:

d XXXXX

Trykk på [UNIT]-tasten for å endre verdien. Trykk på [MODE]-tasten for å bekrefte og gå til neste trinn - kalibreringsvektverdien.

### 3.3.6.4. Kalibreringsvektverdi:

Displayet vil vise:

E XXXXX

Trykk på [ENHET]-tasten for å endre den valgte numeriske posisjonen. Trykk på [Hold]- og [Tare]-knappene for å velge nummeret. Trykk på [MODE]-knappen for å bekrefte. Displayet vil vise [XXXXX] og den interne koden "AD". Når displayet viser tre stabile piler, vil det også høres et pip. Trykk på [MODE]-knappen for å bekrefte og gå til neste trinn - valg av veieenheter.

### 3.3.6.5. Valg av veieenheter

Displayet viser "Kg xxxxx", der "xxxxx" er enhetens gjeldende status PÅ eller AV. "Kg" er enheten der "kg" og "lb" kan velges. "Kg" er basisenheten og kan ikke slås av. Andre enheter kan velges for å være på eller av.

Trykk på [MODE]-tasten for å velge vektenhet. Trykk på [SHIFT]-tasten for å velge PÅ eller AV. Etter at du har valgt den siste enheten, trykk på [MODE]-tasten igjen for å gå tilbake til veietilstand.

## 3.3.7. Brukerinnstillinger

Slå på vekten mens du holder nede [TARE]-tasten for å gå inn i brukerinnsstillingsmodus.

### **Veiealarm:**

Det er to alarmmoduser: "AV" og "PÅ". "PÅ" betyr at veiealarmen er slått på, og "AV" betyr at veiealarmen er slått av. Trykk på [MODE]-tasten for å velge alarmmodus under veiing, og velg "PÅ" eller "AV" med [SHIFT]-tasten.

### **Automatisk bakgrunnsbelysning:**

Denne funksjonen brukes til å velge AV/PÅ-bakgrunnsbelysning. "PÅ" betyr at bakgrunnsbelysningen er slått på; "AV" betyr at bakgrunnsbelysningen er slått av. I brukerinnsstillingsmodus trykker du på [MODE]-tasten for å velge innstilling for bakgrunnsbelysning. Når "LTXXX" vises på displayet, der "XXX" er gjeldende status, trykker du på [SHIFT]-tasten for å endre den. Trykk på [MODE]-tasten for å velge neste element.

### 3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før hver rengjøring, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- d) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- e) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- f) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- g) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Ikke la batteriet være igjen i utstyret når det ikke skal brukes på en lang stund.
- i) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- j) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da de kan skade overflaten på materialet som enheten er laget av.
- k) Ikke rengjør produktet med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier. Det kan forårsake skade på enheten.

#### INSTRUKSJONER FOR FJERNING AV AKKUMULATORER OG BATTERIER PÅ EN TRYGG MÅTE.

Enhetene er utstyrt med 6 V, 4500 mAh batterier.

Fjern brukte batterier fra utstyret på samme måte som ved montering.

Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

#### AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde				
Produktnamn	Golvvåg				
Modell	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Batteri / strömförsörjning	Batteri: 6V, 4500mAh; Strömförsörjning: 8 V, 500 mA				
Max belastning [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Min belastning [kg]	600	6	3	3	600
Vågplattformens mått [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Vikt [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Allmän beskrivning






Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA  
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa att enheten fungerar under lång tid och är tillförlitlig, se till att den används och underhålls korrekt enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har

utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

### Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	WARNING! eller KOM IHÅG! som beskriver en given situation (allmän varningsskylt)
	Endast för inomhusbruk.



**OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.**

## 2. Säkerhet vid användning



**OBS!**

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Ifall varningarna och instruktionerna inte följs kan detta leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser

**Golvväg**

### 2.1. Elsäkerhet

Gäller batteriladdaren:

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts

för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.

- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- g) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

## 2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, observera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller är skadad, kontakta tillverkarens tekniska service.
- c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- d) Vid antändning eller brand, använd endast pulver- eller snöbrandsläckare (CO<sub>2</sub>) för att släcka den spänningsförande enheten.
- e) Spara denna manual för framtida referens. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- f) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.



**Kom ihåg!** Håll barn och andra åskådare säkra när du använder apparaten.

## 2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person

som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.

- c) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## 2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt gör ett bättre och säkrare jobb som den är avsedd för.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- e) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- f) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- g) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- h) Överbelasta inte vikten. Detta kan skada töjningsmätarnas sensorer.
- i) Innan du mäter, se till att enheten är placerad på en stabil yta och inte utsätts för vibrationer eller plötsliga temperaturförändringar som kan påverka mätresultaten negativt.
- j) Lämna inte någon vikt på vågen under en längre tid. Detta minskar vågens noggrannhet och förkortar livslängden på töjningsmätarnas sensorer.
- k) Använd inte vågen under storm eller regn.
- l) Undvik extrema temperaturer. Placera inte vågen i direkt solljus eller nära luftkonditioneringssystem.
- m) Vågen bör inte användas nära strömförbrukande apparater som svetsmaskiner eller stora elmotorer.
- n) Lämna inte batteriet i vågen om den inte används under en längre tid.
- o) Undvik hög luftfuktighet som kan orsaka kondens och direktkontakt med vatten.
- p) Placera inte vågen nära öppna fönster eller dörrar, luftkonditioneringssystem eller fläktar, vilket kan orsaka instabila mätresultat på grund av felaktig luftcirkulation.
- q) Vågen ska hållas ren. Placera inga föremål på vågen när den inte används.



**OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda**

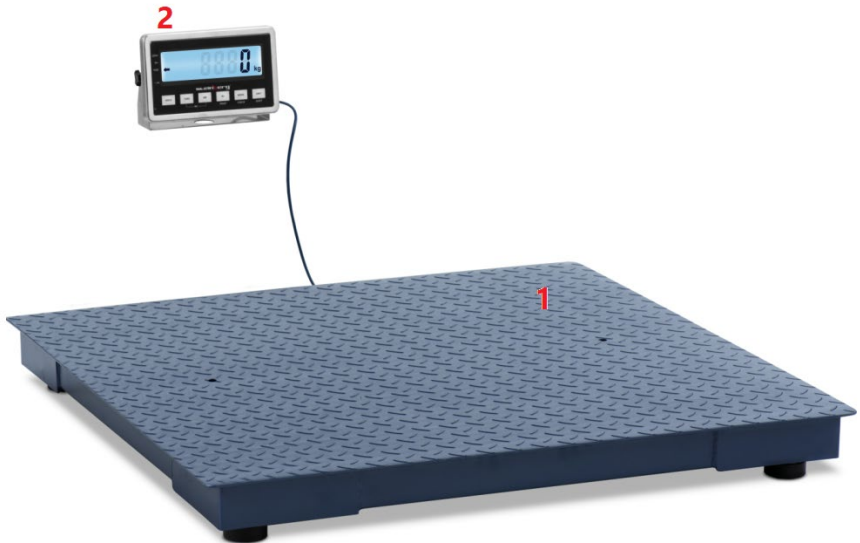
användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

### 3. Instruktioner för användning

Enheten är utformad för att mäta vikten av element som placeras på plattan. Överskrid inte vågens maximala belastning - det kan skada den!

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

#### 3.1. Produktöversikt



1 - Vågskål.

2 - Kontrollpanel med display.



**NOLL** (används även som **TARA**; displayindikator) **Noll**funktionen bör endast användas när det inte finns något på vågplattan och displayen inte visar "0". Vågen kanske inte visar "0" på grund av damm, smuts eller fukt på vågplattan eller när ett tungt föremål tappas på vågen. Nollställningsfunktionen korrigerar i huvudsak den sanna nollställningen på vågen och informerar den om att det inte finns något på vågplattan.

**TARA - Tarafunktionen** (displayindikator) indikerar vikten på själva paketet. Det är skillnaden mellan varans totala vikt med förpackning och varans vikt utan förpackning. Taran används för att ta bort vikten på ett föremål som inte ska inkluderas i den totala viktmätningen.

**AC** - en indikator på den anslutna strömförsörjningen (batteriladdning).

**HOLD** - håller vägningsresultatet på displayen - tryck på HOLD-knappen under vägning, så håller vågen vägningsresultatet på displayen i 10 sekunder. Om HOLD-knappen inte trycks in på 10 sekunder återgår vågen till vägningsläge och visar det aktuella vägningsresultatet på displayen.

**MR** - knapp för att spara data; genom att trycka på knappen lagras ett enskilt viktvärde eller den totala vikten.

**MC** - tryck på TARE och MR för att visa det lagrade värdet i minnet på displayen. Genom att trycka på TARE och MC igen raderas data från minnet.

**M+** - lagrar data i minnet / lägger till ett enskilt viktvärde till det totala viktvärdet.

**PRINT** - funktion för att skriva ut data.

**CHECK / MODE** - knapp för att växla mellan räkneläge och kvantitetskontrollläge, används även för att ställa in larm. I inställningsläget kan denna knapp användas för att ändra lägen i inställningarna.

**UNIT / SHIFT** - knapp för att ändra viktenheter i vägningsläge. I inställningsläget, knappen för att ändra parameterinställningarna.

Kontrollpanel - bakifrån:



1 - huvudströmbrytare

2 - vågplattformens kabelanslutningsuttag

3 - RS232-uttag

4 - strömförsörjningsanslutningsuttag

## 3.2. Förberedelser inför arbetet

### PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en plan, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental, sensorisk och intellektuell funktion. Placera enheten så att nätkontakten kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

## 3.3. Arbete med utrustningen

### 3.3.1. Inställning av viktkontroll

Tryck och håll CHECK-knappen intryckt i cirka 2 sekunder. Displayen visar "H" - värdet för den övre kontrollgränsen. Tryck på SHIFT för att flytta markören, HOLD för att minska värdet och TARE för att öka det övre gränsvärdet.

Tryck på MODE igen, och displayen visar "L" - kontrollera det nedre gränsvärdet. Tryck på SHIFT för att flytta markören, HOLD för att minska värdet och TARE för att öka det nedre gränsvärdet.

Tryck på MODE igen för att bekräfta gjorda inställningar och återgå till vägningsläge. Om viktkontrolllarmet har aktiverats ljuder en långsam signal varje gång du väger en last som är lägre än den nedre gränsen. Vid en last som är högre än den övre gränsen ljuder en snabb signal. För laster med ett värde mellan den övre och nedre gränsen ljuder ingen ljudsignal.

### 3.3.2. LARMFUNKTION

- a) **Överbelastning:** När plattformen är lastad med en last som är större än 0,3 % av den maximala lasten ljuder en ljudsignal och displayen visar "-----OVR" - ta omedelbart bort lasten från plattformen!
- b) **Larm för lågt batteri:** När strömmen slås på kontrolleras batterinivån. Om laddningsnivån är för låg blinkar batteriikonen och en signal hörs. Ladda batteriet så snart som möjligt. Under laddning lyser AC-lysdioden rött, när laddningen är klar lyser den grönt.

### 3.3.3. Räknefunktion

- a) Tryck på MODE-knappen för att gå in i räkneläge, fönstret visar "SAP X" (X är provnumret).
- b) Tryck på SHIFT-tangenten för att välja antal prover från 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 och 10 000 stycken. Tryck på M+-tangenten.
- c) Efter att ha valt antal prover visar displayen "LOAD-C" - placera det angivna antalet prover och tryck sedan på M+-tangenten för att avsluta inställningen av antalet prover.
- d) När provinställningen är klar:
  - om rätt provnummer har valts visar fönstret "CXXXXXX" (X är det aktuella räknetalet).
  - Om meddelandet "-CSL-" visas i fönstret betyder det att provets enhetsvikt inte är tillräcklig (enhetsvikten är för liten, mindre än skalantalet) - tryck på M + -knappen för att välja provnumret igen.

- e) För att säkerställa vågens noggrannhet bör enhetsvikten inte vara mindre än vågen.
- f) Tryck på MODE-knappen i räkneläge för att återgå till vägningsläge.

### 3.3.4. Lagring/läsning av vägningsdata

- a) I vägningsläge trycker du på M + -knappen för att spara den aktuella vikten och lägga till den till den totala vikten (vikttackumulering). Displayen visar ADD XXX (XXX är det ackumulerade talet). Efter cirka 2 sekunder visas den ackumulerade totalvikten och sedan återställs vägningsstatusen. Om vägningsvärdet är negativt sparas det inte.
- b) Tryck på [MR]-knappen för att visa ADD XXX, där XXX är numret på nästa vägningspost, följt av viktvärdet för den posten. Efter en stund visas nästa post, upp till den sista posten. Efter att den sista posten visats betyder visningen av ADD UP att numret som visas på nästa skärm är den totala vikten efter ackumulering. Efter att totalvikten visats återgår vägningsstatusen.
- c) Håll [MR]-knappen intryckt i 2 sekunder för att visa vägningsloggen. Tryck på [MR]-knappen igen för att visa vägningsloggen i cykler (ingen långvarig hållning behövs just nu).
- d) När vägningsloggen visas, tryck på [SHIFT]-knappen för att återgå till vägningsläge.
- e) När en vägningspost eller ackumulering visas, tryck på [MC]-tangenta (tryck samtidigt på [TARE]- och [MR]-tangenterna) för att visa "CLR" för att rensa posten och ackumuleringen och återgå till vägningsläge.
- f) Du kan göra maximalt 40 poster. När antalet poster överstiger 40, kommer varje tryckning på [M +]-tangenta att skriva över de tidigare posterna.

### 3.3.5. Utskrift

Seriell port 1:

Dataformat: 10-bitars (bit) ----- 1-bitars startbit, 8-bitars databit, 1-bitars stoppbit.

Seriellporten skickar data kontinuerligt i följande format (alla i ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Till exempel: ett instrument som väger 123,45 kg skickar:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Vikten är 12345 kg. Instrumentet sänder:

=543210 =543210 =543210 .....

Vikten är - 123,45 kg. Instrumentet sänder:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Baudhastighet: 9600

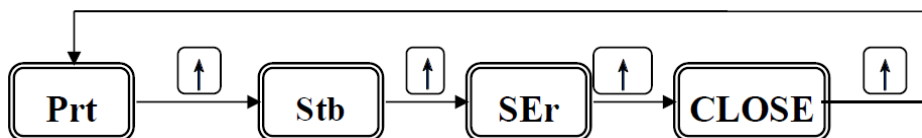
Överföringsmetod: kontinuerlig överföring

## Seriell port 2: RS232 kommunikationsprotokoll

Tryck och håll nere [HOLD]+[M+]-tangenterna samtidigt för att slå på enheten, släpp sedan, skärmen visar "CLOSE" (standard), tryck på [MODE] och [UNIT] för att välja sändningsmetod:

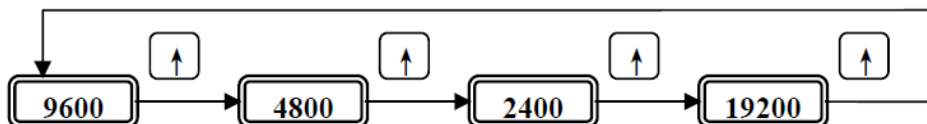
Ställa in sändningsmetod

Tryck på [UNIT]-knappen för att välja metod: "Stb" = utskrift när balansen är stabil, "Prt" = utskrift en gång efter att du tryckt på [PRINT]-knappen, "Ser" = serie (kontinuerlig utskrift) eller "CLOSE" = utskrift inaktiverad. Tryck sedan på [UNIT]-knappen för att välja metod eller tryck på [Mode]-knappen för att bekräfta och ställa in nästa parameter. (Standardläget är "Stäng").



### Baudhastighetsinställningar

Tryck på [UNIT]-knappen för att välja önskad baudhastighet från "19200", "2400", "4800", "9600", tryck sedan på [MODE]-knappen för att bekräfta valet och avsluta inställningarna (standardbaudhastigheten är 9600).



## 3.3.6. Viktinställningar

### 3.3.6.1. Nollspåringsområde

Tryck och håll nere [TARE]- och [MODE]-tangenterna samtidigt, släpp sedan båda tangenterna. Skärmen visar 2E-X (X är nollspåringsområdet) vilket kan väljas genom att trycka på [UNIT]-tangenter och bekräftas genom att trycka på [MODE]-tangenter.

Displayen visar:

2E - X (X är nollspåringsområdet).

Tryck på [UNIT]-tangenter för att välja, tryck på [MODE]-tangenter för att bekräfta och gå till nästa steg - vägning av vågen.

### 3.3.6.2. Viktbelastning

Displayen visar:

[XX.XXX]

Tryck på [UNIT]-tangenter för att ändra vald numerisk position. Tryck på tangenterna [Hold] och [Tare] för att välja viktens maximala belastning, tryck på

[MR]-tangenter för att välja decimal, tryck på [MODE]-tangenter för att bekräfta och gå vidare till nästa steg - noggrannhetsvärde:

### 3.3.6.3. Noggrannhetsvärde

Displayen visar:

d XXXXX

Tryck på [UNIT]-tangenter för att ändra värdet. Tryck på [MODE]-tangenter för att bekräfta och gå vidare till nästa steg - kalibreringsviktens värde.

### 3.3.6.4. Kalibreringsviktens värde:

Displayen visar:

E XXXXX

Tryck på [UNIT]-tangenter för att ändra vald numerisk position. Tryck på [Hold]- och [Tare]-knapparna för att välja siffra. Tryck på [MODE]-knappen för att bekräfta, displayen visar [XXXXX] och den interna koden "AD". När displayen visar tre stabila pilar ljuder även en pipsignal, tryck på [MODE]-knappen för att bekräfta och gå till nästa steg - val av viktenheter.

### 3.3.6.5. Val av viktenheter

Displayen visar "Kg xxxxx", där "xxxxx" är enhetens aktuella status PÅ eller AV. "Kg" är enheten där "kg" och "lb" kan väljas. "Kg" är grundenheten och kan inte stängas av. Andra enheter kan väljas för att vara på eller av.

Tryck på [MODE]-tangenter för att välja viktenhet. Tryck på [SHIFT]-tangenter för att välja PÅ eller AV. Efter att ha valt den sista enheten, tryck på [MODE]-tangenter igen för att återgå till vägningsläget.

## 3.3.7. Användarinställningar

Slå på vågen medan du håller ner [TARE]-tangenter för att gå in i användarinställningsläget.

### **Väglarm:**

Det finns två larmlägen, "AV" och "PÅ". "PÅ" betyder att väglarmen är påslagen och "AV" betyder att väglarmen är avstängd. Tryck på [MODE]-tangenter för att välja larmläge under vägningsläget och välj "PÅ" eller "AV" med [SHIFT]-tangenter.

### **Automatisk bakgrundsbelysning:**

Denna funktion används för att välja PÅ/AV-bakgrundsbelysning. "PÅ" betyder att bakgrundsbelysningen är påslagen; "AV" betyder att bakgrundsbelysningen är avstängd.

I användarinställningsläget trycker du på [MODE]-tangenter för att välja inställningsalternativet för bakgrundsbelysning. När "LTXXX" visas på displayen, där "XXX" är aktuell status, trycker du på [SHIFT]-tangenter för att ändra det. Tryck på [MODE]-tangenter för att välja nästa alternativ.

### 3.4. Rengöring och underhåll

- a) Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när utrustningen inte används.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- e) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- h) Lämna inte batteriet i utrustningen om den inte ska användas under en längre tid.
- i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- j) Använd inte vassa och/eller metalliska föremål (t.ex. stålborste eller metallspatel) eftersom de kan skada ytan på materialet som enheten är tillverkad av.
- k) Rengör inte produkten med sura ämnen, medicinska medel, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemikalier. Det kan skada enheten.

#### ANVISNINGAR FÖR SÄKER AVFALLSHANTERING AV ACKUMULATORER OCH BATTERIER.

Enheterna är utrustade med 6 V, 4500 mAh-batterier.

Förbrukade batterier ska tas bort från utrustningen på samma sätt som vid monteringen.

Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

#### BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Din lokala myndighet kommer att ge dig information om lämplig återvinningsstation för använda apparater.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro				
Nome do produto	Balança de piso				
Modelo	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Bateria / fonte de alimentação	Bateria: 6V, 4500mAh; Fonte de alimentação: 8V, 500mA				
Carga máxima [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Carga mínima [kg]	600	6	3	3	600
Dimensões da plataforma de pesagem [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Peso [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Descrição geral






O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL  
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir o funcionamento longo e confiável do dispositivo, certifique-se de operá-lo e mantê-lo corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a

unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

### Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	<b>CUIDADO!</b> ou <b>AVISO!</b> ou <b>LEMBRE-SE!</b> Descrevendo uma determinada situação (sinal de aviso geral).
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



**CUIDADO!** Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

## 2. Segurança da utilização



**ATENÇÃO!** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se à

***balança de piso***

### 2.1. Segurança elétrica

Aplica-se ao carregador de baterias:

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o

corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.

- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) **ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.

## 2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja precavido, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar o dispositivo.
- b) Em caso de dúvida sobre o funcionamento correto do produto ou se ele estiver danificado, entre em contato com o serviço técnico do fabricante.
- c) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- d) Em caso de ignição ou incêndio, use apenas extintores de pó químico seco ou neve (CO<sub>2</sub>) para extinguir o dispositivo energizado.
- e) Guarde este manual para futuras consultas. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- f) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.



**Lembrete!** Mantenha crianças e outras pessoas próximas em segurança enquanto o aparelho estiver em uso.

## 2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupeficientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

- b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- c) O aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

## 2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto selecionado corretamente desempenhará a função para a qual foi projetado de forma mais eficiente e segura.
- b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- e) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- f) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- g) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- h) Não sobrecarregue a balança. Isso pode danificar os sensores de resistência.
- i) Antes de realizar uma medição, certifique-se de que a balança esteja sobre uma superfície estável e não esteja exposta a vibrações ou mudanças bruscas de temperatura que possam afetar negativamente os resultados da medição.
- j) Não deixe nenhum peso sobre a balança por muito tempo. Isso reduz a precisão da balança e diminui a vida útil dos sensores de resistência.
- k) Não utilize a balança durante tempestades ou chuva.
- l) Evite temperaturas extremas. Não é permitido colocar a balança diretamente ao sol ou perto de sistemas de ar condicionado.
- m) A balança não deve ser utilizada perto de dispositivos que consomem muita energia, como máquinas de solda ou motores elétricos grandes.
- n) Não deixe a bateria na balança se ela não for utilizada por um longo período.
- o) Evite alta umidade que possa causar condensação e contato direto com água.

- p) Não coloque a balança perto de janelas ou portas abertas, sistemas de ar condicionado ou ventiladores, pois isso pode causar resultados de medição instáveis devido à circulação inadequada de ar.
- q) A balança deve ser mantida limpa. Não coloque objetos sobre a balança quando ela não estiver em uso.



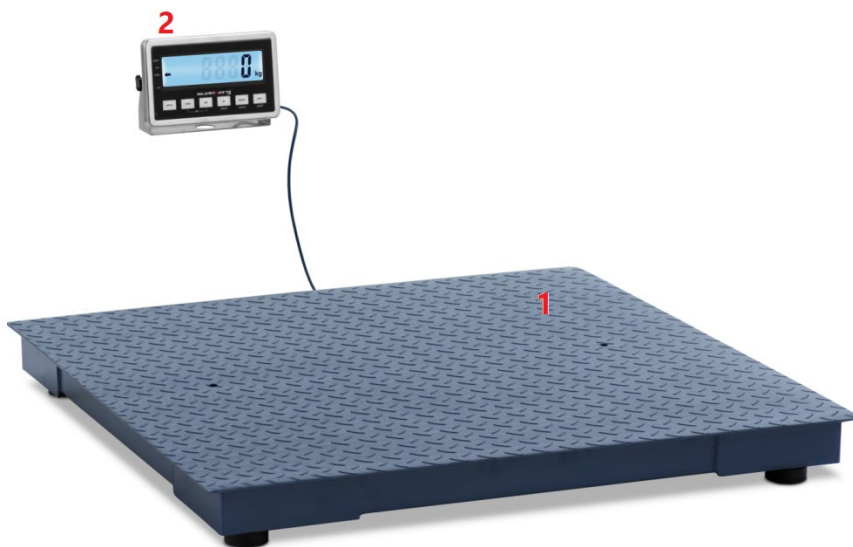
**ATENÇÃO!** Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

### 3. Instruções de utilização

O dispositivo foi projetado para medir o peso de elementos colocados no prato. Não exceda a carga máxima da balança - isso pode danificá-la!

**A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.**

#### 3.1. Visão geral do produto



- 1 - Prato de pesagem.
- 2 - Painel de controle com visor.



**ZERO** (também usado como **TARA**; indicador no visor) A função de **zerar** deve ser usada somente quando não houver nada no prato e o visor não mostrar "0". A balança pode não indicar "0" devido à presença de poeira, sujeira ou umidade no prato de pesagem ou quando um objeto pesado cai sobre a balança. A função de zerar corrige o zero real da balança e informa que não há nada no prato.

**TARA** - A função **tara** (indicador no visor) indica o peso da embalagem. É a diferença entre o peso total da mercadoria com a embalagem e o peso da mercadoria sem a embalagem. A tara é usada para remover o peso de um item que não deve ser incluído na medição do peso total.

**CA** - indicador da fonte de alimentação conectada (carregamento da bateria).

**MANTER** - mantém o resultado da pesagem no visor - durante a pesagem, pressione o botão MANTER e a balança manterá o resultado da pesagem no visor por 10 segundos. Se o botão MANTER não for pressionado por 10 segundos, a balança retornará ao modo de pesagem, mostrando o resultado atual da pesagem no visor.

**MR** - botão de memorização de dados; ao pressionar o botão, será armazenado um valor de peso individual ou o peso total.

**MC** - pressione TARE e MR para exibir o valor armazenado na memória no visor; ao pressionar TARE e MC novamente, os dados serão apagados da memória.

**M +** - armazena dados na memória / adiciona um valor de peso individual ao valor total do peso.

**PRINT** - função de impressão de dados.

**VERIFICAÇÃO/MODO** - botão para alternar entre o modo de contagem e o modo de verificação de quantidade, também usado para configurar o alarme. No modo de configuração, este botão pode ser usado para alterar os modos nas configurações.

**UNIDADE/SHIFT** - botão para alterar as unidades de pesagem no modo de pesagem. No modo de configuração, o botão serve para alterar os modos de exibição de parâmetros.

Painel de controle - vista traseira:



- 1 - interruptor principal
- 2 - conector do cabo da plataforma de pesagem
- 3 - conectores RS232
- 4 - conector da fonte de alimentação

## 3.2. Preparação para usar

### Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. Posicione a unidade de forma que o plugue principal esteja sempre acessível. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

## 3.3. Funcionamento do dispositivo

### 3.3.1. Configuração do controle de peso

Pressione e segure o botão VERIFICAÇÃO por cerca de 2 segundos. O visor mostrará "H" - o valor do limite superior de verificação. Pressione SHIFT para mover o cursor, HOLD para diminuir o valor e TARA para aumentar o valor do limite superior.

Pressione MODO novamente e o visor mostrará "L" - o valor do limite inferior de verificação. Pressione SHIFT para mover o cursor, HOLD para diminuir o valor e TARE para aumentar o limite inferior.

Pressione MODE novamente para confirmar as configurações e retornar ao modo de pesagem.

Se o alarme de verificação de peso estiver ativado, um bipe lento soará cada vez que você pesar uma carga inferior ao limite inferior. Para cargas superiores ao limite superior, um bipe rápido soará. Para qualquer carga com valor entre os limites superior e inferior, não haverá sinal sonoro.

### 3.3.2. FUNÇÃO DE ALARME

- a) **Sobrecarga:** quando a plataforma estiver carregada com uma carga superior a 0,3% da carga máxima, um sinal sonoro será emitido e o visor mostrará "-----OVR" - retire a carga da plataforma imediatamente!
- b) **Alarme de bateria fraca:** ao ligar o aparelho, o nível da bateria é verificado. Se o nível de carga estiver muito baixo, o ícone da bateria piscará e um bipe será emitido. Carregue a bateria o mais rápido possível. Durante o carregamento, o LED AC acende em vermelho; quando o carregamento estiver completo, acende em verde.

### 3.3.3. Função de contagem

- a) Pressione a tecla MODE para entrar no modo de contagem; a janela mostrará "SAP X" (X é o número da amostra).
- b) Pressione a tecla SHIFT para selecionar o número de amostras entre 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 e 10.000 peças. Pressione a tecla M+.
- c) Após selecionar o número de amostras, o visor mostrará "LOAD-C" - insira o número de amostras indicado e pressione a tecla M+ para concluir a configuração.
- d) Assim que a configuração da amostra estiver concluída:
  - se o número correto de amostras for selecionado, a janela exibirá "CXXXXXX" (X é o número da contagem atual).

- Se a mensagem "-CSL-" aparecer na janela, significa que o peso unitário da amostra é insuficiente (o peso unitário é muito pequeno, menor que a divisão da balança) - pressione a tecla M + para selecionar novamente o número da amostra.
- e) Para garantir a precisão da balança, o peso unitário não deve ser menor que a divisão da balança.
- f) Durante o modo de contagem, pressione a tecla MODE para retornar ao modo de pesagem.

### 3.3.4. Armazenamento/leitura de dados de pesagem

- a) No modo de pesagem, pressione a tecla M + para salvar o peso atual e adicioná-lo ao peso total (acumulação de peso). O visor mostrará ADD XXX (XXX é o número acumulado). Após cerca de 2 segundos, o peso total acumulado será exibido e, em seguida, o status da pesagem será restaurado. Se o valor da pesagem for negativo, ele não será salvo.
- b) Pressione a tecla [MR] para exibir ADD XXX, onde XXX é o número do próximo registro de pesagem, seguido pelo valor do peso desse registro. Após alguns instantes, o próximo registro será exibido, até o último registro. Após exibir o último registro, a mensagem "ADD UP" significa que o número exibido na próxima tela é o peso total acumulado. Após a exibição do peso total, o status da pesagem será retornado.
- c) Pressione e segure a tecla [MR] por 2 segundos para exibir o registro de pesagem. Pressione a tecla [MR] novamente para exibir o registro de pesagem em ciclos (não é necessário segurar por muito tempo neste momento).
- d) Quando o registro de pesagem for exibido, pressione a tecla [SHIFT] para retornar ao modo de pesagem.
- e) Quando um registro de pesagem ou acumulação for exibido, pressione a tecla [MC] (pressione simultaneamente as teclas [TARE] e [MR]) para exibir "CLR" para limpar o registro e a acumulação e retornar ao modo de pesagem.
- f) Você pode fazer um máximo de 40 entradas. Quando o número de registros exceder 40, cada vez que a tecla [M +] for pressionada, os registros anteriores serão sobrescritos.

### 3.3.5. Impressão

na porta serial 1:

Formato de dados: 10 bits (bits) ----- 1 bit de início, 8 bits de dados, 1 bit de parada.

A porta serial envia dados continuamente no seguinte formato (todos em ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Por exemplo: um instrumento pesando 123,45 g envia:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

O peso é 12345 kg. O instrumento envia:

=543210 =543210 =543210 .....

O peso é - 123,45 kg. O instrumento envia:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Taxa de transmissão: 9600

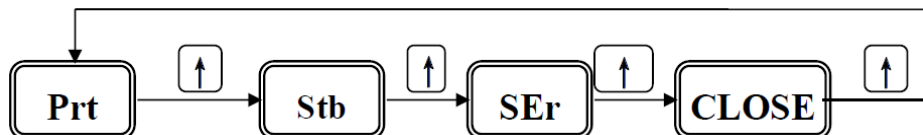
Método de transmissão: transmissão contínua

Porta serial 2: Protocolo de comunicação RS232

Pressione e segure as teclas [HOLD]+[M+] simultaneamente para ligar o dispositivo e, em seguida, solte-as. A tela exibirá "CLOSE" (padrão). Pressione [MODE] e [UNIT] para selecionar o método de envio:

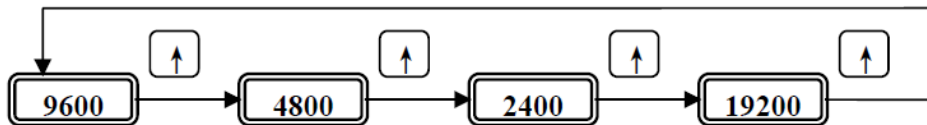
Configurando o método de transmissão

Pressione o botão [UNIT] para selecionar o método: "Stb" = impressão quando o balanço estiver estável, "Prt" = impressão uma vez após pressionar o botão [PRINT], "Ser" = impressão em série (contínua) ou "CLOSE" = impressão desativada. Em seguida, pressione o botão [UNIT] para selecionar o método ou pressione o botão [Mode] para confirmar e definir o próximo parâmetro. (O modo padrão é "Fechar").



Configurações de taxa de transmissão

Pressione o botão [UNIT] para selecionar a taxa de transmissão desejada entre "19200", "2400", "4800" ou "9600". Em seguida, pressione o botão [MODE] para confirmar a seleção e sair das configurações (a taxa de transmissão padrão é 9600).



### 3.3.6. Configurações de peso

#### 3.3.6.1. Faixa de rastreamento zero

Pressione e mantenha pressionadas as teclas [TARE] e [MODE] simultaneamente e, em seguida, solte ambas. O visor exibirá 2E-X (X é a faixa de rastreamento zero), que pode ser selecionada pressionando a tecla [UNIT] e confirmada pressionando a tecla [MODE].

O visor mostra:

2E - X (X é a faixa de rastreamento zero).

Pressione a tecla [UNIT] para selecionar, pressione a tecla [MODE] para confirmar e vá para a próxima etapa: pesar a balança.

### 3.3.6.2. Carga

O visor mostra:

[XX.XXX

Pressione a tecla [UNIT] para alterar a posição numérica selecionada. Pressione as teclas [Hold] e [Tare] para selecionar a carga máxima do peso, pressione a tecla [MR] para selecionar a casa decimal, pressione a tecla [MODE] para confirmar e prossiguir para a próxima etapa - valor de precisão:

### 3.3.6.3. Valor de precisão

O visor mostrará:

d XXXXX

Pressione a tecla [UNIT] para alterar o valor. Pressione a tecla [MODE] para confirmar e prossiguir para a próxima etapa - valor do peso de calibração.

### 3.3.6.4. Valor do peso de calibração:

O visor mostrará:

E XXXXX

Pressione a tecla [UNIT] para alterar a posição numérica selecionada. Pressione os botões [Hold] e [Tare] para selecionar o número. Pressione o botão [MODE] para confirmar; o visor mostrará [XXXXX] e o código interno "AD". Quando o visor mostrar três setas fixas, um bipe soará. Pressione o botão [MODE] para confirmar e prossiguir para a próxima etapa: a seleção das unidades de pesagem.

### 3.3.6.5. Seleção das unidades de pesagem

O visor mostra "Kg xxxxx", onde "xxxxx" indica o status atual da unidade (LIGADO ou DESLIGADO). "Kg" é a unidade, mas "kg" e "lb" podem ser selecionados. "Kg" é a unidade básica e não pode ser desativada. Outras unidades podem ser selecionadas para serem ativadas ou desativadas.

Pressione a tecla [MODE] para selecionar a unidade de peso. Pressione a tecla [SHIFT] para selecionar LIGADO ou DESLIGADO. Após selecionar a última unidade, pressione a tecla [MODE] novamente para retornar ao estado de pesagem.

## 3.3.7. Configurações do usuário

Ligue a balança enquanto mantém pressionada a tecla [TARE] para entrar no modo de configurações do usuário.

### **Alarme de pesagem:**

Existem dois modos de alarme: "DESLIGADO" e "LIGADO". "LIGADO" significa que o alarme de pesagem está ativado e "DESLIGADO" significa que o alarme de pesagem está desativado. Pressione a tecla [MODE] para selecionar o modo de alarme durante a pesagem e selecione "LIGADO" ou "DESLIGADO" com a tecla [SHIFT].

### **Luz de fundo automática:**

Esta função é usada para selecionar se a luz de fundo está LIGADA ou DESLIGADA. "LIGADO" significa que a luz de fundo está ligada; "DESLIGADO" significa que a luz de fundo está desligada.

No modo de configuração do usuário, pressione a tecla [MODE] para selecionar a opção de ajuste da luz de fundo. Quando "LTXXX" aparecer no visor, onde "XXX" representa o status atual, pressione a tecla [SHIFT] para alterá-lo. Pressione a tecla [MODE] para selecionar a próxima opção.

## **3.4. Limpeza e manutenção**

- a) Desconecte o cabo de alimentação da tomada antes de cada limpeza e quando o aparelho não estiver em uso.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- d) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- e) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- f) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- g) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- h) Quando o dispositivo não for usado durante um período prolongado, retirar a bateria do mesmo.
- i) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- j) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (como escova de arame ou espátula de metal), pois podem danificar a superfície do material do qual o dispositivo é feito.
- k) Não limpe o produto com substâncias ácidas, agentes medicinais, diluentes, combustíveis, óleos ou outros produtos químicos. Isso pode danificar o dispositivo.

### **INSTRUÇÕES DE REMOÇÃO SEGURA DE BATERIAS E PILHAS**

Os dispositivos são equipados com baterias de 6 V, 4500 mAh.

As baterias gastas devem ser removidas do dispositivo do mesmo modo como foram colocadas.

Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

### **ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS**

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de

dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra				
Názov produktu	Podlahová váha				
Model	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Batéria / napájanie	Batéria: 6V, 4500mAh; Napájanie: 8V, 500 mA				
Maximálne zaťaženie [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimálne zaťaženie [kg]	600	6	3	3	600
Rozmery vážiacej plošiny [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Hmotnosť [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

## Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	<b>POZOR!</b> alebo <b>VAROVANIE!</b> alebo <b>ZAPAMÄTAJTE!</b> opisujú danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Používajte iba v interiéri.



**UPOZORNENIE!** Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

## 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a popise pokynov sa vzťahuje na **Podlahová váha**

### 2.1. Elektrická bezpečnosť

Platí pre nabíjačku batérií:

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.

- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

## 2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídavi, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- b) V prípade pochybností o tom, či výrobok funguje správne, alebo ak sa zistí, že je poškodený, kontaktujte technický servis výrobcu.
- c) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- d) V prípade vznietenia alebo požiaru používajte na potlačenie živého zariadenia iba práškové alebo snehové (CO2) hasiace prístroje.
- e) Uschovajte si tento návod na obsluhu pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- f) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.



**Upozornenie!** Počas obsluhy spotrebiča dbajte na bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

## 2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.

- c) Spotrebič nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

## 2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje vhodné na danú aplikáciu. Správne zvolený výrobok bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bol určený.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- e) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- f) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- g) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- h) Nepreťažujte závažie. Môže to poškodiť tenzometrické senzory.
- i) Pred meraním sa uistite, že je jednotka umiestnená na stabilnom povrchu a nie je vystavená vibráciám alebo náhlym zmenám teploty, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť výsledky merania.
- j) Nenechávajte na váhe dlhší čas žiadnu záťaž. Znižuje sa tým presnosť váhy a skracuje sa životnosť tenzometrických senzorov.
- k) Nepoužívajte váhu počas búrky alebo dažďa.
- l) Vyhnite sa extrémnym teplotám. Neumiestňujte váhu priamo na slnko ani do blízkosti klimatizačných systémov.
- m) Váha by sa nemala používať v blízkosti zariadení spotrebúvajúcich energiu, ako sú zväračky alebo veľké elektromotory.
- n) Nenechávajte batériu vo váhe, ak sa dlhší čas nepoužíva.
- o) Vyhnite sa vysokej vlhkosti, ktorá by mohla spôsobiť kondenzáciu, a priamemu kontaktu s vodou.
- p) Neumiestňujte váhu do blízkosti otvorených okien alebo dverí, klimatizačných systémov alebo ventilátorov, pretože to môže spôsobiť nestabilné výsledky merania v dôsledku nesprávnej cirkulácie vzduchu.
- q) Váha by sa mala udržiavať v čistote. Nekladte na váhu žiadne predmety, keď sa nepoužíva.



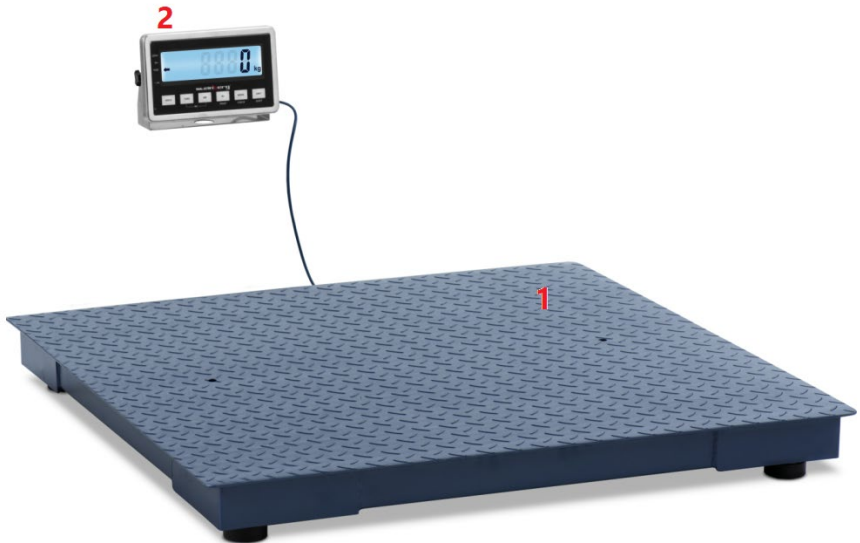
**UPOZORNENIE!** Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s jednotkou stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

### 3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na meranie hmotnosti prvkov umiestnených na miske váhy. Neprekračujte maximálne zaťaženie váhy – môže to poškodiť váhu!

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

#### 3.1. Prehľad produktu



1 – Miska váhy.

2 – Ovládací panel s displejom.



**NULA** (používaná aj ako **TÁRA**; indikátor displeja) Funkcia **nuly** by sa mala používať iba vtedy, keď sa na miske nič nenachádza a displej nezobrazuje „0“. Váha nemusí ukazovať „0“ kvôli prachu, nečistotám alebo vlhkosti na miske váhy alebo keď na váhu spadne ťažký predmet. Funkcia nulovania v podstate koriguje skutočnú nulu na váhe a informuje ju, že na miske nič nie je.

**TÁRA** – Funkcia **tary** (indikátor displeja) zobrazuje hmotnosť samotného balíka. Je to rozdiel medzi celkovou hmotnosťou tovaru s obalom a hmotnosťou tovaru bez obalu. Tara sa používa na odpočítanie hmotnosti položky, ktorá by nemala byť zahrnutá do celkovej hmotnosti.

**AC** - indikátor pripojeného zdroja napájania (nabíjanie batérie).

**HOLD** - pozastavenie výsledku váženia na displeji - počas váženia stlačte tlačidlo HOLD a váha pozastaví zobrazenie výsledku váženia na displeji po dobu 10 sekúnd. Ak tlačidlo HOLD nestlačíte 10 sekúnd, váha sa vráti do režimu váženia a na displeji zobrazí aktuálny výsledok váženia.

**MR** - tlačidlo na uloženie údajov; stlačením tlačidla sa uloží jedna hodnota hmotnosti alebo celková hmotnosť.

**MC** - stlačením tlačidiel TARE a MR sa na displeji zobrazí uložená hodnota v pamäti, opätovným stlačením tlačidiel TARE a MC sa údaje z pamäte vymažú.

**M +** - uloženie údajov do pamäte / pripočítanie jednej hodnoty hmotnosti k celkovej hodnote hmotnosti.

**PRINT** - funkcia tlače údajov.

**CHECK / MODE** - tlačidlo na prepínanie medzi režimom počítania a režimom kontroly množstva, používa sa aj na nastavenie alarmu. V režime nastavenia je možné toto tlačidlo použiť na zmenu režimov v nastaveniach.

**UNIT / SHIFT** - tlačidlo na zmenu jednotiek hmotnosti v režime váženia. V režime nastavenia tlačidlo na zmenu režimov zobrazenia parametrov.

Ovládací panel - pohľad zozadu:



- 1 - hlavný vypínač
- 2 - zásuvka na pripojenie kábla vážiacej plošiny
- 3 - zásuvky RS232
- 4 - zásuvka na pripojenie napájacieho zdroja

## 3.2. Príprava na použitie

### UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Jednotku vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Jednotku umiestnite tak, aby bola hlavná zástrčka kedykoľvek dosiahnuteľná. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobu.

## 3.3. Práca s jednotkou

### 3.3.1. Nastavenie ovládania hmotnosti

Stlačte a podržte tlačidlo CHECK približne 2 sekundy. Na displeji sa zobrazí „H“ – hodnota horného kontrolného limitu. Stlačením tlačidla SHIFT posúvate kurzor, tlačidlom HOLD znížite hodnotu a tlačidlom TARE zvýšite hodnotu horného limitu.

Opätovným stlačením tlačidla MODE sa na displeji zobrazí „L“ – kontrola hodnoty dolného limitu. Stlačením tlačidla SHIFT posúvate kurzor, tlačidlom HOLD znížite hodnotu a tlačidlom TARE zvýšite hodnotu dolného limitu.

Opätovným stlačením tlačidla MODE potvrdíte vykonané nastavenia a vrátite sa do režimu váženia.

Ak bol aktivovaný alarm kontroly hmotnosti, pri každom vážení zaťaženia nižšieho ako dolný limit sa ozve pomalé pípnutie. Pri zaťažení vyššom ako horný limit sa ozve rýchle pípnutie. Pri akomkoľvek zaťažení s hodnotou medzi horným a dolným limitom sa neozve žiadny zvukový signál.

### 3.3.2. FUNKCIA ALARMU

- a) **Preťaženie:** keď je plošina zaťažená zaťažením väčším ako 0,3 % maximálneho zaťaženia, ozve sa zvukový signál a na displeji sa zobrazí „-----OVR“ – okamžite odstráňte zaťaženie z plošiny!
- b) **Alarm nízkeho nabitia batérie:** Po zapnutí napájania sa kontroluje úroveň nabitia batérie. Ak je úroveň nabitia príliš nízka, ikona batérie bliká a ozve sa pípnutie. Nabite batériu čo najskôr. Počas nabíjania svieti LED dióda AC na červeno, po dokončení nabíjania svieti na zeleno.

### 3.3.3. Funkcia počítania

- a) Stlačením tlačidla MODE vstúpte do režimu počítania, v okne sa zobrazí „SAP X“ (X je číslo vzorky).
- b) Stlačte kláves SHIFT pre výber počtu vzoriek z 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 a 10 000 kusov. Stlačte kláves M+.
- c) Po výbere počtu vzoriek sa na displeji zobrazí „LOAD-C“ – umiestnite uvedený počet vzoriek a potom stlačte kláves M+ pre dokončenie nastavenia počtu vzoriek.
- d) Po dokončení nastavenia vzorky:
  - ak je vybraný správny počet vzorky, v okne sa zobrazí „CXXXXXX“ (X je aktuálne číslo počítadla),
  - ak sa v okne zobrazí správa „-CSL-“, znamená to, že jednotková hmotnosť vzorky nie je dostatočná (jednotková hmotnosť je príliš

malá, menšia ako dielik váhy) – stlačte kláves M+ pre opätovný výber počtu vzorky.

- e) Pre zaistenie presnosti váhy by jednotková hmotnosť nemala byť menšia ako hodnota na váhe.
- f) Počas režimu počítania stlačte kláves MODE pre návrat do režimu váženia.

### 3.3.4. Ukladanie/čítanie údajov o vážení

- a) V režime váženia stlačte tlačidlo M + pre uloženie aktuálnej hmotnosti a jej pripočítanie k celkovej hmotnosti (akumulácia hmotnosti). Na displeji sa zobrazí ADD XXX (XXX je kumulatívne číslo). Po približne 2 sekundách sa zobrazí kumulatívna celková hmotnosť a potom sa obnoví stav váženia. Ak je hodnota váženia záporná, neuloží sa.
- b) Stlačením tlačidla [MR] zobrazíte ADD XXX, kde XXX je číslo nasledujúceho záznamu o vážení, za ktorým nasleduje hodnota hmotnosti daného záznamu. Po chvíli sa zobrazí ďalší záznam až po posledný záznam. Po zobrazení posledného záznamu zobrazenie ADD UP znamená, že číslo, ktoré sa zobrazí na ďalšej obrazovke, je celková hmotnosť po akumulácii. Po zobrazení celkovej hmotnosti sa vráti stav váženia.
- c) Stlačte a podržte tlačidlo [MR] 2 sekundy, aby sa zobrazil záznam o vážení. Opätovným stlačením tlačidla [MR] zobrazíte záznam o vážení v cykloch (v tomto momente nie je potrebné dlhé držanie).
- d) Keď sa zobrazí záznam o vážení, stlačte tlačidlo [SHIFT], aby ste sa vrátili do režimu váženia.
- e) Keď sa zobrazí záznam o vážení alebo akumulácia, stlačte tlačidlo [MC] (súčasne stlačte tlačidlá [TARE] a [MR]), aby sa zobrazilo „CLR“, čím sa vymaže záznam a akumulácia a vráti sa do režimu váženia.
- f) Môžete vykonať maximálne 40 záznamov. Keď počet záznamov presiahne 40, každé stlačenie tlačidla [M +] prepíše predchádzajúce záznamy.

### 3.3.5. Tlač

cez sériový port 1:

Formát údajov: 10-bitový (bit) ----- 1-bitový štartovací bit, 8-bitový dátový bit, 1-bitový stop bit.

Sériový port odosiela údaje nepretržite v nasledujúcom formáte (všetky v ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Napríklad: váhy s hmotnosťou 123,45 kg odosielajú:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Hmotnosť je 12345 kg. Prístroj odosiela:

=543210 =543210 =543210 .....

Hmotnosť je - 123,45 kg. Prístroj odosiela:

=54,321 – =54,321 – =54,321 – ……

Prenosová rýchlosť: 9600

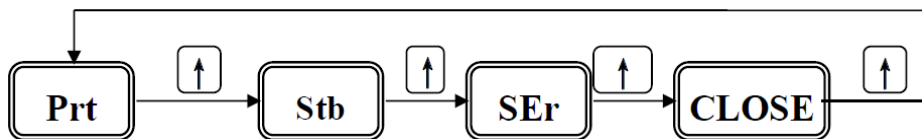
Spôsob prenosu: nepretržitý prenos

Sériový port 2: Komunikačný protokol RS232

Súčasne stlačte a podržte tlačidlá [HOLD] + [M+] pre zapnutie zariadenia, potom ich uvoľnite, na obrazovke sa zobrazí „CLOSE“ (predvolené), stlačte [MODE] a [UNIT] pre výber spôsobu odosielania:

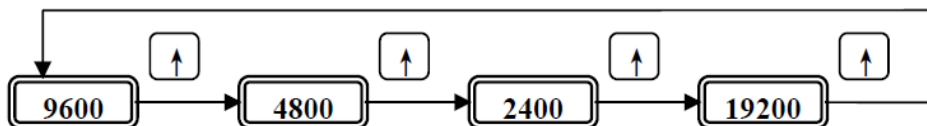
Nastavenie spôsobu prenosu

Stlačením tlačidla [UNIT] vyberte spôsob: „Stb“ = tlač, keď sú váhy stabilné, „Prt“ = tlač raz po stlačení tlačidla [PRINT], „Ser“ = sériová tlač (nepretržitá tlač) alebo „CLOSE“ = tlač je zakázaná. Potom stlačte tlačidlo [UNIT] pre výber spôsobu alebo stlačte tlačidlo [Mode] pre potvrdenie a nastavenie ďalšieho parametra. (Predvolený režim je „Close“).



Nastavenie prenosovej rýchlosti

Stlačením tlačidla [UNIT] vyberte požadovanú prenosovú rýchlosť z možností „19200“, „2400“, „4800“, „9600“ a potom stlačením tlačidla [MODE] potvrdte výber a ukončíte nastavenia (predvolená prenosová rýchlosť je 9600).



### 3.3.6. Nastavenia hmotnosti

#### 3.3.6.1. Rozsah sledovania nuly

Súčasne stlačte a podržte tlačidlá [TARE] a [MODE] a potom obe tlačidlá uvoľnite. Na obrazovke sa zobrazí 2E-X (X je rozsah sledovania nuly), ktorý je možné vybrať stlačením tlačidla [UNIT] a potvrdiť stlačením tlačidla [MODE].

Na displeji sa zobrazí:

2E - X (X je rozsah sledovania nuly).

Stlačením tlačidla [UNIT] vyberte, stlačením tlačidla [MODE] potvrdte a prejdite na ďalší krok – váženie váhy.

### 3.3.6.2. Zataženie váhou

Na displeji sa zobrazí:

[XX.XXX

Stlačením tlačidla [UNIT] zmeníte vybranú číselnú pozíciu. Stlačením tlačidiel [Hold] a [Tare] vyberiete maximálne zataženie závažia, stlačením tlačidla [MR] vyberiete desatinné miesto, stlačením tlačidla [MODE] potvrdíte a prejdete na ďalší krok - hodnotu presnosti:

### 3.3.6.3. Hodnota presnosti

Na displeji sa zobrazí:

d XXXXX

Stlačením tlačidla [UNIT] zmeníte hodnotu. Stlačením tlačidla [MODE] potvrdíte a prejdete na ďalší krok - hodnotu kalibračnej hmotnosti.

### 3.3.6.4. Hodnota kalibračnej hmotnosti:

Na displeji sa zobrazí:

E XXXXX

Stlačením tlačidla [UNIT] zmeníte vybranú číselnú pozíciu. Stlačením tlačidiel [Hold] a [Tare] vyberiete číslo. Stlačením tlačidla [MODE] potvrdíte, na displeji sa zobrazí [XXXXX a interný kód "AD". Keď sa na displeji zobrazia tri stabilné šípky, ozve sa aj pípnutie, stlačením tlačidla [MODE] potvrdíte a prejdete na ďalší krok - výber jednotiek hmotnosti.

### 3.3.6.5. Výber jednotiek hmotnosti

Na displeji sa zobrazí "Kg xxxxx", kde "xxxxx" je aktuálny stav jednotky ZAP. alebo VYP. „Kg“ je jednotka, kde je možné vybrať „kg“ a „lb“. „Kg“ je základná jednotka a nemožno ju vypnúť. Ostatné jednotky je možné zapnúť alebo vypnúť.

Stlačením tlačidla [MODE] vyberte jednotku hmotnosti. Stlačením tlačidla [SHIFT] vyberte ZAP. alebo VYP. Po výbere poslednej jednotky znova stlačte tlačidlo [MODE], čím sa vrátite do režimu váženia.

## 3.3.7. Používateľské nastavenia

Zapnite váhu a zároveň podržte stlačené tlačidlo [TARE], čím vstúpite do režimu používateľských nastavení.

### **Alarm váženia:**

Existujú dva režimy alarmu: „VYP.“ a „ZAP.“ „ZAP.“ znamená, že alarm váženia je zapnutý a „VYP.“ znamená, že alarm váženia je vypnutý. Stlačením tlačidla [MODE] vyberte režim alarmu počas váženia a pomocou tlačidla [SHIFT] vyberte „ZAP.“ alebo „VYP.“

### **Automatické podsvietenie:**

Táto funkcia sa používa na výber podsvietenia ZAP./VYP. „ZAP.“ znamená, že podsvietenie je zapnuté; „VYP.“ znamená, že podsvietenie je vypnuté.

V režime používateľského nastavenia stlačte tlačidlo [MODE] a vyberte položku nastavenia podsvietenia. Keď sa na displeji zobrazí „LTXXX“, kde „XXX“ je aktuálny stav. Stlačením tlačidla [SHIFT] ho zmeňte. Stlačením tlačidla [MODE] vyberte ďalšiu položku.

### 3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením a keď sa jednotka nepoužíva, vyťahnite sieťovú zástrčku.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- e) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- f) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- g) Pravidelne kontrolujte jednotku a skontrolujte jej technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia.
- h) Nenechávajte batérie v jednotke, keď sa nebude dlhší čas používať.
- i) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- j) Nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrch materiálu, z ktorého je zariadenie vyrobené.
- k) Výrobok nečistite kyslými látkami, medicínskymi prostriedkami, riedidlami, palivom, olejmi ani inými chemikáliami. Môže to spôsobiť poškodenie zariadenia.

#### POKYNY NA BEZPEČNÚ LIKVIDÁCIU BATÉRIÍ.

Zariadenia sú vybavené 6 V batériami s kapacitou 4500 mAh.

Použitú batériu vyberte z jednotky rovnakým spôsobom, akým ste ich vložili.

Batérie vráťte do zariadenia zodpovedného za ich likvidáciu.

#### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ.

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за предоставяне на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра				
Име на продукта	Подова везна				
Модел	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Батерия / захранване	Батерия: 6V, 4500mAh; Захранване: 8 V, 500 mA				
Максимално натоварване [кг]	1000	5000	3000	3000	1000
Минимално натоварване [кг]	600	6	3	3	600
Размери на платформата за претегляне [мм]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Тегло [кг]	65	123	123	86,3	87






### 1. Общо описание

Ръководството е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

**ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА  
РЪКОВОДСТВО ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА.**

За да осигурите дългата и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно, следвайки указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени с цел подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат намалени до най-ниското възможно ниво.

### Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>ЗАПОМНЕТЕ!</b> описващи дадена ситуация (общ предупредителен знак).
	Само за употреба на закрито.



**ВНИМАНИЕ!** Фигурите в това ръководство са само илюстративни и могат да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

## 2. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът "устройство" или "продукт" в предупрежденията и описанието на инструкциите се отнася за **подова везна**

## 2.1. Електрическа безопасност

Отнася се за зарядното устройство за батерии:

- a) Щепселът на това устройство трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда и токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за дефектнотокова защита (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте устройството, ако охранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден охранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.
- g) **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Когато почиствате или използвате уреда, никога не го потапяйте във вода или други течности.

## 2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете далновидни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.
- b) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на продукта или установите, че е повреден, свържете се с техническия сервиз на производителя.
- c) Ремонти на устройството могат да се извършват само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
- d) В случай на запалване или пожар, използвайте само прахови или снежни (CO<sub>2</sub>) пожарогасители, за да потушите устройството под напрежение.

- e) Запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако продуктът ще бъде предаден на трета страна, предайте го заедно с това ръководство за потребителя.
- f) Дръжте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.



**Запомнете!** Пазете децата и другите минувачи в безопасност, докато работите с уреда.

## 2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
- b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
- c) Уредът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

## 2.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте инструменти, подходящи за приложението. Правилно избраният продукт ще изпълнява по-добре и по-безопасно работата, за която е проектиран.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не се включва и изключва). Уредите, които не могат да бъдат управлявани от превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- c) Дръжте неизползвания продукт далеч от деца и лица, непознати с устройството или с това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- d) Дръжте продукта далеч от деца.
- e) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- f) За да осигурите проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капацы и не разхлабвайте винтовете.
- g) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.

- h) Не претоварвайте с тежест. Това може да повреди сензорите за тензодатчици.
- i) Преди да извършите измерване, уверете се, че устройството е поставено върху стабилна повърхност и не е изложено на вибрации или резки температурни промени, които могат да повлияят неблагоприятно на резултатите от измерването.
- j) Не оставяйте тежести върху кантара за дълго време. Това намалява точността на везната и скъсява живота на сензорите за тензодатчици.
- k) Не използвайте кантара по време на буря или дъжд.
- l) Избягвайте екстремни температури. Не поставяйте кантара директно на слънце или близо до климатични системи.
- m) Кантарът не трябва да се използва в близост до устройства, консумиращи енергия, като заваръчни машини или големи електродвигатели.
- n) Не оставяйте батерията във кантара, ако не се използва дълго време.
- o) Избягвайте висока влажност, която може да причини кондензация, и директен контакт с вода.
- p) Не поставяйте везната близо до отворени прозорци или врати, климатични системи или вентилатори, тъй като това може да доведе до нестабилни резултати от измерването поради неправилна циркулация на въздуха.
- q) Везната трябва да се поддържа чиста. Не поставяйте предмети върху везната, когато не се използва.



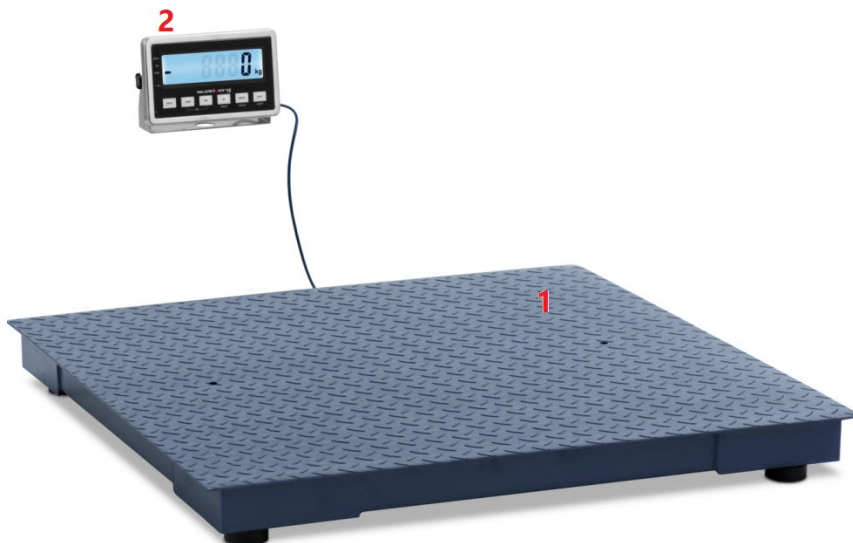
**ВНИМАНИЕ!** Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с устройството. Препоръчва се повишено внимание и здрав разум при използване на продукта.

### 3. Инструкции за употреба

Устройството е предназначено за измерване на теглото на елементи, поставени върху везната. Не превишавайте максималното натоварване на везната - това може да я повреди!

**Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.**

### 3.1. Общ преглед на продукта



1 - Везна.

2 - Контролен панел с дисплей.



**НУЛА** (използва се и като **ТАРА**; индикатор на дисплея) Функцията за нула трябва да се използва само когато няма нищо върху везната и дисплеят не показва "0". Везната може да не показва "0" поради прах, мръсотия или влага върху везната или когато върху нея бъде изпуснат тежък предмет. Функцията за нулиране по същество коригира истинската нула на кантара и го информира, че върху тенджерата няма нищо.

**TARE** - Функцията **тара** (индикатор на дисплея) показва теглото на самата опаковка. Това е разликата между общото тегло на стоките с опаковката и теглото на стоките без опаковката. Тарата се използва за премахване на теглото на артикул, който не трябва да бъде включен в общото измерване на теглото.

**АС** - индикатор за свързано захранване (зареждане на батерията).

**HOLD** - задържане на резултата от претеглянето на дисплея - по време на претегляне натиснете бутона HOLD и везната ще задържи резултата от претеглянето на дисплея за 10 секунди. Ако бутонът HOLD не бъде натиснат в продължение на 10 секунди, везната ще се върне в режим на претегляне, показвайки текущия резултат от претеглянето на дисплея.

**MR** - бутон за запаметяване на данни; натискането на бутона ще запамети единична стойност на теглото или общото тегло.

**MC** - натиснете TARE и MR, за да се покаже запаметената стойност в паметта на дисплея, повторното натискане на TARE и MC ще изтрие данните от паметта.

**M+** - запазване на данни в паметта / добавяне на единична стойност на теглото към общата стойност на теглото.

**PRINT** - функция за отпечатване на данни.

**ПРОВЕРКА / РЕЖИМ** - бутон за превключване между режим на броене и режим на проверка на количеството, използва се и за настройване на алармата. В режим на настройка този бутон може да се използва за промяна на режимите в настройките.

**UNIT / SHIFT** - бутон за промяна на мерните единици в режим на претегляне. В режим на настройка, бутонът за промяна на режимите на показване на параметри.

Контролен панел - изглед отзад:



1 - главен превключвател

2 - гнездо за свързване на кабела на платформата за претегляне

3 - RS232 контакти

4 - гнездо за захранване

## 3.2. Подготовка за работа

### ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а влажността на околната среда не трябва да надвишава 85%. Поставете уреда по начин, който осигурява добра циркулация на въздуха. Поддържайте минимално разстояние от 10 см от всяка стена на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги работете с уреда върху равна, стабилна, чиста, пожароустойчива и суха повърхност и далеч от деца и лица с нарушени умствени, сензорни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че главният щепсел да може да бъде достигнат по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

## 3.3. Работа с уреда

### 3.3.1. Настройка на контрола на теглото

Натиснете и задръжте бутона CHECK за около 2 секунди. Дисплеят ще покаже "Н" - стойността на горната контролна граница. Натиснете SHIFT, за да преместите курсора, HOLD, за да намалите стойността, и TARE, за да увеличите горната гранична стойност.

Натиснете отново MODE и дисплеят ще покаже „L“ - проверете долната гранична стойност. Натиснете SHIFT, за да преместите курсора, HOLD, за да намалите стойността, и TARE, за да увеличите долната гранична стойност.

Натиснете отново MODE, за да потвърдите направените настройки и да се върнете в режим на претегляне.

Ако алармата за проверка на теглото е активирана, тогава всеки път, когато претегляте товар по-нисък от долната граница, ще се чува бавен звуков сигнал. При товар по-висок от горната граница ще се чува кратък звуков сигнал. За всеки товар със стойност между горната и долната граница няма звуков сигнал.

### 3.3.2. ФУНКЦИЯ НА АЛАРМАТА

- a) **Претоварване:** когато платформата е натоварена с товар по-голям от 0,3% от максималния товар, ще се чува звуков сигнал и на дисплея ще се покаже "-----OVR" - незабавно свалете товара от платформата!
- b) **Аларма за ниска батерия:** Когато захранването е включено, се проверява нивото на батерията. Ако нивото на зареждане е твърде ниско, иконата на батерията ще мига и ще се чуе звуков сигнал. Заредете батерията възможно най-скоро. По време на зареждане, АС светодиодът свети в червено, а когато зареждането завърши, светва в зелено.

### 3.3.3. Функция за броене

- a) Натиснете клавиша MODE, за да влезете в режим на броене, прозорецът ще покаже "SAP X" (X е номерът на пробата).
- b) Натиснете клавиша SHIFT, за да изберете броя на пробите от 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 и 10 000 броя. Натиснете клавиша M+.
- c) След като изберете броя на пробите, дисплеят ще покаже "LOAD-C" - поставете посочения брой проби, след което натиснете клавиша M+, за да завършите настройката на броя на пробите.
- d) След като настройката на пробите е завършена:
  - ако е избран правилният номер на пробата, прозорецът ще покаже "CXXXXXX" (X е текущият брой).
  - Ако в прозореца се появи съобщението "-CSL-", това означава, че единичното тегло на пробата не е достатъчно (единичното тегло е твърде малко, по-малко от делението на скалата) - натиснете клавиша M +, за да изберете отново номера на пробата.
- e) За да се гарантира точността на везната, единичното тегло не трябва да е по-малко от теглото на везната.

- f) По време на режим на броене натиснете клавиша MODE, за да се върнете в режим на претегляне.

### 3.3.4. Съхранение/четене на данни от претеглянето

- a) В режим на претегляне натиснете клавиша M +, за да запазите текущото тегло и да го добавите към общото тегло (натрупване на тегло). Дисплеят ще покаже ADD XXX (XXX е кумулативното число). След около 2 секунди ще се покаже кумулативното общо тегло и след това състоянието на претегляне ще се възстанови. Ако стойността на претеглянето е отрицателна, тя няма да бъде запазена.
- b) Натиснете клавиша [MR], за да се покаже ADD XXX, където XXX е номерът на следващия запис за претегляне, последван от стойността на теглото на този запис. След известно време ще се покаже следващият запис, до последния запис. След показване на последния запис, показването на ADD UP означава, че числото, което ще се покаже на следващия екран, е общото тегло след натрупване. След като се покаже общото тегло, ще се върне състоянието на претегляне.
- c) Натиснете и задръжте бутона [MR] за 2 секунди, за да се покаже записът от претеглянето. Натиснете отново бутона [MR], за да се покаже записът от претеглянето на цикли (в този момент не е необходимо дълго задържане).
- d) Когато се покаже дневникът от претеглянето, натиснете бутона [SHIFT], за да се върнете в режим на претегляне.
- e) Когато се покаже запис от претегляне или натрупване, натиснете клавиша [MC] (едновременно натиснете клавишите [TARE] и [MR]), за да се покаже "CLR", за да изчистите записа и натрупването и да се върнете в режим на претегляне.
- f) Можете да направите максимум 40 записа. Когато броят на записите надвиши 40, всяко натискане на клавиша [M +] ще презапише предишните записи.

### 3.3.5. Печат

Сериен порт 1:

Формат на данните: 10-битов (bit) ----- 1-битов стартов бит, 8-битов бит данни, 1-битов стоп бит.

Сериеният порт изпраща данни непрекъснато в следния формат (всички в ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Например: везна с тегло 123,45 kg изпраща:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Теглото е 12345 kg. Инструментът изпраща:

=543210 =543210 =543210 .....

Теглото е - 123.45 кг. Инструментът изпраща:

=54.321 – =54.321 – =54.321 – .....

Скорост на предаване: 9600

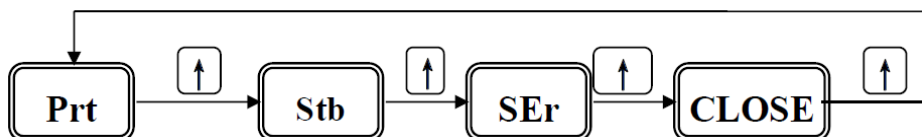
Метод на предаване: непрекъснато предаване

Сериен порт 2: RS232 комуникационен протокол

Натиснете и задръжте едновременно клавишите [HOLD]+[M+], за да включите устройството, след което ги отпуснете, на екрана ще се покаже "CLOSE" (по подразбиране), натиснете [MODE] и [UNIT], за да изберете метода на изпращане:

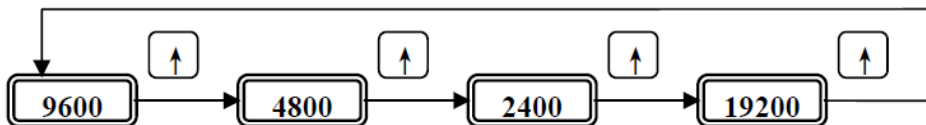
Настройка на метода на предаване

Натиснете бутона [UNIT], за да изберете метода: "Stb" = печат, когато везната е стабилна, "Prt" = печат веднъж след натискане на бутона [PRINT], "Ser" = сериен (непрекъснат печат) или "CLOSE" = печатът е деактивиран. След това натиснете бутона [UNIT], за да изберете метода, или натиснете бутона [Mode], за да потвърдите и зададете следващия параметър. (Режимът по подразбиране е „Затворено“).



Настройки на скоростта на предаване

Натиснете бутона [UNIT], за да изберете желаната скорост в бодове от "19200", "2400", "4800", "9600", след което натиснете бутона [MODE], за да потвърдите избора и да излезете от настройките (скоростта по подразбиране в бодове е 9600).



### 3.3.6. Настройки на теглото

#### 3.3.6.1. Диапазон на нулиране

Натиснете и задръжте едновременно клавишите [TARE] и [MODE], след което отпуснете и двата клавиша. Екранът ще покаже 2E-X (X е диапазонът на нулиране), който може да бъде избран чрез натискане на клавиша [UNIT] и потвърден чрез натискане на клавиша [MODE].

Дисплеят показва:

2E - X (X е диапазонът на нулиране).

Натиснете клавиша [UNIT], за да изберете, натиснете клавиша [MODE], за да потвърдите, и преминете към следващата стъпка - претегляне на везната.

### 3.3.6.2. Натоварване с тегло

Дисплеят показва:

[XX.XXX

Натиснете клавиша [UNIT], за да промените избраната числова позиция. Натиснете клавишите [Hold] и [Tare], за да изберете максималното натоварване на тежестта, натиснете клавиша [MR], за да изберете десетичната запетая, натиснете клавиша [MODE], за да потвърдите и да влезете в следващата стъпка - стойност на точността:

### 3.3.6.3. Стойност на точността

Дисплеят ще покаже:

d XXXXX

Натиснете клавиша [UNIT], за да промените стойността. Натиснете клавиша [MODE], за да потвърдите и да преминете към следващата стъпка - стойността на калибровъчното тегло.

### 3.3.6.4. Стойност на калибровъчното тегло:

Дисплеят ще покаже:

E XXXXX

Натиснете бутона [UNIT], за да промените избраната числова позиция. Натиснете бутоните [Hold] и [Tare], за да изберете числото. Натиснете бутона [MODE], за да потвърдите, дисплеят ще покаже [XXXXX] и вътрешния код "AD". Когато дисплеят покаже три постоянни стрелки, ще се чуе и звуков сигнал, натиснете бутона [MODE], за да потвърдите и да преминете към следващата стъпка - избор на единици за тегло.

### 3.3.6.5. Избор на единици за тегло

Дисплеят показва "Kg xxxxx", където "xxxxx" е текущото състояние на единицата ВКЛ. или ИЗКЛ. "Kg" е единицата, където могат да се изберат "kg" и "lb". "Kg" е основната единица и не може да се изключва. Могат да се изберат и други единици да бъдат включени или изключени.

Натиснете бутона [MODE], за да изберете единицата за тегло. Натиснете бутона [SHIFT], за да изберете ВКЛ. или ИЗКЛ. След като изберете последната единица, натиснете отново бутона [MODE], за да се върнете в режим на претегляне.

## 3.3.7. Потребителски настройки

Включете везната, докато държите натиснат бутона [TARE], за да влезете в режим на потребителски настройки.

**Аларма за претегляне:**

Има два режима на аларма: "ИЗКЛ." и "ВКЛ." "ВКЛ." означава, че алармата за претегляне е включена, а "ИЗКЛ." означава, че алармата за претегляне е изключена. Натиснете бутона [MODE], за да изберете режима на аларма по време на претегляне, и изберете "ВКЛ." или "ИЗКЛ." с бутона [SHIFT].

#### **Автоматична подсветка:**

Тази функция се използва за избор на ВКЛ./ИЗКЛ. подсветката. "ВКЛ." означава, че подсветката е включена; "ИЗКЛ." означава, че подсветката е изключена.

В режим на потребителска настройка натиснете клавиша [MODE], за да изберете елемента за настройка на подсветката. Когато на дисплея се появи "LTXXX", където "XXX" е текущото състояние. Натиснете клавиша [SHIFT], за да го промените. Натиснете клавиша [MODE], за да изберете следващия елемент.

### **3.4. Почистване и поддръжка**

- a) Изключвайте щепсела от контакта преди всяко почистване и когато устройството не се използва.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- c) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- d) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- e) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не влиза вода.
- f) Почиствайте вентилационните отвори с четка и съгъстен въздух.
- g) Извършвайте редовни проверки на устройството, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
- h) Не оставяйте батериите в устройството, когато то няма да се използва дълго време.
- i) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- j) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е изработено устройството.
- k) Не почиствайте продукта с киселинни вещества, медицински агенти, разреждители, гориво, масла или други химикали. Това може да повреди устройството.

#### **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИ.**

Устройствата са оборудвани с батерии 6 V, 4500 mAh.

Издадете използваните батерии от устройството по същия начин, по който сте ги поставили.

Върнете батериите в звено, отговорно за тяхното изхвърляне.

#### **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УРЕДИ.**

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за експлоатация или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Чрез повторна употреба, рециклиране или прилагане на други форми на използване на отпадъци от машини, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани уреди.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου				
Όνομα προϊόντος	Βάρος δαπέδου				
Μοντέλο	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Μπαταρία / τροφοδοτικό	Μπαταρία: 6V, 4500mAh; Τροφοδοσία: 8 V, 500 mA				
Μέγιστο φορτίο [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Ελάχιστο φορτίο [kg]	600	6	3	3	600
Διαστάσεις πλατφόρμας ζύγισης [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Βάρος [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Γενική περιγραφή






Το εγχειρίδιο έχει σκοπό να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ.**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά, ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το

εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές προκειμένου να βελτιώσει την ποιότητα. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

### Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> ή <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> ή <b>ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!</b> περιγράφουν μια δεδομένη κατάσταση (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο).
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα σχήματα σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

## 2. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στην

**Βάρος δαπέδου**

### 2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

Ισχύει για τον φορτιστή μπαταρίας:

- a) Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ εκτίθεται σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια συσκευή διαρροής ρεύματος (RCD) για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- g) ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της συσκευής, μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.

## 2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.
- b) Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.
- c) Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από την υπηρεσία σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- d) Σε περίπτωση ανάφλεξης ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες σκόνης ή χιονιού (CO<sub>2</sub>) για την κατάσβεση της ενεργής συσκευής.
- e) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη.
- f) Κρατήστε τα εξαρτήματα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από παιδιά.



**Θυμηθείτε!** Κρατήστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους ασφαλείς κατά τη λειτουργία της συσκευής.

### 2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
- b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.
- c) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### 2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εφαρμογή. Ένα σωστά επιλεγμένο προϊόν θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται). Οι μονάδες που δεν μπορούν να ελεγχθούν από τον διακόπτη είναι επικίνδυνες, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- c) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένο με τη συσκευή ή το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.
- d) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- e) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- f) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά καλύμματα ή μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- g) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- h) Μην υπερφορτώνετε το βάρος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στους αισθητήρες του μετρητή τάσης.
- i) Πριν από τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια και δεν είναι εκτεθειμένη σε κραδασμούς ή απότομες αλλαγές θερμοκρασίας που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τα αποτελέσματα της μέτρησης.

- j) Μην αφήνετε βάρος στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μειώνει την ακρίβεια της ζυγαριάς και μειώνει τη διάρκεια ζωής των αισθητήρων του μετρητή τάσης.
- k) Μην χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά κατά τη διάρκεια καταιγίδας ή βροχής.
- l) Αποφύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά απευθείας στον ήλιο ή κοντά σε συστήματα κλιματισμού.
- m) Η ζυγαριά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε συσκευές που καταναλώνουν ενέργεια, όπως μηχανές συγκόλλησης ή μεγάλους ηλεκτροκινητήρες.
- n) Μην αφήνετε την μπαταρία στη ζυγαριά εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- o) Αποφύγετε την υψηλή υγρασία που θα μπορούσε να προκαλέσει συμπύκνωση και άμεση επαφή με το νερό.
- p) Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά κοντά σε ανοιχτά παράθυρα ή πόρτες, συστήματα κλιματισμού ή ανεμιστήρες, καθώς ενδέχεται να προκληθούν ασαφή αποτελέσματα μέτρησης λόγω ακατάλληλης κυκλοφορίας αέρα.
- q) Ο ζυγός πρέπει να διατηρείται καθαρός. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στη ζυγαριά όταν δεν χρησιμοποιείται.



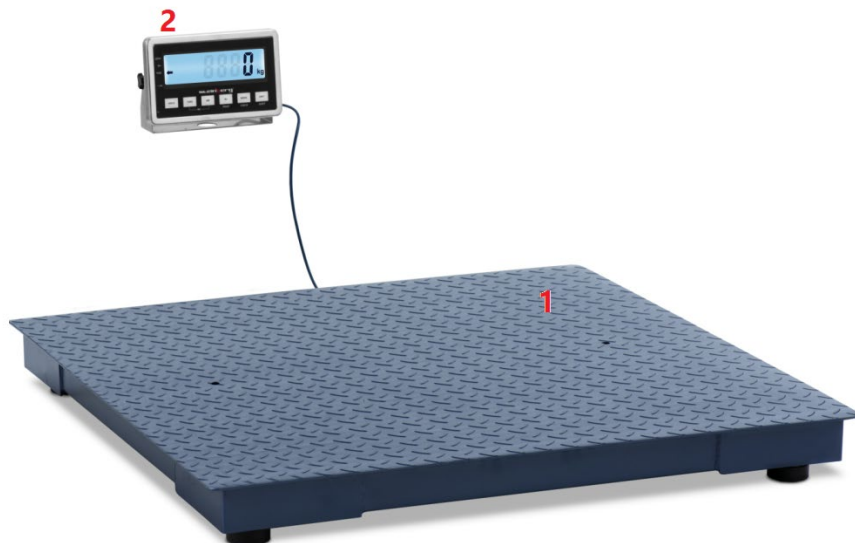
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς διασφαλίσεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

### 3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μετρά το βάρος των στοιχείων που τοποθετούνται στο δοχείο. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς - μπορεί να την καταστρέψει!

**Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.**

### 3.1. Επισκόπηση προϊόντος



1 - Δοχείο ζύγισης.

2 - Πίνακας ελέγχου με οθόνη.



**ΜΗΔΕΝ** (χρησιμοποιείται επίσης ως **ΑΠΟΒΑΡΟΣ**· ένδειξη οθόνης) Η λειτουργία **μηδενισμού** πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν δεν υπάρχει τίποτα στο δοχείο και η οθόνη δεν εμφανίζει "0". Η ζυγαριά ενδέχεται να μην δείχνει "0" λόγω σκόνης, βρωμιάς ή υγρασίας στο δοχείο ζύγισης ή όταν πέσει ένα βαρύ αντικείμενο στη ζυγαριά. Η λειτουργία μηδενισμού ουσιαστικά διορθώνει το πραγματικό μηδέν στη ζυγαριά και την ενημερώνει ότι δεν υπάρχει τίποτα στο τηγάνι.

**TARE** - Η λειτουργία **απόβαρου** (ένδειξη οθόνης) υποδεικνύει το βάρος της ίδιας της συσκευασίας. Είναι η διαφορά μεταξύ του συνολικού βάρους των προϊόντων με τη συσκευασία και του βάρους των προϊόντων χωρίς συσκευασία. Το απόβαρο χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του βάρους ενός αντικειμένου που δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στη συνολική μέτρηση βάρους.

**AC** - ένδειξη της συνδεδεμένης τροφοδοσίας (φόρτιση μπαταρίας).

**HOLD** - διατήρηση του αποτελέσματος ζύγισης στην οθόνη - κατά τη ζύγιση, πατήστε το κουμπί HOLD και η ζυγαριά θα διατηρήσει το αποτέλεσμα ζύγισης στην οθόνη για 10 δευτερόλεπτα. Εάν το κουμπί HOLD δεν πατηθεί για 10 δευτερόλεπτα, η ζυγαριά θα επιστρέψει στη λειτουργία ζύγισης εμφανίζοντας το τρέχον αποτέλεσμα ζύγισης στην οθόνη.

**MR** - κουμπί απομνημόνευσης δεδομένων. Πατώντας το κουμπί θα αποθηκευτεί μία μόνο τιμή βάρους ή το συνολικό βάρος.

**MC** - πατήστε TARE και MR για να εμφανιστεί η αποθηκευμένη τιμή στη μνήμη στην οθόνη, πατώντας ξανά TARE και MC θα διαγραφούν τα δεδομένα από τη μνήμη.

**M +** - αποθήκευση δεδομένων στη μνήμη / προσθήκη μίας μόνο τιμής βάρους στη συνολική τιμή βάρους.

**PRINT** - λειτουργία εκτύπωσης δεδομένων.

**CHECK / MODE** - κουμπί για εναλλαγή μεταξύ λειτουργίας μέτρησης και λειτουργίας ελέγχου ποσότητας, χρησιμοποιείται επίσης για τη ρύθμιση του συναγερμού. Στη λειτουργία ρύθμισης, αυτό το κουμπί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αλλαγή λειτουργιών στις ρυθμίσεις.

**UNIT / SHIFT** - κουμπί για την αλλαγή μονάδων ζύγισης στη λειτουργία ζύγισης. Στη λειτουργία ρύθμισης, το κουμπί για την αλλαγή των λειτουργιών εμφάνισης παραμέτρων.

Πίνακας ελέγχου - πίσω όψη:



- 1 - κύριος διακόπτης
- 2 - υποδοχή σύνδεσης καλωδίου πλατφόρμας ζύγισης
- 3 - υποδοχές RS232
- 4 - σύνδεση τροφοδοσίας πρίζα

## 3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Τοποθετήστε τη μονάδα με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 10 cm από οποιοδήποτε τοίχωμα της μονάδας. Κρατήστε τη μονάδα μακριά από θερμές επιφάνειες. Να λειτουργείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι προσβάσιμη η πρίζα ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που καθορίζεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

## 3.3. Εργασία με τη μονάδα

### 3.3.1. Ρύθμιση ελέγχου βάρους

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί CHECK για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα εμφανίσει "H" - την τιμή του ανώτερου ορίου ελέγχου. Πατήστε SHIFT για να μετακινήσετε τον κέρσορα, HOLD για να μειώσετε την τιμή και TARE για να αυξήσετε την ανώτερη τιμή ορίου.

Πατήστε ξανά MODE και η οθόνη θα εμφανίσει "L" - ελέγξτε την κατώτερη τιμή ορίου. Πατήστε SHIFT για να μετακινήσετε τον κέρσορα, HOLD για να μειώσετε την τιμή και TARE για να αυξήσετε την κάτω οριακή τιμή.

Πατήστε ξανά MODE για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις που κάνατε και να επιστρέψετε στη λειτουργία ζύγισης.

Εάν έχει ενεργοποιηθεί ο συναγερμός ελέγχου βάρους, τότε θα ακούγεται ένας αργός ήχος κάθε φορά που ζυγίζετε για φορτίο χαμηλότερο από το κατώτερο όριο. Σε φορτίο υψηλότερο από το ανώτερο όριο, θα ακούγεται ένας γρήγορος ήχος. Για οποιοδήποτε φορτίο με τιμή μεταξύ του ανώτερου και του κατώτερου ορίου, δεν υπάρχει ηχητικό σήμα.

### 3.3.2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

- a) **Υπερφόρτωση:** όταν η πλατφόρμα φορτώνεται με φορτίο μεγαλύτερο από 0,3% του μέγιστου φορτίου, θα ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη θα εμφανίζει την ένδειξη "-----OVR" - αφαιρέστε αμέσως το φορτίο από την πλατφόρμα!
- b) **Συναγερμός χαμηλής μπαταρίας:** Όταν ενεργοποιηθεί η τροφοδοσία, ελέγχεται η στάθμη της μπαταρίας. Εάν η στάθμη φόρτισης είναι πολύ χαμηλή, το εικονίδιο της μπαταρίας θα αναβοσβήνει και θα ακουστεί ένας ήχος. Φορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η λυχνία LED AC ανάβει με κόκκινο χρώμα, όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, ανάβει με πράσινο χρώμα.

### 3.3.3. Λειτουργία μέτρησης

- a) Πατήστε το πλήκτρο MODE για να εισέλθετε στη λειτουργία μέτρησης, το παράθυρο θα εμφανίσει την ένδειξη "SAP X" (Το X είναι ο αριθμός δείγματος).
- b) Πατήστε το πλήκτρο SHIFT για να επιλέξετε τον αριθμό των δειγμάτων από 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 και 10.000 τεμάχια. Πατήστε το πλήκτρο M +.
- c) Αφού επιλέξετε τον αριθμό των δειγμάτων, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "LOAD-C" - τοποθετήστε τον υποδεικνυόμενο αριθμό δειγμάτων και, στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο M+ για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του αριθμού των δειγμάτων.
- d) Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση του δείγματος:
  - εάν επιλεγεί ο σωστός αριθμός δείγματος, το παράθυρο θα εμφανίσει την ένδειξη "CXXXXXX" (το X είναι ο τρέχων αριθμός μέτρησης).
  - Εάν εμφανιστεί το μήνυμα "-CSL-" στο παράθυρο, αυτό σημαίνει ότι το βάρος μονάδας του δείγματος δεν είναι επαρκές (το βάρος μονάδας είναι πολύ μικρό, μικρότερο από την υποδιαίρεση της

ζυγαριάς) - πατήστε το πλήκτρο M + για να επιλέξετε ξανά τον αριθμό δείγματος.

- e) Για να διασφαλίσετε την ακρίβεια της ζυγαριάς, το βάρος μονάδας δεν πρέπει να είναι μικρότερο από τη ζυγαριά.
- f) Κατά τη λειτουργία μέτρησης, πατήστε το πλήκτρο MODE για να επιστρέψετε στη λειτουργία ζύγισης.

### 3.3.4. Αποθήκευση/ανάγνωση δεδομένων ζύγισης

- a) Στη λειτουργία ζύγισης, πατήστε το πλήκτρο M + για να αποθηκεύσετε το τρέχον βάρος και να το προσθέσετε στο συνολικό βάρος (συσσώρευση βάρους). Η οθόνη θα εμφανίσει ADD XXX (XXX είναι ο αθροιστικός αριθμός). Μετά από περίπου 2 δευτερόλεπτα, θα εμφανιστεί το αθροιστικό συνολικό βάρος και στη συνέχεια θα αποκατασταθεί η κατάσταση ζύγισης. Εάν η τιμή ζύγισης είναι αρνητική, δεν θα αποθηκευτεί.
- b) Πατήστε το πλήκτρο [MR] για να εμφανίσετε ADD XXX, όπου XXX είναι ο αριθμός της επόμενης εγγραφής ζύγισης, ακολουθούμενος από την τιμή βάρους αυτής της εγγραφής. Μετά από λίγο, θα εμφανιστεί η επόμενη εγγραφή, μέχρι την τελευταία εγγραφή. Μετά την εμφάνιση της τελευταίας εγγραφής, η εμφάνιση της ένδειξης ADD UP σημαίνει ότι ο αριθμός που θα εμφανιστεί στην επόμενη οθόνη είναι το συνολικό βάρος μετά τη συσσώρευση. Αφού εμφανιστεί το συνολικό βάρος, θα επιστραφεί η κατάσταση ζύγισης.
- c) Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο [MR] για 2 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η εγγραφή ζύγισης. Πατήστε ξανά το πλήκτρο [MR] για να εμφανιστεί η εγγραφή ζύγισης σε κύκλους (δεν απαιτείται παρατεταμένη αναμονή προς το παρόν).
- d) Όταν εμφανιστεί το αρχείο καταγραφής ζύγισης, πατήστε το πλήκτρο [SHIFT] για να επιστρέψετε στη λειτουργία ζύγισης.
- e) Όταν εμφανίζεται μια εγγραφή ζύγισης ή συσσώρευση, πατήστε το πλήκτρο [MC] (πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα [TARE] και [MR]) για να εμφανιστεί η ένδειξη "CLR" για να διαγράψετε την εγγραφή και τη συσσώρευση και να επιστρέψετε στη λειτουργία ζύγισης.
- f) Μπορείτε να κάνετε έως και 40 καταχωρίσεις. Όταν ο αριθμός των εγγραφών υπερβεί τις 40, κάθε πάτημα του πλήκτρου [M +] θα αντικαταστήσει τις προηγούμενες εγγραφές.

### 3.3.5. Εκτύπωση

Σειριακή θύρα 1:

Μορφή δεδομένων: 10-bit (bit) ----- 1-bit bit έναρξης, 8-bit bit δεδομένων, 1-bit bit τερματισμού.

Η σειριακή θύρα στέλνει δεδομένα συνεχώς στην ακόλουθη μορφή (όλα σε ASCII):  
=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Για παράδειγμα: ένα όργανο βάρους 123,45 kg στέλνει:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Το βάρος είναι 12345 kg. Το όργανο στέλνει:

=543210 =543210 =543210 .....

Το βάρος είναι - 123,45 kg. Το όργανο στέλνει:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Ρυθμός baud: 9600

Μέθοδος μετάδοσης: συνεχής μετάδοση

Σειριακή θύρα 2: Πρωτόκολλο επικοινωνίας RS232

Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα [HOLD]+[M+] ταυτόχρονα για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και, στη συνέχεια, αφήστε τα. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "CLOSE" (προεπιλογή), πατήστε [MODE] και [UNIT] για να επιλέξετε τη μέθοδο αποστολής:

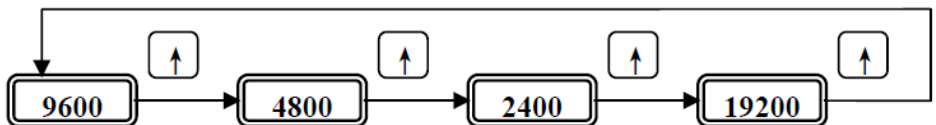
Ρύθμιση της μεθόδου μετάδοσης

Πατήστε το κουμπί [UNIT] για να επιλέξετε τη μέθοδο: "Stb" = εκτύπωση όταν η ισορροπία είναι σταθερή, "Prt" = εκτύπωση μία φορά αφού πατήσετε το κουμπί [PRINT], "Ser" = σειρά (συνεχής εκτύπωση) ή "CLOSE" = εκτύπωση απενεργοποιημένη. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [UNIT] για να επιλέξετε τη μέθοδο ή πατήστε το κουμπί [Mode] για επιβεβαίωση και ρύθμιση της επόμενης παραμέτρου. (Η προεπιλεγμένη λειτουργία είναι "Κλείσιμο").



Ρυθμίσεις ρυθμού baud

Πατήστε το κουμπί [UNIT] για να επιλέξετε τον επιθυμητό ρυθμό baud από "19200", "2400", "4800", "9600" και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [MODE] για να επιβεβαιώσετε την επιλογή και να βγείτε από τις ρυθμίσεις (ο προεπιλεγμένος ρυθμός baud είναι 9600).



### 3.3.6. Ρυθμίσεις βάρους

#### 3.3.6.1. Εύρος μηδενικής παρακολούθησης

Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα [TARE] και [MODE] ταυτόχρονα και, στη συνέχεια, αφήστε και τα δύο πλήκτρα. Η οθόνη θα εμφανίσει 2E-X (Το X είναι το εύρος μηδενικής παρακολούθησης) το οποίο μπορεί να επιλεγεί πατώντας το πλήκτρο [UNIT] και να επιβεβαιωθεί πατώντας το πλήκτρο [MODE].

Η οθόνη εμφανίζει:

2E - X (Το X είναι το εύρος μηδενικής παρακολούθησης).

Πατήστε το πλήκτρο [UNIT] για να επιλέξετε, πατήστε το πλήκτρο [MODE] για επιβεβαίωση και προχωρήστε στο επόμενο βήμα - ζύγιση της ζυγαριάς.

#### 3.3.6.2. Βάρος φορτίου

Η οθόνη εμφανίζει:

[XX.XXX

Πατήστε το πλήκτρο [UNIT] για να αλλάξετε την επιλεγμένη αριθμητική θέση. Πατήστε τα πλήκτρα [Hold] και [Tare] για να επιλέξετε το μέγιστο φορτίο του βάρους, πατήστε το πλήκτρο [MR] για να επιλέξετε το δεκαδικό ψηφίο, πατήστε το πλήκτρο [MODE] για επιβεβαίωση και εισαγωγή στο επόμενο βήμα - τιμή ακρίβειας:

#### 3.3.6.3. Τιμή ακρίβειας

Η οθόνη θα εμφανίσει:

d XXXXX

Πατήστε το πλήκτρο [UNIT] για να αλλάξετε την τιμή. Πατήστε το πλήκτρο [MODE] για επιβεβαίωση και μετάβαση στο επόμενο βήμα - την τιμή βάρους βαθμονόμησης.

#### 3.3.6.4. Τιμή βάρους βαθμονόμησης:

Η οθόνη θα εμφανίσει:

E XXXXX

Πατήστε το πλήκτρο [ΜΟΝΑΔΑ] για να αλλάξετε την επιλεγμένη αριθμητική θέση. Πατήστε τα κουμπιά [Κράτηση] και [Απόβαρο] για να επιλέξετε τον αριθμό. Πατήστε το κουμπί [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] για επιβεβαίωση. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη [XXXXX] και τον εσωτερικό κωδικό "AD". Όταν η οθόνη εμφανίσει τρία σταθερά βέλη, θα ακουστεί επίσης ένας ήχος. Πατήστε το κουμπί [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] για επιβεβαίωση και προχωρήστε στο επόμενο βήμα - την επιλογή μονάδων ζύγισης.

#### 3.3.6.5. Επιλογή μονάδων ζύγισης

Η οθόνη εμφανίζει "Kg xxxx", όπου "xxxx" είναι η τρέχουσα κατάσταση της μονάδας ON ή OFF. "Kg" είναι η μονάδα όπου μπορούν να επιλεγούν τα "kg" και "lb". "Kg" είναι η βασική μονάδα και δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί. Μπορείτε να επιλέξετε άλλες μονάδες για ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση.

Πατήστε το πλήκτρο [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] για να επιλέξετε τη μονάδα βάρους. Πατήστε το πλήκτρο [SHIFT] για να επιλέξετε ON ή OFF. Αφού επιλέξετε την τελευταία μονάδα, πατήστε ξανά το πλήκτρο [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] για να επιστρέψετε στην κατάσταση ζύγισης.

### 3.3.7. Ρυθμίσεις χρήστη

Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά κρατώντας πατημένο το πλήκτρο [Απόβαρο] για να εισέλθετε στη λειτουργία ρυθμίσεων χρήστη.

#### **Συναγερμός ζύγισης:**

Υπάρχουν δύο λειτουργίες συναγερμού, "ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ" και "ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ". Η "ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ" σημαίνει ότι ο συναγερμός ζύγισης είναι ενεργοποιημένος και η "ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ" σημαίνει ότι ο συναγερμός ζύγισης είναι απενεργοποιημένος. Πατήστε το πλήκτρο [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] για να επιλέξετε τη λειτουργία συναγερμού κατά τη ζύγιση και επιλέξτε "ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ" ή "ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ" με το πλήκτρο [SHIFT].

#### **Αυτόματος οπίσθιος φωτισμός:**

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για την επιλογή του οπίσθιου φωτισμού ON / OFF. Η "ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ" σημαίνει ότι ο οπίσθιος φωτισμός είναι ενεργοποιημένος. Η "ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ" σημαίνει ότι ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος.

Στη λειτουργία ρύθμισης χρήστη, πατήστε το πλήκτρο [MODE] για να επιλέξετε το στοιχείο ρύθμισης οπίσθιου φωτισμού. Όταν εμφανιστεί η ένδειξη "LTXXX" στην οθόνη, όπου "XXX" είναι η τρέχουσα κατάσταση. Πατήστε το πλήκτρο [SHIFT] για να την αλλάξετε. Πατήστε το πλήκτρο [MODE] για να επιλέξετε το επόμενο στοιχείο.

## 3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Αποσυνδέστε το φιλτράκι από την πρίζα πριν από κάθε καθαρισμό και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- c) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- d) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού ή μην την βυθίζετε σε νερό.
- e) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.
- f) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- g) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
- h) Μην αφήνετε τις μπαταρίες στη μονάδα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

- j) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η συσκευή.
- k) Μην καθαρίζετε το προϊόν με όξινες ουσίες, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ.

Οι συσκευές είναι εξοπλισμένες με μπαταρίες 6 V, 4500 mAh.

Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη μονάδα με τον ίδιο τρόπο που τις τοποθετήσατε.

Επιστρέψτε τις μπαταρίες σε μια μονάδα που είναι υπεύθυνη για την απόρριψή τους.

#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ.

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών χρήσης των απορριμμάτων, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών.



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve razlike ili odstupanja nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra				
Naziv proizvoda	Kružna vaga				
Model	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Baterija / napajanje	Baterija: 6V, 4500mAh; Napajanje: 8 V, 500 mA				
Maksimalno opterećenje [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimalno opterećenje [kg]	600	6	3	3	600
Dimenzije platforme za vaganje [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Težina [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Opći opis

Priručnik je namijenjen kao pomoć u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

**PAŽLIVO PROČITAJTE I RAZUMIJEVAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE POČETKA RADA.**

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate, slijedeći smjernice u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

### Objašnjenje simbola

	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Prije upotrebe pročitajte priručnik.
	Proizvod se može reciklirati.
	<b>OPREZ!</b> ili <b>UPOZORENJE!</b> ili <b>ZAPAMTITE!</b> opisuju određenu situaciju (opći znak upozorenja).
	Samo za unutarnju upotrebu.



**OPREZ!** Slike u ovom priručniku su samo ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

## 2. Sigurnost upotrebe



**OPREZ!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama ili smrću.

Izraz "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na **Kružna vaga**

### 2.1. električnu sigurnost

Odnosi se na punjač baterija:

- Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Ne mijenjajte utikač ni na koji način. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izloženo izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.

- d) Ne koristite kabel na nenamjenski način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitni prekidač struje (RCD) za spajanje na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.
- g) **OPREZ – OPASNOST PO ŽIVOT!** Prilikom čišćenja ili korištenja uređaja nikada ga ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

## 2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno mjesto održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
- b) U slučaju sumnje u ispravnost rada proizvoda ili ako je utvrđeno da je oštećen, obratite se tehničkoj službi proizvođača.
- c) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!
- d) U slučaju paljenja ili požara, za gašenje uređaja pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara prahom ili snijegom (CO<sub>2</sub>).
- e) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
- f) Komponente ambalaže i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.



**Zapamtite!** Tijekom rukovanja uređajem držite djecu i druge promatrače na sigurnom.

## 2.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte rukovati ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli smanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih nije uputila osoba odgovorna za njihovu sigurnost o rukovanju uređajem.
- c) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

## 2.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite alate koji su prikladni za primjenu. Ispravno odabran proizvod bolje će i sigurnije obavljati posao za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno (ne uključuje se i isključuje). Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačem nisu sigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
- c) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni ako ih koriste neiskusni korisnici.
- d) Proizvod držite izvan dohvata djece.
- e) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
- f) Kako biste osigurali predviđeni operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- g) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- h) Nemojte preopteretiti utege. To može oštetiti senzore mjerača naprezanja.
- i) Prije mjerenja provjerite je li uređaj postavljen na stabilnu površinu i nije izložen vibracijama ili naglim promjenama temperature koje mogu negativno utjecati na rezultate mjerenja.
- j) Ne ostavljajte utege na vagi dulje vrijeme. To smanjuje točnost vage i skraćuje vijek trajanja senzora mjerača naprezanja.
- k) Ne koristite vagu tijekom oluje ili kiše.
- l) Izbjegavajte ekstremne temperature. Ne postavljajte vagu izravno na sunce ili u blizinu klima uređaja.
- m) Vaga se ne smije koristiti u blizini uređaja koji troše energiju poput aparata za zavarivanje ili velikih elektromotora.
- n) Ne ostavljajte bateriju u vagi ako se dulje vrijeme ne koristi.
- o) Izbjegavajte visoku vlažnost koja može uzrokovati kondenzaciju i izravan kontakt s vodom.
- p) Ne postavljajte vagu u blizinu otvorenih prozora ili vrata, klima uređaja ili ventilatora, jer to može uzrokovati nestabilne rezultate mjerenja zbog nepravilne cirkulacije zraka.
- q) Vagu treba održavati čistom. Ne stavljajte predmete na vagu kada se ne koristi.



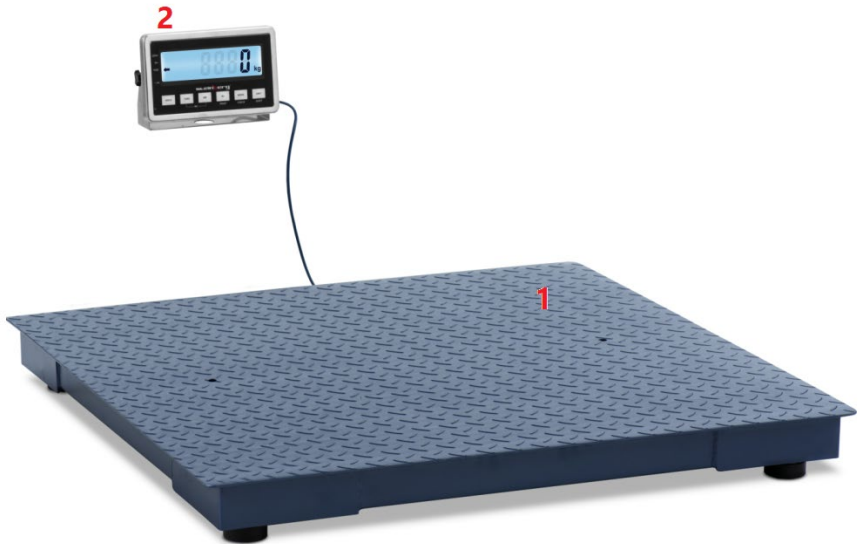
**OPREZ!** Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, ipak postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju uređajem. Prilikom korištenja proizvoda preporučuje se oprez i zdrav razum.

### 3. Upute za uporabu

Uređaj je dizajniran za mjerenje težine elemenata postavljenih na plohu za vaganje. Ne prekoračujte maksimalno opterećenje vage - to je može oštetiti!

**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.**

#### 3.1. Pregled proizvoda



1 - Ploha za vaganje.

2 - Upravljačka ploča sa zaslonom.



**NULA** (također se koristi kao **TARA**; indikator zaslona) Funkcija **nule** smije se koristiti samo kada na plohi za vaganje nema ničega i zaslon ne prikazuje "0". Vaga možda neće pokazivati "0" zbog prašine, prljavštine ili vlage na plohi za vaganje ili kada na vagu padne teški predmet. Funkcija nuliranja u biti ispravlja stvarnu nulu na vagi i obavještava je da na tavi nema ničega.

**TARA** - Funkcija **tare** (indikator na zaslonu) pokazuje težinu samog paketa. To je razlika između ukupne težine robe s ambalažom i težine robe bez ambalaže. Tara se koristi za uklanjanje težine predmeta koji ne bi trebao biti uključen u ukupnu izmjerenu težinu.

**AC** - indikator priključenog napajanja (punjenje baterije).

**HOLD** - zadržavanje rezultata vaganja na zaslonu - tijekom vaganja pritisnite tipku HOLD i vaga će zadržati rezultat vaganja na zaslonu 10 sekundi. Ako se tipka HOLD ne pritisne 10 sekundi, vaga će se vratiti u način rada vaganja prikazujući trenutni rezultat vaganja na zaslonu.

**MR** - tipka za pohranjivanje podataka; pritiskom na tipku pohranit će se pojedinačna vrijednost težine ili ukupna težina.

**MC** - pritisnite TARE i MR za prikaz pohranjene vrijednosti u memoriji na zaslonu, ponovnim pritiskom na TARE i MC izbrisat će se podaci iz memorije.

**M +** - pohranjivanje podataka u memoriju / dodavanje pojedinačne vrijednosti težine ukupnoj vrijednosti težine.

**PRINT** - funkcija ispisa podataka.

**CHECK / MODE** - tipka za promjenu između načina brojanja i načina provjere količine, također se koristi za postavljanje alarma. U načinu rada za postavljanje, ova se tipka može koristiti za promjenu načina rada u postavkama.

**UNIT / SHIFT** - tipka za promjenu jedinica vaganja u načinu rada za vaganje. U načinu rada za postavljanje, tipka za promjenu načina prikaza parametara.

Upravljačka ploča - stražnji pogled:



1 - glavna sklopka

2 - utičnica za priključak kabela platforme za vaganje

3 - RS232 utičnice

4 - utičnica za napajanje

## 3.2. Priprema za rad

### POSTAVLJANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%. Postavite uređaj na način koji osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Uvijek koristite uređaj na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s oštećenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama. Postavite uređaj na način da se glavni utikač može dosegnuti u bilo kojem trenutku. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

## 3.3. Rad s uređajem

### 3.3.1. Postavka kontrole težine

Pritisnite i držite tipku CHECK oko 2 sekunde. Na zaslonu će se prikazati "H" - vrijednost gornje granice provjere. Pritisnite SHIFT za pomicanje kursora, HOLD za smanjenje vrijednosti i TARE za povećanje gornje granice.

Ponovno pritisnite MODE i na zaslonu će se prikazati "L" - provjerite donju graničnu vrijednost. Pritisnite SHIFT za pomicanje kursora, HOLD za smanjenje vrijednosti i TARE za povećanje donje granične vrijednosti.

Ponovno pritisnite MODE za potvrdu postavki i povratak u način rada vaganja.

Ako je aktiviran alarm za provjeru težine, svaki put kada važete teret niži od donje granice, oglasit će se spori zvučni signal. Pri teretu većem od gornje granice, oglasit će se kratki zvučni signal. Za bilo koji teret s vrijednošću između gornje i donje granice, nema zvučnog signala.

### 3.3.2. FUNKCIJA ALARMA

- a) **Preopterećenje:** kada je platforma opterećena teretom većim od 0,3% maksimalnog opterećenja, oglasit će se zvučni signal, a na zaslonu će se prikazati "-----OVR" - odmah skinite teret s platforme!
- b) **Alarm za nisku bateriju:** Kada se napajanje uključi, provjerava se razina baterije. Ako je razina napunjenosti preniska, ikona baterije će treptati i čut će se zvučni signal. Napunite bateriju što je prije moguće. Tijekom punjenja, AC LED svijetli crveno, a kada je punjenje završeno, svijetli zeleno.

### 3.3.3. Funkcija brojanja

- a) Pritisnite tipku MODE za ulazak u način brojanja, prozor će prikazati "SAP X" (X je broj uzorka).
- b) Pritisnite tipku SHIFT za odabir broja uzoraka od 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 i 10 000 komada. Pritisnite tipku M+.
- c) Nakon odabira broja uzoraka, na zaslonu će se prikazati "LOAD-C" - postavite naznačeni broj uzoraka, a zatim pritisnite tipku M+ za dovršetak podešavanja broja uzoraka.
- d) Nakon što je podešavanje uzorka završeno:
  - ako je odabran ispravan broj uzorka, prozor će prikazati "CXXXXXX" (X je trenutni broj brojača),
  - Ako se u prozoru pojavi poruka "-CSL-", to znači da jedinična težina uzorka nije dovoljna (jedinična težina je premalena, manja od podjeljka vage) - pritisnite tipku M + za ponovni odabir broja uzorka.

- e) Kako biste osigurali točnost vage, jedinična težina ne smije biti manja od vage.
- f) Tijekom načina brojanja pritisnite tipku MODE za povratak u način vaganja.

### 3.3.4. Pohranjivanje/očitavanje podataka o vaganju

- a) U načinu vaganja pritisnite tipku M + za spremanje trenutne težine i dodavanje ukupoj težini (akumulacija težine). Na zaslonu će se prikazati ADD XXX (XXX je kumulativni broj). Nakon otprilike 2 sekunde prikazat će se kumulativna ukupna težina, a zatim će se vratiti status vaganja. Ako je vrijednost vaganja negativna, neće se spremi.
- b) Pritisnite tipku [MR] za prikaz ADD XXX, gdje je XXX broj sljedećeg zapisa vaganja, a zatim vrijednost težine tog zapisa. Nakon nekog vremena prikazat će se sljedeći zapis, do posljednjeg zapisa. Nakon prikaza posljednjeg zapisa, prikaz ADD UP znači da je broj koji će se prikazati na sljedećem zaslonu ukupna težina nakon akumulacije. Nakon što se prikaže ukupna težina, vratit će se status vaganja.
- c) Pritisnite i držite tipku [MR] 2 sekunde za prikaz zapisa vaganja. Ponovno pritisnite tipku [MR] za prikaz zapisa vaganja u ciklusima (nije potrebno dugo držanje u ovom trenutku).
- d) Kada se prikaže zapisnik vaganja, pritisnite tipku [SHIFT] za povratak u način rada vaganja.
- e) Kada se prikaže zapis vaganja ili akumulacija, pritisnite tipku [MC] (istovremeno pritisnite tipke [TARE] i [MR]) za prikaz "CLR" kako biste izbrisali zapis i akumulaciju te se vratili u način rada vaganja.
- f) Možete unijeti najviše 40 unosa. Kada broj zapisa prijeđe 40, svaki pritisak tipke [M +] prebrisat će prethodne zapise.

### 3.3.5. Ispis

Serijski port 1:

Format podataka: 10-bitni (bit) ----- 1-bitni početni bit, 8-bitni podatkovni bit, 1-bitni zaustavni bit.

Serijski port kontinuirano šalje podatke u sljedećem formatu (sve u ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Na primjer: vaga težine 123,45 kg šalje:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Težina je 12345 kg. Instrument šalje:

=543210 =543210 =543210 .....

Težina je - 123,45 kg. Instrument šalje:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Brzina prijenosa: 9600

Način prijensa: kontinuirani prijenos

Serijski port 2: RS232 komunikacijski protokol

Istovremeno pritisnite i držite tipke [HOLD]+[M+] za uključivanje uređaja, a zatim ih otpustite, na zaslonu će se prikazati "CLOSE" (zadano), pritisnite [MODE] i [UNIT] za odabir načina slanja:

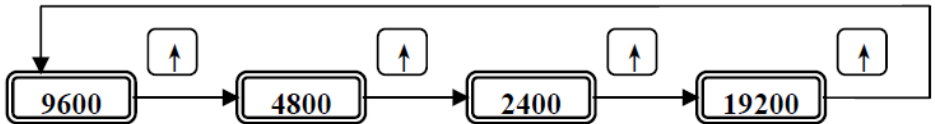
Postavljanje načina prijensa

Pritisnite tipku [UNIT] za odabir načina: "Stb" = ispis kada je vaga stabilna, "Prt" = ispis jednom nakon pritiska tipke [PRINT], "Ser" = serijski (kontinuirani ispis) ili "CLOSE" = ispis onemogućen. Zatim pritisnite tipku [UNIT] za odabir načina ili pritisnite tipku [Mode] za potvrdu i postavljanje sljedećeg parametra. (Zadani način rada je "Zatvori").



Postavke brzine prijensa podataka

Pritisnite tipku [UNIT] za odabir željene brzine prijensa između "19200", "2400", "4800", "9600", zatim pritisnite tipku [MODE] za potvrdu odabira i izlaz iz postavki (zadana brzina prijensa je 9600).



### 3.3.6. Postavke težine

#### 3.3.6.1. Raspon praćenja nule

Istovremeno pritisnite i držite tipke [TARE] i [MODE], a zatim otpustite obje tipke. Na zaslonu će se prikazati 2E-X (X je raspon praćenja nule) koji se može odabrati pritiskom na tipku [UNIT] i potvrditi pritiskom na tipku [MODE].

Na zaslonu se prikazuje:

2E - X (X je raspon praćenja nule).

Pritisnite tipku [UNIT] za odabir, pritisnite tipku [MODE] za potvrdu i prijedite na sljedeći korak - vaganje vage.

#### 3.3.6.2. Težina opterećenja

Na zaslonu se prikazuje:

[XX.XXX

Pritisnite tipku [UNIT] za promjenu odabranog numeričkog položaja. Pritisnite tipke [Hold] i [Tare] za odabir maksimalnog opterećenja utega, pritisnite tipku [MR] za

odabir decimalnog mjesta, pritisnite tipku [MODE] za potvrdu i prijedite na sljedeći korak - vrijednost točnosti:

### 3.3.6.3. Vrijednost točnosti

Na zaslonu će se prikazati:

d XXXXX

Pritisnite tipku [UNIT] za promjenu vrijednosti. Pritisnite tipku [MODE] za potvrdu i prijedite na sljedeći korak - vrijednost kalibracijske težine.

### 3.3.6.4. Vrijednost kalibracijske težine:

Na zaslonu će se prikazati:

E XXXXX

Pritisnite tipku [UNIT] za promjenu odabranog numeričkog položaja. Pritisnite tipke [Hold] i [Tare] za odabir broja. Pritisnite tipku [MODE] za potvrdu, na zaslonu će se prikazati [XXXXX] i interni kod "AD". Kada se na zaslonu prikažu tri stabilne strelice, oglasit će se i zvučni signal, pritisnite tipku [MODE] za potvrdu i prijedite na sljedeći korak - odabir jedinica za vaganje.

### 3.3.6.5. Odabir jedinica za vaganje

Na zaslonu se prikazuje "Kg xxxxx", gdje je "xxxxx" trenutni status jedinice UKLJUČENO ili ISKLJUČENO. "Kg" je jedinica u kojoj se mogu odabrati "kg" i "lb". "Kg" je osnovna jedinica i ne može se isključiti. Druge jedinice mogu se odabrati da budu uključene ili isključene.

Pritisnite tipku [MODE] za odabir jedinice za vaganje. Pritisnite tipku [SHIFT] za odabir UKLJUČENO ili ISKLJUČENO. Nakon odabira posljednje jedinice, ponovno pritisnite tipku [MODE] za povratak u stanje vaganja.

## 3.3.7. Korisničke postavke

Uključite vagu dok držite pritisnutu tipku [TARE] za ulazak u način rada korisničkih postavki.

### **Alarm za vaganje:**

Postoje dva načina rada alarma "ISKLJUČENO" i "UKLJUČENO". "UKLJUČENO" znači da je alarm za vaganje uključen, a "ISKLJUČENO" znači da je alarm za vaganje isključen. Pritisnite tipku [MODE] za odabir načina rada alarma tijekom vaganja i odaberite "UKLJUČENO" ili "ISKLJUČENO" pomoću tipke [SHIFT].

### **Automatsko pozadinsko osvjetljenje:**

Ova funkcija se koristi za odabir UKLJUČENO/ISKLJUČENO pozadinskog osvjetljenja. "UKLJUČENO" znači da je pozadinsko osvjetljenje uključeno; "ISKLJUČENO" znači da je pozadinsko osvjetljenje isključeno.

U načinu rada za korisničke postavke pritisnite tipku [MODE] za odabir stavke postavke pozadinskog osvjetljenja. Kada se na zaslonu pojavi "LTXXX", gdje je "XXX"

trenutni status. Pritisnite tipku [SHIFT] za promjenu. Pritisnite tipku [MODE] za odabir sljedeće stavke.

### 3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Izvucite utikač iz struje prije svakog čišćenja i kada se uređaj ne koristi.
- b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- d) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- e) Pazite da voda ne uđe kroz ventilacijske otvore na kućištu.
- f) Očistite ventilacijske otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- g) Redovito pregledavajte uređaj provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
- h) Ne ostavljajte baterije u uređaju kada se neće koristiti dulje vrijeme.
- i) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- j) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.
- k) Ne čistite proizvod kiselim tvarima, medicinskim sredstvima, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemikalijama. To može oštetiti uređaj.

#### UPUTE ZA SIGURNO ODLAGANJE BATERIJA.

Uređaji su opremljeni baterijama od 6 V, 4500 mAh.

Izvadite istrošene baterije iz uređaja na isti način na koji ste ih stavili.

Vratite baterije u jedinicu odgovornu za njihovo zbrinjavanje.

#### ODLAGANJE KORIŠTENIH UREĐAJA.

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika korištenja otpadnih strojeva značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitiktis ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią šio turinio versiją anglų kalba.

## Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė				
Produkto pavadinimas	Grunto svarstyklės				
Modelis	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Baterija / maitinimo šaltinis	Baterija: 6V, 4500mAh; Maitinimo šaltinis: 8 V, 500 mA				
Maksimali apkrova [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Minimali apkrova [kg]	600	6	3	3	600
Svėrimo platformos matmenys [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Svoris [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Bendras aprašymas

Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

**PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠĮ VADOVĄ.**

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, jį tinkamai naudokite ir prižiūrėkite, laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo keliami rizika būtų kuo labiau sumažinta.

### Simbolių paaiškinimas

	Gaminys atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite vadovą.
	Perdirbamas produktas.
	<b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>ATMINTINĖ!</b> apibūdina konkrečią situaciją (bendrasis įspėjamasis ženklas).
	Tik naudoti patalpose.



**ATSARGIAI!** Šiame vadove pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

## 2. Naudojimo sauga



**ATSARGIAI!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar mirtis.

Terminas „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme reiškia **Grunto svarstyklės**

### 2.1. elektros saugą

Taikoma akumulatoriaus įkrovikliui:

- šio įrenginio kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, kai jį veikia tiesioginiai lietūs, šlapia danga arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio rizika.
- Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių,

alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

- e) Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.
- g) **ATSARGIAI – PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami arba naudodami prietaisą, niekada nemerkitė jo į vandenį ar kitus skysčius.

## 2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi prietaisu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei abejojate, ar gaminyje veikia tinkamai, arba pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninę tarnybą.
- c) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo tarnyba. Nebandykite taisyti gaminio patys!
- d) Užsidegus ar kilus gaisrui, veikiančiam įrenginiui gesinti naudokite tik miltelinius arba sniego (CO<sub>2</sub>) gesintuvus.
- e) Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jei gaminį reikia perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo naudotojo vadovu.
- f) Pakuotę ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.



**Atminkite!** Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

## 2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba veikiami alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiomis psichinėmis, jutiminėmis ar intelekto funkcijomis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba nurodė už jų saugumą atsakingas asmuo, kaip valdyti įrenginį.
- c) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia stebėti, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

## 2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraudkite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius. Tinkamai parinktas gaminyje atliks geresnį ir saugesnį darbą, kuriam jis ir skirtas.

- b) Nenaudokite įrenginio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti šiuo jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti remontuojami.
- c) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir asmenims, nesusipažinusiems su prietaisu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Produktai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę naudotojai.
- d) Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- e) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- f) Norėdami užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatlaisvinkite varžtų.
- g) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
- h) Neperkraukite svorio. Tai gali sugadinti tenzometro jutiklius.
- i) Prieš atlikdami matavimą, įsitinkinkite, kad prietaisas pastatytas ant stabilaus paviršiaus ir nėra veikiamas vibracijos ar staigių temperatūros pokyčių, kurie gali neigiamai paveikti matavimo rezultatus.
- j) Nepalikite jokio svorio ant svarstyklių ilgą laiką. Tai sumažina svarstyklių tikslumą ir sutrumpina tenzometro jutiklių tarnavimo laiką.
- k) Nenaudokite svarstyklių audros ar lietaus metu.
- l) Venkite ekstremalių temperatūrų. Nelaikykite svarstyklių tiesiai saulėje arba šalia oro kondicionavimo sistemų.
- m) Svarstyklių negalima naudoti šalia energiją vartojančių prietaisų, tokių kaip suvirinimo aparatai ar dideli elektros varikliai.
- n) Nepalikite baterijos svarstyklėse, jei jos ilgą laiką nenaudojamos.
- o) Venkite didelės drėgmės, dėl kurios gali susidaryti kondensatas ir tiesioginis sąlytis su vandeniu.
- p) Nestatykite svarstyklių šalia atvirų langų ar durų, oro kondicionavimo sistemų ar ventiliatorių, nes dėl netinkamos oro cirkuliacijos matavimo rezultatai gali būti nestabilūs.
- q) Svarstyklės turi būti švarios. Nedėkite jokių daiktų ant nenaudojamų svarstyklių.



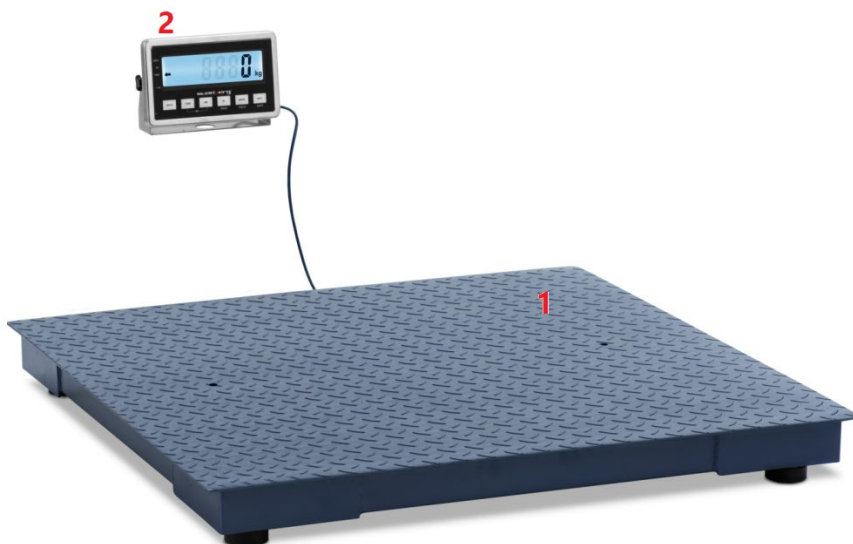
**ATSARGIAI!** Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika naudojant įrenginį. Naudojant gaminį rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

### 3. Naudojimo instrukcijos

Prietaisas skirtas ant svarstyklių padėtų elementų svoriui matuoti. Neviršykite maksimalios svarstyklių apkrovos – galite jas sugadinti!

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

### 3.1. Gaminio apžvalga



1 – Svėrimo lėkštė.

2 – Valdymo skydelis su ekranu.



**ZERO** (taip pat naudojamas kaip **TARE**; ekrano indikatorius) **Nulio** funkciją reikia naudoti tik tada, kai ant svarstyklių nieko nėra ir ekrane nerodoma „0“. Svarstyklės gali nerodyti „0“ dėl dulkių, nešvarumų ar drėgmės ant svarstyklių arba kai ant svarstyklių nukrenta sunkus daiktas. Nulio nustatymo funkcija iš esmės pataiso tikrąjį nulį svarstyklėse ir informuoja, kad ant lėkštės nieko nėra.

**TARE** – **Taros** funkcija (ekrano indikatorius) rodo pačios pakuotės svorį. Tai skirtumas tarp bendro prekių svorio su pakuote ir prekių svorio be pakuotės. Tara naudojama norint pašalinti prekės svorį, kuris neturėtų būti įtrauktas į bendrą svorio matavimą.

**AC** – prijungto maitinimo šaltinio indikatorius (akumuliatoriaus įkrovimas).

**HOLD** – svėrimo rezultato laikymas ekrane – sveriant paspauskite mygtuką HOLD, ir svarstyklės 10 sekundžių išlaikys svorio rezultatą ekrane. Jei HOLD mygtukas nebus paspaustas 10 sekundžių, svarstyklės grįš į svėrimo režimą, rodydamos dabartinį svorio rezultatą ekrane.

**MR** – duomenų įsiminimo mygtukas; paspaudus mygtuką, bus išsaugota viena svorio vertė arba bendras svoris.

**MC** – paspauskite TARE ir MR, kad ekrane būtų rodoma atmintyje išsaugota vertė, dar kartą paspaudus TARE ir MC, duomenys iš atminties bus ištrinti.

**M+** – duomenų išsaugojimas atmintyje / vienos svorio vertės pridėjimas prie bendro svorio vertės.

**PRINT** – duomenų spausdinimo funkcija.

**PATIKRINTI / REŽIMAS** – mygtukas, skirtas perjungti skaičiavimo režimą ir kiekio patikrinimo režimą, taip pat naudojamas aliarmui nustatyti. Nustatymų režime šiuo mygtuku galima keisti režimus nustatymuose.

**VIENETAS / PAVADINTI** – mygtukas, skirtas keisti svorio vienetus svėrimo režime. Nustatymų režime mygtukas, skirtas keisti parametrų rodymo režimus.

Valdymo skydelis – vaizdas iš galo:



- 1 – pagrindinis jungiklis
- 2 – svėrimo platformos kabelio jungties lizdas
- 3 – RS232 lizdai
- 4 - maitinimo jungties lizdas

## 3.2. Paruošimas darbui

### ĮRENGINIO PADĖTIS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o aplinkos drėgmė neturi viršyti 85 %. Įrenginį pastatykite taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Palaikykite mažiausiai 10 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienos. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Visada naudokite įrenginį ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims, turintiems sutrikusias protines, jutimo ir intelekto funkcijas, nepasiekiamoje vietoje. Įrenginį pastatykite taip, kad pagrindinis kištukas būtų pasiekiamas bet kuriuo metu. Įsitinkinkite, kad įrenginio maitinimo įtampa atitinka nurodytą ant identifikavimo plokštelės!

## 3.3. Darbas su įrenginiu

### 3.3.1. Svorio kontrolės nustatymas

Paspauskite ir palaikykite nuspaudę CHECK mygtuką maždaug 2 sekundes. Ekrane bus rodoma „H“ – viršutinės tikrinimo ribos vertė. Paspauskite SHIFT, kad perkeltumėte žymeklį, HOLD, kad sumažintumėte vertę, ir TARE, kad padidintumėte viršutinę ribinę vertę.

Dar kartą paspauskite MODE, ir ekrane bus rodoma „L“ – patikrinkite apatinę ribinę vertę. Paspauskite SHIFT, kad perkeltumėte žymeklį, HOLD, kad sumažintumėte vertę, ir TARE, kad padidintumėte apatinę ribinę vertę.

Dar kartą paspauskite MODE, kad patvirtintumėte atliktus nustatymus ir grįžtumėte į svėrimo režimą.

Jei suaktyvintas svorio patikrinimo signalas, kiekvieną kartą sveriant krovinį, mažesnį nei apatinė riba, pasigirs lėtas pyptelėjimas. Jei krovinys viršija viršutinę ribą, pasigirs greitas pyptelėjimas. Jei krovinio vertė yra tarp viršutinės ir apatinės ribų, garsinio signalo nėra.

### 3.3.2. SIGNALIZACIJOS FUNKCIJA

- Perkrova:** kai platforma pakrauta kroviniumi, didesniu nei 0,3 % maksimalios apkrovos, pasigirs garsinis signalas ir ekrane bus rodoma „-----OVR“ – nedelsdami nuimkite krovinį nuo platformos!
- Žemos akumulatoriaus įkrovos signalas:** įjungus maitinimą, tikrinamas akumulatoriaus lygis. Jei įkrovos lygis per žemas, mirksės akumulatoriaus piktograma ir pasigirs pyptelėjimas. Kuo greičiau įkraukite akumuliatorių. Įkrovimo metu kintamosios srovės šviesos diodas šviečia raudonai, o įkrovimui pasibaigus – žaliai.

### 3.3.3. Skaičiavimo funkcija

- Paspauskite MODE mygtuką, kad įjungtumėte skaičiavimo režimą, lange bus rodoma „SAP X“ (X yra mėginio numeris).
- Paspauskite klavišą SHIFT, kad pasirinktumėte mėginių skaičių iš 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 ir 10 000 vienetų. Paspauskite klavišą M+.
- Pasirinkus mėginių skaičių, ekrane bus rodoma „LOAD-C“ – įdėkite nurodytą mėginių skaičių, tada paspauskite klavišą M+, kad užbaigtumėte mėginių skaičiaus nustatymą.
- Kai mėginio nustatymas bus baigtas:
  - jei pasirinktas teisingas mėginio numeris, lange bus rodoma „CXXXXXX“ (X yra dabartinis skaičius).

- Jei lange rodomas pranešimas „-CSL-“, tai reiškia, kad mėginio vieneto svoris yra nepakankamas (vieneto svoris yra per mažas, mažesnis už svarstyklių padalą) – paspauskite M+ klavišą, kad iš naujo pasirinktumėte mėginio numerį.
- e) Siekiant užtikrinti svarstyklių tikslumą, vieneto svoris neturėtų būti mažesnis už svarstyklių svorį.
- f) Skaičiavimo režimu paspauskite MODE klavišą, kad grįžtumėte į svėrimo režimą.

### 3.3.4. Svėrimo duomenų saugojimas / nuskaitymas

- a) Svėrimo režime paspauskite M+ klavišą, kad išsaugotumėte dabartinį svorį ir pridėtumėte jį prie bendro svorio (svorio kaupimas). Ekrane bus rodoma ADD XXX (XXX yra kaupiamasis skaičius). Maždaug po 2 sekundžių bus rodomas kaupiamasis bendras svoris, o tada bus atkurta svėrimo būseną. Jei svorio vertė neigiama, ji nebus išsaugota.
- b) Paspauskite [MR] klavišą, kad būtų rodoma ADD XXX, kur XXX yra kito svėrimo įrašo numeris, po kurio seka to įrašo svorio vertė. Po kurio laiko bus rodomas kitas įrašas iki paskutinio įrašo. Parodžius paskutinį įrašą, ADD UP rodomas reiškia, kad skaičius, kuris bus rodomas kitame ekrane, yra bendras svoris po kaupimo. Parodžius bendrą svorį, grįšite į svėrimo būseną.
- c) Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką [MR], kad būtų rodomi svėrimo įrašai. Dar kartą paspauskite mygtuką [MR], kad svėrimo įrašai būtų rodomi ciklais (ilgai laikyti nereikia).
- d) Kai rodomas svėrimo žurnalas, paspauskite mygtuką [SHIFT], kad grįžtumėte į svėrimo režimą.
- e) Kai rodomas svėrimo įrašas arba sukaupta suma, paspauskite mygtuką [MC] (vienu metu paspauskite mygtukus [TARE] ir [MR]), kad būtų parodytas „CLR“, taip išvalysite įrašą ir sukauptą sumą ir grįšite į svėrimo režimą.
- f) Galite atlikti daugiausia 40 įrašų. Kai įrašų skaičius viršija 40, kiekvienas [M +] mygtuko paspaudimas perrašys ankstesnius įrašus.

### 3.3.5. Spausdinimas

Nuoseklusis prievadas 1:

Duomenų formatas: 10 bitų (bitų) ----- 1 bito pradžios bitas, 8 bitų duomenų bitas, 1 bito pabaigos bitas.

Nuoseklusis prievadas nuolat siunčia duomenis tokiu formatu (visi ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Pavyzdžiui: 123,45 kg sveriantis prietaisas siunčia:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Svoris yra 12345 kg. Prietaisas siunčia:

=543210 =543210 =543210 .....

Svoris yra -123,45 kg. Prietaisas siunčia:

=54,321 – =54,321 – =54,321 – .....

Baud greitis: 9600

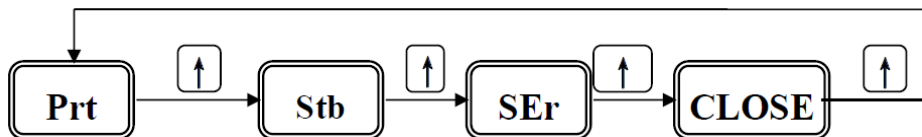
Perdavimo būdas: nuolatinis perdavimas

Nuoseklusis prievadas 2: RS232 ryšio protokolas

Vienu metu paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtukus [HOLD]+[M+], kad įjungtumėte prietaisą, tada atleiskite, ekrane pasirodys „CLOSE“ (numatytasis nustatymas), paspauskite [MODE] ir [UNIT], kad pasirinktumėte siuntimo būdą:

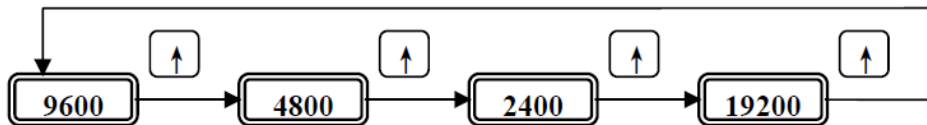
Perdavimo būdo nustatymas

Paspauskite mygtuką [UNIT], kad pasirinktumėte būdą: „Stb“ = spausdinama, kai svarstyklės stabilios, „Prt“ = spausdinama vieną kartą paspaudus mygtuką [PRINT], „Ser“ = serija (nuolatinis spausdinimas) arba „CLOSE“ = spausdinimas išjungtas. Tada paspauskite mygtuką [UNIT], kad pasirinktumėte būdą, arba paspauskite mygtuką [Mode], kad patvirtintumėte ir nustatytumėte kitą parametą. (Numatytasis režimas yra „Uždaryti“).



Baudų spartos nustatymai

Paspauskite mygtuką [UNIT], kad pasirinktumėte norimą duomenų perdavimo spartą iš „19200“, „2400“, „4800“, „9600“, tada paspauskite mygtuką [MODE], kad patvirtintumėte pasirinkimą ir išeitumėte iš nustatymų (numatytasis duomenų perdavimo sparta yra 9600).



### 3.3.6. Svorio nustatymai

#### 3.3.6.1. Nulio sekimo diapazonas

Vienu metu paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtukus [TARE] ir [MODE], tada atleiskite abu mygtukus. Ekrane bus rodoma 2E-X (X yra nulio sekimo diapazonas), kurį galima pasirinkti paspaudus mygtuką [UNIT] ir patvirtinti paspaudus mygtuką [MODE].

Ekrane rodoma:

2E - X (X yra nulio sekimo diapazonas).

Paspauskite mygtuką [UNIT], kad pasirinktumėte, paspauskite mygtuką [MODE], kad patvirtintumėte, ir pereikite prie kito žingsnio – svarstyklių svėrimo.

### 3.3.6.2. Svorio apkrova

Ekrane rodoma:

[XX.XXX

Paspauskite mygtuką [UNIT], kad pakeistumėte pasirinktą skaitmeninę poziciją. Paspauskite mygtukus [Hold] ir [Tare], kad pasirinktumėte maksimalią svorio apkrovą, paspauskite mygtuką [MR], kad pasirinktumėte dešimtąją vietą, paspauskite mygtuką [MODE], kad patvirtintumėte ir pereitumėte prie kito žingsnio – tikslumo reikšmės:

### 3.3.6.3. Tikslumo reikšmė

Ekrane bus rodoma:

d XXXXX

Paspauskite mygtuką [UNIT], kad pakeistumėte reikšmę. Paspauskite mygtuką [MODE], kad patvirtintumėte ir pereitumėte prie kito žingsnio – kalibravimo svorio reikšmės.

### 3.3.6.4. Kalibravimo svorio reikšmė:

Ekrane bus rodoma:

E XXXXX

Paspauskite mygtuką [UNIT], kad pakeistumėte pasirinktą skaitmeninę poziciją. Paspauskite mygtukus [Hold] ir [Tare], kad pasirinktumėte skaičių. Paspauskite mygtuką [MODE], kad patvirtintumėte, ekrane bus rodoma [XXXXX ir vidinis kodas „AD“. Kai ekrane pasirodys trys stabilios rodyklės, pasigirs pytelėjimas, paspauskite mygtuką [MODE], kad patvirtintumėte ir pereitumėte prie kito žingsnio – svorio vienetų pasirinkimo.

### 3.3.6.5. Svorio vienetų pasirinkimas

Ekrane rodoma „Kg xxxxx“, kur „xxxxx“ yra dabartinė vieneto būseną JJUNGTA arba IŠJUNGTA. „Kg“ yra vienetą, kuriame galima pasirinkti „kg“ ir „lb“. „Kg“ yra pagrindinis vienetas ir jo negalima išjungti. Galima pasirinkti kitus vienetus, kad jie būtų įjungti arba išjungti.

Paspauskite mygtuką [MODE], kad pasirinktumėte svorio vienetą. Paspauskite mygtuką [SHIFT], kad pasirinktumėte JJUNGTA arba IŠJUNGTA. Pasirinkę paskutinį vienetą, dar kartą paspauskite mygtuką [MODE], kad grįžtumėte į svėrimo būseną.

## 3.3.7. Vartotojo nustatymai

Įjunkite svarstyklės laikydami nuspaustą mygtuką [TARE], kad patektumėte į vartotojo nustatymų režimą.

**Svėrimo signalizacija:**

Yra du signalizacijos režimai: „OFF“ ir „ON“. „ON“ reiškia, kad svėrimo signalizacija įjungta, o „OFF“ reiškia, kad svėrimo signalizacija išjungta. Paspauskite mygtuką [MODE], kad pasirinktumėte signalizacijos režimą svėrimo metu, ir pasirinkite „ON“ arba „OFF“ naudodami mygtuką [SHIFT].

#### **Automatinis foninis apšvietimas:**

Ši funkcija naudojama norint įjungti / išjungti foninį apšvietimą. „ON“ reiškia, kad foninis apšvietimas įjungtas; „OFF“ reiškia, kad foninis apšvietimas išjungtas.

Vartotojo nustatymų režime paspauskite mygtuką [MODE], kad pasirinktumėte foninio apšvietimo nustatymo elementą. Kai ekrane pasirodys „LTXXX“, kur „XXX“ yra dabartinė būseną, paspauskite mygtuką [SHIFT], kad jį pakeistumėte. Paspauskite mygtuką [MODE], kad pasirinktumėte kitą elementą.

### **3.4. Valymas ir priežiūra**

- a) Prieš kiekvieną valymą ir kai įrenginys nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką.
- b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- c) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- d) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nemerkitė jo į vandenį.
- e) Įsitinkinkite, kad vanduo nepatenka pro korpuso ventiliacijos angas.
- f) Ventiliacijos angas valykite šepetiu ir suslėgtu oru.
- g) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninę būklę ir bet kokius pažeidimus.
- h) Nepalikite baterijų įrenginyje, kai jis bus ilgą laiką nenaudojamas.
- i) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- j) Nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas įrenginys, paviršių.
- k) Nevalykite gaminio rūgštinėmis medžiagomis, medicininėmis priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis. Tai gali sugadinti įrenginį.

#### **INSTRUKCIJOS, KAIP SAUGIAI IŠMETINTI BATERIJAS.**

Įrenginiuose naudojamos 6 V, 4500 mAh baterijos.

Išimkite panaudotas baterijas iš įrenginio taip pat, kaip jas įdėjote.

Grąžinkite baterijas į jų utilizavimą užtikrinantį skyrių.

#### **PANAUDOTŲ ĮRENGINIŲ UTILIZAVIMAS.**

Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, jo negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba pakuotėje esantis simbolis. Šiame prietaise panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip

panaudodami panaudotas mašinas, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.  
Jūsų vietos valdžios institucijos suteiks jums informacijos apie tinkamą panaudotų prietaisų utilizavimo punktą.



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, utilizând traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoare parametru				
Nume produs	Cântar de podea				
Model	SBS-BW-1000 / 200S	SBS-BW-5000 / 2000XL	SBS-BW-3000 / 1000XL	SBS-BW-3000 / 1000M	SBS-BW-1000 / 200M
Baterie / sursă de alimentare	Baterie: 6V, 4500mAh; Sursă de alimentare: 8 V, 500 mA				
Sarcină maximă [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Sarcină minimă [kg]	600	6	3	3	600
Dimensiunile platformei de cântărire [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Greutate [kg]	65	123	123	86,3	87

### 1. Descriere generală






Acest manual este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

**CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE.**

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corect, urmând instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea de a reduce zgomotul, unitatea este proiectată și

construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

### Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	<b>ATENȚIE!</b> sau <b>AVERTISMENT!</b> sau <b>REȚINEȚI!</b> care descriu o anumită situație (semn de avertizare general).
	Doar pentru uz în interior.



**ATENȚIE!** Figurile din acest manual sunt doar ilustrative și pot varia în anumite detalii față de aspectul real al produsului.

## 2. Siguranța utilizării



**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și descrierea instrucțiunilor se referă la

***Cântar de podea***

### 2.1. Siguranța electrică

Se aplică încărcătorului de baterie:

- Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherile originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

- b) Evitați atingerea pieselor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul în timp ce este expus la ploaie directă, pavaj ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Nu utilizați cablul în mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.
- g) **ATENȚIE – PERICOL DE MOARTE!** Când curățați sau utilizați aparatul, nu îl scufundați niciodată în apă sau alte lichide.

## 2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.
- b) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă constatați că este defect, contactați serviciul tehnic al producătorului.
- c) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către service-ul producătorului. Nu încercați să reparați produsul singur!
- d) În caz de aprindere sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere sau zăpadă (CO<sub>2</sub>) pentru a stinge alimentarea dispozitivului.
- e) Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- f) Nu lăsați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.



**Rețineți!** Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timp ce utilizați aparatul.

## 2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.

- b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
- c) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

## 2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați unelte adecvate aplicației. Un produs selectat corect va îndeplini o funcție mai bună și mai sigură, așa cum a fost conceput.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu se oprește). Unitățile care nu pot fi controlate de întrerupător sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- c) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor nefamiliarizate cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de utilizatori neexperimentați.
- d) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- e) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- f) Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- g) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- h) Nu supraîncărcați greutatea. Acest lucru poate deteriora senzorii tensometrelor.
- i) Înainte de a efectua o măsurătoare, asigurați-vă că unitatea este așezată pe o suprafață stabilă și nu este expusă la vibrații sau schimbări bruște de temperatură care pot afecta negativ rezultatele măsurătorii.
- j) Nu lăsați nicio greutate pe cântar pentru o perioadă lungă de timp. Acest lucru reduce precizia balanței și scurtează durata de viață a senzorilor tensometrelor.
- k) Nu utilizați cântarul în timpul unei furtuni sau ploi.
- l) Evitați temperaturile extreme. Nu așezați cântarul direct la soare sau în apropierea sistemelor de aer condiționat.
- m) Cântarul nu trebuie utilizat în apropierea dispozitivelor consumatoare de energie, cum ar fi mașinile de sudură sau motoarele electrice mari.
- n) Nu lăsați bateria în cântar dacă nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp.
- o) Evitați umiditatea ridicată care ar putea cauza condens și contactul direct cu apa.

- p) Nu așezați cântarul în apropierea ferestrelor sau ușilor deschise, a sistemelor de aer condiționat sau a ventilatoarelor, deoarece acestea pot cauza rezultate instabile ale măsurătorilor din cauza circulației necorespunzătoare a aerului.
- q) Balanța trebuie menținută curată. Nu așezați obiecte pe cântar atunci când nu este utilizată.



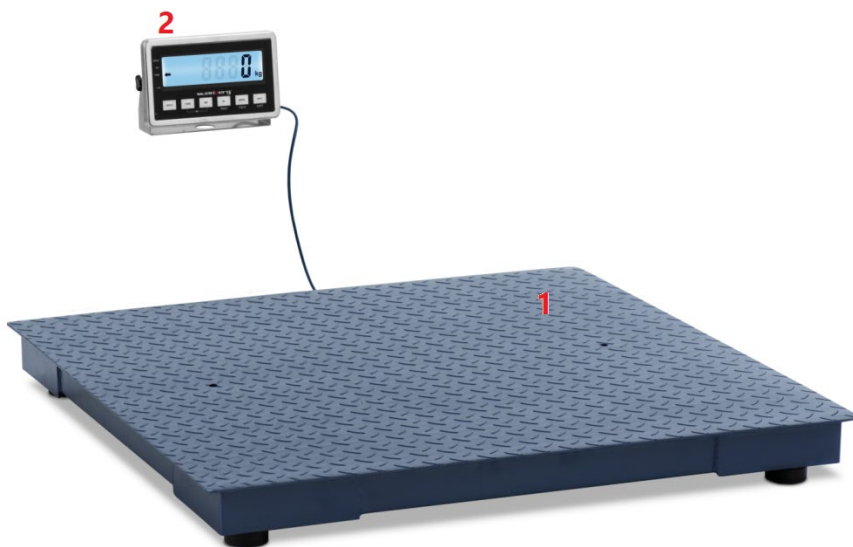
**ATENȚIE!** Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la manipularea unității. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

### 3. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput pentru a măsura greutatea elementelor așezate pe platan. Nu depășiți sarcina maximă a cântarului - o puteți deteriora!

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.**

#### 3.1. Prezentare generală a produsului



- 1 - Platan de cântărire.
- 2 - Panou de control cu afișaj.



**ZERO** (utilizat și ca **TARE**; indicator de afișaj) Funcția **zero** trebuie utilizată numai atunci când nu există nimic pe platan și afișajul nu arată „0”. Este posibil ca cântarul să nu indice „0” din cauza prafului, murdăriei sau umezelii de pe platanul de cântărire sau când un obiect greu este scăpat pe cântar. Funcția de aduce la zero corectează practic valoarea zero reală de pe cântar și o informează că nu există nimic pe platan.

**TARE** - Funcția de **tară** (indicator de afișare) indică greutatea coletului în sine. Este diferența dintre greutatea totală a mărfurilor cu ambalaj și greutatea mărfurilor fără ambalaj. Tara este utilizată pentru a elimina greutatea unui articol care nu ar trebui inclus în măsurarea totală a greutateii.

**AC** - un indicator al sursei de alimentare conectate (încărcarea bateriei).

**HOLD** - menținerea rezultatului cântăririi pe afișaj - în timpul cântăririi, apăsați butonul HOLD, iar cântarul va menține rezultatul cântăririi pe afișaj timp de 10 secunde. Dacă butonul HOLD nu este apăsat timp de 10 secunde, cântarul va reveni la modul de cântărire afișând rezultatul curent al cântăririi pe afișaj.

**MR** - buton de memorare a datelor; apăsarea butonului va stoca o singură valoare a greutateii sau greutatea totală.

**MC** - apăsați TARE și MR pentru a afișa valoarea stocată în memorie pe afișaj, apăsarea din nou a tastelor TARE și MC va șterge datele din memorie.

**M +** - stocarea datelor în memorie / adăugarea unei singure valori a greutateii la valoarea totală a greutateii.

**PRINT** - funcție de imprimare a datelor.

**VERIFICARE / MOD** - buton pentru comutarea între modul de numărare și modul de verificare a cantității, utilizat și pentru setarea alarmei. În modul de setare, acest buton poate fi utilizat pentru schimbarea modurilor în setări.

**UNITATE / SCHIMBARE** - buton pentru schimbarea unităților de cântărire în modul de cântărire. În modul de setare, butonul este utilizat pentru schimbarea modurilor de afișare a parametrilor.

Panou de control - vedere din spate:



1 - întrerupător principal

2 - mufă de conectare a cablului platformei de cântărire

3 - mufe RS232

4 - mufă de conectare la rețea

## 3.2. Pregătirea pentru funcționare

### POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85%. Amplasați unitatea într-un mod care să asigure o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță minimă de 10 cm față de orice perete al unității. Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, departe de copii și persoane cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale deficiente. Amplasați unitatea astfel încât ștecherul principal să poată fi accesat în orice moment. Asigurați-vă că alimentarea cu energie a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

## 3.3. Lucrul cu unitatea

### 3.3.1. Setarea controlului greutateii

Apăsați și mențineți apăsat butonul CHECK timp de aproximativ 2 secunde. Afișajul va afișa „H” - valoarea limitei superioare de verificare. Apăsați SHIFT pentru a muta cursorul, HOLD pentru a micșora valoarea și TARE pentru a crește valoarea limitei superioare.

Apăsați din nou MODE, iar afișajul va afișa „L” - verificați valoarea limitei inferioare. Apăsați SHIFT pentru a muta cursorul, HOLD pentru a micșora valoarea și TARE pentru a crește valoarea limită inferioară.

Apăsați din nou MODE pentru a confirma setările efectuate și a reveni la modul de cântărire.

Dacă alarma de verificare a greutateii a fost activată, se va auzi un semnal sonor lent de fiecare dată când cântăriți pentru o sarcină mai mică decât limita inferioară. La o sarcină mai mare decât limita superioară, se va auzi un semnal sonor rapid. Pentru orice sarcină cu o valoare între limita superioară și inferioară, nu există niciun semnal sonor.

### 3.3.2. FUNCȚIA DE ALARMĂ

- a) **Suprasarcină:** când platforma este încărcată cu o sarcină mai mare de 0,3% din sarcina maximă, se va auzi un semnal sonor, iar afișajul va afișa „-----OVR” - scoateți imediat sarcina de pe platformă!
- b) **Alarmă baterie descărcată:** Când alimentarea este pornită, se verifică nivelul bateriei. Dacă nivelul de încărcare este prea scăzut, pictograma bateriei va clipi și se va auzi un semnal sonor. Încărcați bateria cât mai curând posibil. În timpul încărcării, LED-ul AC se aprinde în roșu, când încărcarea este completă, se aprinde în verde.

### 3.3.3. Funcția de numărare

- a) Apăsați tasta MODE pentru a intra în modul de numărare, fereastra va afișa „SAP X” (X este numărul eșantionului).
- b) Apăsați tasta SHIFT pentru a selecta numărul de eșantioane dintre 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 și 10.000 de bucăți. Apăsați tasta M+.
- c) După selectarea numărului de eșantioane, afișajul va afișa „LOAD-C” - plasați numărul indicat de eșantioane, apoi apăsați tasta M+ pentru a finaliza setarea numărului de eșantioane.
- d) După finalizarea setării eșantioanelor:
  - dacă este selectat numărul corect de eșantioane, fereastra va afișa „CXXXXXX” (X este numărul curent al numărătorului).

- Dacă în fereastră apare mesajul „-CSL-”, înseamnă că greutatea unitară a probei nu este suficientă (greutatea unitară este prea mică, mai mică decât diviziunea cântarului) - apăsați tasta M + pentru a reselecta numărul probei.
- e) Pentru a asigura precizia cântarului, greutatea unitară nu trebuie să fie mai mică decât cântarul.
- f) În timpul modului de numărare, apăsați tasta MODE pentru a reveni la modul de cântărire.

### 3.3.4. Stocarea/citirea datelor de cântărire

- a) În modul de cântărire, apăsați tasta M + pentru a salva greutatea curentă și a o adăuga la greutatea totală (acumularea greutății). Afișajul va afișa ADD XXX (XXX este numărul cumulativ). După aproximativ 2 secunde, va fi afișată greutatea totală cumulată, iar apoi starea cântăririi va fi restabilită. Dacă valoarea cântăririi este negativă, aceasta nu va fi salvată.
- b) Apăsați tasta [MR] pentru a afișa ADD XXX, unde XXX este numărul următoarei înregistrări de cântărire, urmat de valoarea greutății acelei înregistrări. După un timp, va fi afișată următoarea înregistrare, până la ultima înregistrare. După afișarea ultimei înregistrări, afișarea ADD UP înseamnă că numărul care va fi afișat pe ecranul următor este greutatea totală după acumulare. După afișarea greutății totale, starea cântăririi va fi returnată.
- c) Apăsați și mențineți apăsată tasta [MR] timp de 2 secunde pentru a afișa înregistrarea cântăririi. Apăsați din nou tasta [MR] pentru a afișa înregistrarea cântăririi în cicluri (nu este necesară menținerea apăsată mult timp în acest moment).
- d) Când este afișat jurnalul de cântărire, apăsați tasta [SHIFT] pentru a reveni la modul cântărire.
- e) Când este afișată o înregistrare sau o acumulare de cântărire, apăsați tasta [MC] (apăsați simultan tastele [TARE] și [MR]) pentru a afișa „CLR”, pentru a șterge înregistrarea și acumularea și a reveni la modul de cântărire.
- f) Puteți face maximum 40 de intrări. Când numărul de înregistrări depășește 40, fiecare apăsare a tastei [M +] va suprascrie înregistrările anterioare.

### 3.3.5. Imprimare

Port serial 1:

Format date: 10 biți (bit) ----- bit de pornire 1 bit, bit de date 8 biți, bit de oprire 1 bit.

Portul serial trimite date continuu în următorul format (toate în ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

De exemplu: un instrument care cântărește 123,45 kg trimite:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Greutatea este de 12345 kg. Instrumentul trimite:

=543210 =543210 =543210 .....

Greutatea este de - 123,45 kg. Instrumentul trimite:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Rată baud: 9600

Metodă de transmisie: transmisie continuă

Port serial 2: Protocol de comunicație RS232

Apăsați și mențineți apăsată simultan tastele [HOLD]+[M+] pentru a porni dispozitivul, apoi eliberați-le, ecranul va afișa „CLOSE” (implicit), apăsați [MODE] și [UNIT] pentru a selecta metoda de trimitere:

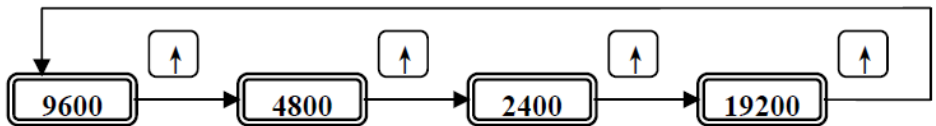
Setarea metodei de transmitere

Apăsați butonul [UNIT] pentru a selecta metoda: „Stb” = imprimare când balanța este stabilă, „Prt” = imprimare o dată după apăsarea butonului [PRINT], „Ser” = serie (imprimare continuă) sau „CLOSE” = imprimare dezactivată. Apoi apăsați butonul [UNIT] pentru a selecta metoda sau apăsați butonul [Mode] pentru a confirma și a seta următorul parametru. (Modul implicit este „Închidere”).



Setări rată baud

Apăsați butonul [UNIT] pentru a selecta rata de transfer dorită dintre „19200”, „2400”, „4800”, „9600”, apoi apăsați butonul [MODE] pentru a confirma selecția și a ieși din setări (rata de transfer implicită este 9600).



### 3.3.6. Setări greutate

#### 3.3.6.1. Interval de urmărire zero

Apăsați și țineți apăsată simultan tastele [TARE] și [MODE], apoi eliberați ambele taste. Ecranul va afișa 2E-X (X este intervalul de urmărire zero), care poate fi selectat apăsând tasta [UNIT] și confirmat apăsând tasta [MODE].

Afișajul afișează:

2E - X (X este intervalul de urmărire zero).

Apăsați tasta [UNIT] pentru a selecta, apăsați tasta [MODE] pentru a confirma și treceți la pasul următor - cântărirea cântarului.

### 3.3.6.2. Greutate sarcină

Afișajul afișează:

[XX.XXX

Apăsați tasta [UNIT] pentru a schimba poziția numerică selectată. Apăsați tastele [Hold] și [Tare] pentru a selecta sarcina maximă a greutății, apăsați tasta [MR] pentru a selecta zecimala, apăsați tasta [MODE] pentru a confirma și a intra la pasul următor - valoarea preciziei:

### 3.3.6.3. Valoarea preciziei

Afișajul va afișa:

d XXXXX

Apăsați tasta [UNIT] pentru a modifica valoarea. Apăsați tasta [MODE] pentru a confirma și a trece la pasul următor - valoarea greutății de calibrare.

### 3.3.6.4. Valoarea greutății de calibrare:

Afișajul va afișa:

E XXXXX

Apăsați tasta [UNIT] pentru a schimba poziția numerică selectată. Apăsați butoanele [Hold] și [Tare] pentru a selecta numărul. Apăsați butonul [MODE] pentru a confirma, afișajul va afișa [XXXXX] și codul intern "AD". Când afișajul afișează trei săgeți stabile, se va auzi și un semnal sonor, apăsați butonul [MODE] pentru a confirma și a trece la pasul următor - selectarea unităților de cântărire.

### 3.3.6.5. Selectarea unităților de cântărire

Afișajul afișează "Kg xxxxx", unde "xxxxx" este starea curentă a unității PORNITĂ sau OPRITĂ. "Kg" este unitatea în care se pot selecta "kg" și "lb". "Kg" este unitatea de bază și nu poate fi dezactivată. Alte unități pot fi selectate pentru a fi pornite sau oprite.

Apăsați tasta [MODE] pentru a selecta unitatea de greutate. Apăsați tasta [SHIFT] pentru a selecta PORNIT sau OPRIT. După selectarea ultimei unități, apăsați din nou tasta [MODE] pentru a reveni la starea de cântărire.

## 3.3.7. Setări utilizator

Porniți cântarul în timp ce țineți apăsată tasta [TARE] pentru a intra în modul setări utilizator.

### Alarmă de cântărire:

Există două moduri de alarmă, „OFF” și „ON”. „ON” înseamnă că alarma de cântărire este activată, iar „OFF” înseamnă că alarma de cântărire este dezactivată. Apăsați tasta [MODE] pentru a selecta modul de alarmă în timpul cântării și selectați „ON” sau „OFF” cu tasta [SHIFT].

### **Iluminare automată de fundal:**

Această funcție este utilizată pentru a selecta iluminarea de fundal PORNITĂ / OPRITĂ. „ON” înseamnă că iluminarea de fundal este activată; „OFF” înseamnă că iluminarea de fundal este dezactivată.

În modul de setare utilizator, apăsați tasta [MODE] pentru a selecta elementul de setare a iluminării de fundal. Când pe afișaj apare „LTXXX”, unde „XXX” este starea curentă. Apăsați tasta [SHIFT] pentru a o schimba. Apăsați tasta [MODE] pentru a selecta următorul element.

## **3.4. Curățare și întreținere**

- a) Scoateți ștecherul de la rețea înainte de fiecare curățare și când unitatea nu este utilizată.
- b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- c) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- d) Nu pulverizați unitatea cu jet de apă și nu o scufundați în apă.
- e) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
- f) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- g) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.
- h) Nu lăsați bateriile în unitate atunci când aceasta nu va fi utilizată pentru o perioadă lungă de timp.
- i) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- j) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, perie de sârmă sau spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat dispozitivul.
- k) Nu curățați produsul cu substanțe acide, agenți medicali, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice. Acest lucru poate deteriora dispozitivul.

### **INSTRUCȚIUNI PENTRU ELIMINAREA ÎN SIGURANȚĂ A BATERIILOR.**

Dispozitivele sunt echipate cu baterii de 6 V, 4500 mAh.

Scoateți bateriile uzate din unitate în același mod în care le-ați introdus.

Returnați bateriile la o unitate responsabilă de eliminarea lor.

### **ELIMINAREA UNITĂȚILOR UZATE.**

La sfârșitul duratei sale de viață utilă, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcajului lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de utilizare a mașinilor de reciclat deșeuri, contribuiți semnificativ la protejarea mediului nostru.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de colectare adecvat pentru aparatele uzate.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vložena smo bili v razumne mere, da bi zagotovili natančen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra				
Ime izdelka	Tlačna tehnična				
Model	SBS- BW- 1000 / 200S	SBS- BW- 5000 / 2000XL	SBS- BW- 3000 / 1000XL	SBS- BW- 3000 / 1000M	SBS- BW- 1000 / 200M
Baterija / napajalnik	Baterija: 6V, 4500mAh; Napajanje: 8 V, 500 mA				
Največja obremenitev [kg]	1000	5000	3000	3000	1000
Najmanjša obremenitev [kg]	600	6	3	3	600
Dimenzije tehtalne ploščadi [mm]	1000 x 1000	1500 x 1500		1200 x 1200	
Teža [kg]	65	123	123	86,3	87






### 1. Splošni opis

Priročnik je namenjen varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob ohranjanju najvišjih standardov kakovosti.

**PRED ZAČETKOM DELA POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA PRIROČNIK.**

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja zaradi emisij hrupa zmanjšana na najnižjo možno raven.

### Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite priročnik.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	<b>POZOR!</b> ali <b>OPOZORILO!</b> ali <b>NE ZAPOMNITE!</b> opisuje dano situacijo (splošni opozorilni znak).
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



**POZOR! Slike v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.**

## 2. Varnost uporabe



**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz "naprava" ali "izdelek" v opozorilih in opisu navodil se nanaša na **Tlačna tehcnica**

### 2.1. električno varnost

Velja za polnilnik baterij:

- Vtič te naprave se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko je izpostavljeno neposrednemu dežju, mokremu pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, obstaja povečano tveganje poškodbe enote in električnega udara.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- d) Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi izdelka ne morete izogniti v mokrem okolju, za priključitev na električno omrežje uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
- g) **POZOR – SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem ali uporabo naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

## 2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdravo pamet.
- b) Če ste v dvomih o tem, ali izdelek deluje pravilno, ali če je poškodovan, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.
- c) Popravila naprave lahko izvaja samo servis proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popravljati sami!
- d) V primeru vžiga ali požara uporabite samo gasilne aparate na prah ali sneg (CO<sub>2</sub>), da ugasnete napravo pod napetostjo.
- e) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek izročite tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- f) Embalažne dele in majhne dele za namestitvev hranite izven dosega otrok.



**Ne pozabite!** Med uporabo naprave poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

## 2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne upravljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali oseb brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, naročila, kako upravljati napravo.
- c) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

## 2.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte orodje, ki je primerno za uporabo. Pravilno izbran izdelek bo bolje in varneje opravljal delo, za katero je bil zasnovan.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (se ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih stikalo ne more upravljati, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
- c) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- d) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- e) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- f) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- g) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- h) Ne preobremenjujte uteži. To lahko poškoduje senzorje merilnika deformacij.
- i) Pred meritvijo se prepričajte, da je enota postavljena na stabilno površino in ni izpostavljena vibracijam ali nenadnim temperaturnim spremembam, ki bi lahko negativno vplivale na rezultate meritev.
- j) Na tehtnici ne puščajte uteži dlje časa. To zmanjša natančnost tehtnice in skrajša življenjsko dobo senzorjev merilnika deformacij.
- k) Tehtnice ne uporabljajte med nevihto ali dežjem.
- l) Izogibajte se ekstremnim temperaturam. Tehtnice ne postavljajte neposredno na sonce ali v bližino klimatskih naprav.
- m) Tehtnice ne smete uporabljati v bližini naprav, ki porabljajo energijo, kot so varilni stroji ali veliki elektromotorji.
- n) Baterije ne puščajte v tehtnici, če je dlje časa ne uporabljate.
- o) Izogibajte se visoki vlažnosti, ki lahko povzroči kondenzacijo, in neposrednemu stiku z vodo.
- p) Tehtnice ne postavljajte v bližino odprtih oken ali vrat, klimatskih naprav ali ventilatorjev, saj lahko zaradi nepravilnega kroženja zraka povzročijo nestabilne rezultate meritev.
- q) Tehtnico vzdržujte čisto. Na tehtnico ne polagajte predmetov, ko ni v uporabi.



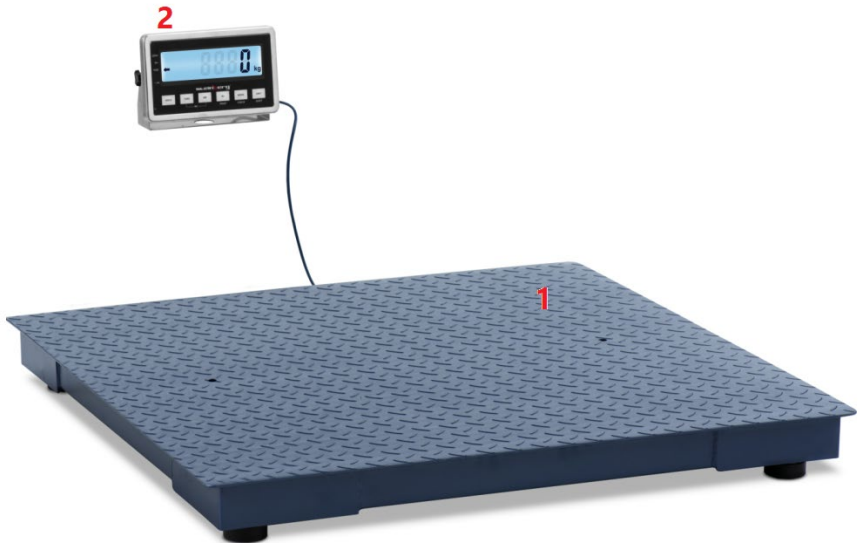
**POZOR! Čeprav je izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo pri rokovanju z napravo. Pri uporabi izdelka svetujemo previdnost in zdrav razum.**

### 3. Navodila za uporabo

Naprava je zasnovana za merjenje teže elementov, nameščenih na tehtalni plošči.  
Ne prekoračite največje obremenitve tehtnice – lahko jo poškodujete!

**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe.**

#### 3.1. Pregled izdelka



1 - Tehtalna plošča.

2 - Nadzorna plošča z zaslonom.



**NIČLA** (uporablja se tudi kot **TARA**; indikator zaslona) Funkcijo **ničla** uporabljajte le, če na tehtalni plošči ni ničesar in zaslon ne prikazuje "0". Tehtnica morda ne bo pokazala "0" zaradi prahu, umazanije ali vlage na tehtalni plošči ali če na tehtnico pade težek predmet. Funkcija ničelne nastavitve v bistvu popravi dejansko ničlo na tehtnici in jo obvesti, da na posodi ni ničesar.

**TARE** - Funkcija **tare** (indikator na zaslonu) prikazuje težo samega paketa. To je razlika med skupno težo blaga z embalažo in težo blaga brez embalaže. Tara se uporablja za odstranitev teže artikla, ki ne sme biti vključen v skupno merjenje teže.

**AC** - indikator priključenega napajanja (polnjenje baterije).

**HOLD** - zadrževanje rezultata tehtanja na zaslonu - med tehtanjem pritisnite gumb HOLD in tehtnica bo rezultat tehtanja zadržala na zaslonu 10 sekund. Če gumba HOLD ne pritisnete 10 sekund, se tehtnica vrne v način tehtanja in na zaslonu prikaže trenutni rezultat tehtanja.

**MR** - gumb za shranjevanje podatkov; s pritiskom na gumb se shrani posamezna vrednost teže ali skupna teža.

**MC** - pritisnite TARE in MR za prikaz shranjene vrednosti v pomnilniku na zaslonu, s ponovnim pritiskom na TARE in MC pa se podatki iz pomnilnika izbrišejo.

**M +** - shranjevanje podatkov v pomnilnik / prištevanje posamezne vrednosti teže k skupni vrednosti teže.

**PRINT** - funkcija tiskanja podatkov.

**CHECK / MODE** - gumb za preklapljanje med načinom štetja in načinom preverjanja količine, uporablja se tudi za nastavitve alarma. V načinu nastavitve lahko ta gumb uporabite za spreminjanje načinov v nastavitvah.

**UNIT / SHIFT** - gumb za spreminjanje enot za tehtanje v načinu tehtanja. V načinu nastavitve gumb za spreminjanje načinov prikaza parametrov.

Nadzorna plošča - pogled od zadaj:



1 - glavno stikalo

2 - vtičnica za priključitev kabla tehtalne ploščadi

3 - vtičnice RS232

4 - vtičnica za priklop napajanja

## 3.2. Priprava za delovanje

### POSTAVITEV ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati 40 °C, vlažnost okolice pa ne sme presegati 85 %. Napravo postavite tako, da zagotavlja dobro kroženje zraka. Od katere koli stene enote vzdržujte najmanj 10 cm razdalje. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z okvarjenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami. Napravo postavite tako, da je glavni vtič vedno dosegljiv. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza napajalnemu napajanju, navedenemu na identifikacijski ploščici!

## 3.3. Delo z enoto

### 3.3.1. Nastavitev nadzora teže

Pritisnite in držite gumb CHECK približno 2 sekundi. Na zaslonu se bo prikazal "H" - vrednost zgornje kontrolne meje. Pritisnite SHIFT za premikanje kazalca, HOLD za zmanjšanje vrednosti in TARE za povečanje zgornje mejne vrednosti.

Ponovno pritisnite MODE in na zaslonu se bo prikazal "L" - preverite spodnjo mejno vrednost. Pritisnite SHIFT za premikanje kazalca, HOLD za zmanjšanje vrednosti in TARE za povečanje spodnje mejne vrednosti.

Ponovno pritisnite MODE za potrditev nastavitve in vrnitev v način tehtanja.

Če je bil aktiviran alarm za preverjanje teže, se bo vsakič, ko boste tehtali breme, nižje od spodnje meje, oglasil počasen pisk. Pri bremenu, višjem od zgornje meje, se bo oglasil kratek pisk. Za vsako breme z vrednostjo med zgornjo in spodnjo mejo ni zvočnega signala.

### 3.3.2. FUNKCIJA ALARMA

- a) **Preobremenitev:** ko je ploščad obremenjena z bremenom, večjim od 0,3 % največje obremenitve, se bo oglasil zvočni signal in na zaslonu se bo prikazal napis "-----OVR" - breme takoj odstranite s ploščadi!
- b) **Alarm za nizko baterijo:** Ko je napajanje vklopljeno, se preveri raven napolnjenosti baterije. Če je raven napolnjenosti prenizka, bo ikona baterije utripala in zaslišali se boste pisk. Baterijo čim prej napolnite. Med polnjenjem LED dioda AC sveti rdeče, ko je polnjenje končano, pa zeleno.

### 3.3.3. Funkcija štetja

- a) Pritisnite tipko MODE za vstop v način štetja, v oknu se bo prikazalo "SAP X" (X je številka vzorca).
- b) Pritisnite tipko SHIFT, da izberete število vzorcev med 10, 20, 50, 100, 200, 500, 1000, 5000 in 10.000 kosov. Pritisnite tipko M+.
- c) Po izbiri števila vzorcev se na zaslonu prikaže »LOAD-C« – namestite navedeno število vzorcev in nato pritisnite tipko M+, da dokončate nastavitev števila vzorcev.
- d) Ko je nastavitev vzorca končana:
  - če je izbrana pravilna številka vzorca, se v oknu prikaže »CXXXXXX« (X je trenutna številka štetja).
  - Če se v oknu prikaže sporočilo "-CSL-", to pomeni, da enota teže vzorca ni zadostna (enota teže je premajhna, manjša od razdelka tehtnice) - pritisnite tipko M +, da ponovno izberete številko vzorca.

- e) Za zagotovitev natančnosti tehtnice enota teže ne sme biti manjša od tehtnice.
- f) Med štetjem pritisnite tipko MODE, da se vrnete v način tehtanja.

### 3.3.4. Shranjevanje/branje podatkov o tehtanju

- a) V načinu tehtanja pritisnite tipko M +, da shranite trenutno težo in jo dodate k skupni teži (seštevanje teže). Na zaslonu se bo prikazalo ADD XXX (XXX je kumulativno število). Po približno 2 sekundah se bo prikazala kumulativna skupna teža, nato pa se bo stanje tehtanja obnovilo. Če je vrednost tehtanja negativna, se ne bo shranila.
- b) Pritisnite tipko [MR], da se prikaže ADD XXX, kjer je XXX številka naslednjega zapisa tehtanja, ki ji sledi vrednost teže tega zapisa. Čez nekaj časa se bo prikazal naslednji zapis, vse do zadnjega zapisa. Po prikazu zadnjega zapisa prikaz ADD UP pomeni, da je številka, ki bo prikazana na naslednjem zaslonu, skupna teža po seštevanju. Ko se prikaže skupna teža, se vrne stanje tehtanja.
- c) Za prikaz zapisa tehtanja pritisnite in držite tipko [MR] 2 sekundi. Za prikaz zapisa tehtanja v ciklih ponovno pritisnite tipko [MR] (v tem trenutku ni potrebno dolgo držanje).
- d) Ko se prikaže dnevnik tehtanja, pritisnite tipko [SHIFT], da se vrnete v način tehtanja.
- e) Ko se prikaže zapis o tehtanju ali akumulacija, pritisnite tipko [MC] (hkrati pritisnite tipki [TARE] in [MR]), da se prikaže "CLR", s čimer izbrišete zapis in akumulacijo ter se vrnete v način tehtanja.
- f) Vnesete lahko največ 40 vnosov. Ko število zapisov preseže 40, vsak pritisk tipke [M +] prepíše prejšnje zapise.

### 3.3.5. Tiskanje

Serijska vrata 1:

Oblika podatkov: 10-bitni (bit) ----- 1-bitni začetni bit, 8-bitni podatkovni bit, 1-bitni končni bit.

Serijska vrata neprekinjeno pošiljajo podatke v naslednji obliki (vse v ASCII):

=, X1, X2, X3, X4, X5, X6

Na primer: tehtnica, ki tehta 123,45 kg, pošlje:

=54,321 =54,321 =54,321 .....

Teža je 12345 kg. Instrument pošlje:

=543210 =543210 =543210 .....

Teža je - 123,45 kg. Instrument pošlje:

=54,321 - =54,321 - =54,321 - .....

Hitrost prenosa: 9600

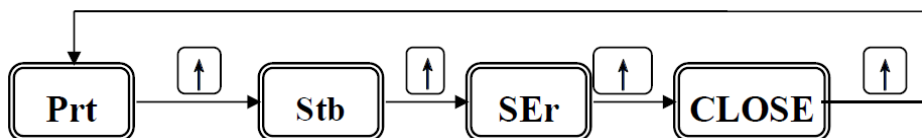
Način prenosa: neprekinjen prenos

## Serijska vrata 2: Komunikacijski protokol RS232

Hkrati pritisnite in držite tipki [HOLD] + [M+], da vklopite napravo, nato ju spustite, na zaslonu se bo prikazalo »CLOSE« (privzeto), pritisnite [MODE] in [UNIT], da izberete način pošiljanja:

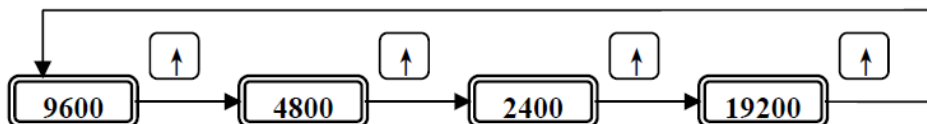
Nastavitev načina prenosa

Pritisnite gumb [UNIT], da izberete način: »Stb« = tiskanje, ko je tehtnica stabilna, »Prt« = enkratno tiskanje po pritisku gumba [PRINT], »Ser« = serijsko (neprekinjeno tiskanje) ali »CLOSE« = tiskanje onemogočeno. Nato pritisnite gumb [UNIT], da izberete način, ali pritisnite gumb [Mode], da potrdite in nastavite naslednji parameter. (Privzeti način je »Zapri«).



Nastavitev hitrosti prenosa

Pritisnite gumb [UNIT], da izberete želeno hitrost prenosa med "19200", "2400", "4800", "9600", nato pritisnite gumb [MODE], da potrdite izbiro in zapustite nastavitev (privzeta hitrost prenosa je 9600).



### 3.3.6. Nastavitve teže

#### 3.3.6.1. Območje sledenja ničli

Hkrati pritisnite in držite tipki [TARE] in [MODE], nato pa obe tipki spustite. Na zaslonu se bo prikazalo 2E-X (X je območje sledenja ničli), ki ga lahko izberete s pritiskom na tipko [UNIT] in potrdite s pritiskom na tipko [MODE].

Na zaslonu se prikaže:

2E - X (X je območje sledenja ničli).

Pritisnite tipko [UNIT] za izbiro, pritisnite tipko [MODE] za potrditev in nadaljujte z naslednjim korakom - tehtanjem tehtnice.

#### 3.3.6.2. Teža

Na zaslonu se prikaže:

[XX.XXX

Pritisnite tipko [UNIT] za spremembo izbranega številskega položaja. Pritisnite tipki [Hold] in [Tare] za izbiro največje obremenitve uteži, pritisnite tipko [MR] za izbiro

decimalnega mesta, pritisnite tipko [MODE] za potrditev in vstop v naslednji korak - vrednost natančnosti:

### 3.3.6.3. Vrednost natančnosti

Na zaslonu se bo prikazalo:

d XXXXX

Pritisnite tipko [UNIT] za spremembo vrednosti. Pritisnite tipko [MODE] za potrditev in prehod na naslednji korak - vrednost kalibracijske uteži.

### 3.3.6.4. Vrednost kalibracijske uteži:

Na zaslonu se bo prikazalo:

E XXXXX

Pritisnite tipko [UNIT] za spremembo izbranega številskega položaja. Pritisnite tipki [Hold] in [Tare] za izbiro številke. Za potrditev pritisnite tipko [MODE], na zaslonu se bosta prikazala [XXXXX] in notranja koda "AD". Ko se na zaslonu prikažejo tri stabilne puščice, se bo oglasil tudi pisk, pritisnite tipko [MODE] za potrditev in nadaljujte z naslednjim korakom - izbiro enot za tehtanje.

### 3.3.6.5. Izbira enot za tehtanje

Na zaslonu se prikaže "Kg xxxxx", kjer je "xxxxx" trenutno stanje enote VKLOP ali IZKLOP. "Kg" je enota, kjer je mogoče izbrati "kg" in "lb". "Kg" je osnovna enota in je ni mogoče izklopiti. Druge enote je mogoče vklopiti ali izklopiti.

Pritisnite tipko [MODE] za izbiro enote za težo. Pritisnite tipko [SHIFT] za izbiro VKLOP ali IZKLOP. Ko izberete zadnjo enoto, ponovno pritisnite tipko [MODE] za vrnitev v stanje tehtanja.

## 3.3.7. Uporabniške nastavitve

Vklopite tehtnico, medtem ko držite tipko [TARE], da vstopite v način uporabniških nastavitvev.

### **Alarm za tehtanje:**

Obstajata dva načina alarma: "IZKLOP" in "VKLOP". "VKLOP" pomeni, da je alarm za tehtanje vklopljen, "IZKLOP" pa, da je alarm za tehtanje izklopljen. Pritisnite tipko [MODE], da izberete način alarma med tehtanjem, in s tipko [SHIFT] izberite "VKLOP" ali "IZKLOP".

### **Samodejna osvetlitev ozadja:**

Ta funkcija se uporablja za izbiro VKLOP/IZKLOP osvetlitve ozadja. "VKLOP" pomeni, da je osvetlitev ozadja vklopljena; "IZKLOP" pomeni, da je osvetlitev ozadja izklopljena.

V načinu uporabniških nastavitvev pritisnite tipko [MODE], da izberete element nastavitve osvetlitve ozadja. Ko se na zaslonu prikaže »LTXXX«, kjer je »XXX« trenutno stanje. Za spremembo pritisnite tipko [SHIFT]. Za izbiro naslednjega elementa pritisnite tipko [MODE].

### 3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred vsakim čiščenjem in ko enote ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič.
- b) Za čiščenje površin uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- c) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- d) Naprave ne pršite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- e) Pazite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vstopi voda.
- f) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- g) Redno pregledujte enoto in preverjajte tehnično brezhibnost ter morebitne poškodbe.
- h) Baterij ne puščajte v enoti, če je dalj časa ne boste uporabljali.
- i) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
- j) Ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je naprava izdelana.
- k) Izdelka ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi sredstvi, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemikalijami. To lahko poškoduje napravo.

#### NAVODILA ZA VARNO ODSTRANJEVANJE BATERIJ.

Naprave so opremljene s 6 V baterijami s kapaciteto 4500 mAh.

Rabljene baterije odstranite iz naprave na enak način, kot ste jih vstavili.

Baterije vrnite v enoto, ki je odgovorna za njihovo odstranjevanje.

#### ODSTRANJEVANJE RABLJENIH ENOT.

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinske odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, so reciklrni v skladu z njihovo oznako. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih naprav vam bodo posredovali lokalni organi oblasti.



**UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE:** Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

**ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS:** For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI:** Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

**INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI:** Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

**CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION :** Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

**INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

**INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN:** Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

**KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK:** A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

**MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER:** Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

**YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET:** Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

**MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES:** Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

**MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER:** Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

**MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR:** Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

**INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO:** Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

**INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII:** Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

**УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ:** За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

**НАРОМЕНЕ О ЗАШТИТИ ОКOLIŠA I ZBRINJAVANJU:** Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

**APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI:** Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA:** Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

**NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE:** Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com